

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1947

INDEX	Pages.
Projet de loi	1
Dépenses extraordinaires. — Tableau I	3
Recettes extraordinaires. — Tableau II	19
Dépenses extraordinaires. — Note. — Tableau I	23
Recettes extraordinaires. — Note. — Tableau II	59
Notes justificatives	64

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition des Ministres du Budget et des Finances et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives, par les Ministres du Budget et des Finances :

TITRE PREMIER.

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires de l'exercice 1947, énumérées au tableau I ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 18,122,199,000 francs.

Ces crédits se répartissent de la manière suivante :

MINISTÈRES.	Dépenses extraordinaires. — Buitengewone uitgaven.
Dette publique fr.	13,522,500,000
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur	2,382,000
Ministère de la Santé publique et de la Famille	241,550,000
Ministère de l'Agriculture	7,190,000
Ministère des Travaux publics	2,420,775,000
Ministère des Affaires économiques	16,000,000
Ministère de la Défense nationale	342,550,000
Ministère des Finances	132,639,000
Ministère de la Reconstruction	255,000,000
Ministère des Communications	1,181,613,000
Total. . fr.	18,122,199,000

BEGROOTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1947

INHOUDSOPGAVE	Bladz.
Ontwerp van wet	1
Buitengewone uitgaven. — Tabel I	3
Buitengewone ontvangsten. — Tabel II	19
Buitengewone uitgaven. — Nota. — Tabel I	23
Buitengewone ontvangsten. — Nota. — Tabel II	59
Toelichtende staat	64

ONTWERP VAN WET

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Ministers van Begrooting en van Financiën en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal in Onzen naam door de Ministers van Begrooting en van Financiën bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

TITEL EÉN.

BUITENGEWONE UITGAVEN

Eerste artikel.

Voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar 1947, in bijgevoegde tabel I opgesomd, worden kredieten geopend die 18,122,199,000 frank beloopten.

Die kredieten zijn volgenderwijze verdeeld :

MINISTERIËN.
Rijksschuld.
Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenland- schen Handel.
Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.
Ministerie van Landbouw.
Ministerie van Openbare Werken.
Ministerie van Economische Zaken.
Ministerie van Landsverdediging.
Ministerie van Financiën.
Ministerie van Wederopbouw.
Ministerie van Verkeerswezen.
Totaal.

TITRE II**RECETTES EXTRAORDINAIRES****Art. 2.**

Les recettes extraordinaires pour l'exercice 1947 sont évaluées à la somme de 12,775,116,000 francs, conformément au tableau II ci-annexé.

TITRE III**DISPOSITIONS DIVERSES****Art. 3.**

Les corps et services de l'armée, qui reçoivent leurs fonds sur crédits administratifs, restent débiteurs ou créditeurs vis-à-vis du Trésor de la différence, en plus ou en moins, entre les sommes perçues et celles qui leur sont dues au titre de leurs allocations; le solde est reporté à l'exercice suivant.

Art. 4.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à procéder vis-à-vis de gouvernements étrangers, au paiement ou au versement, à titre de provision, de sommes réclamées par ces gouvernements préalablement à l'exécution de commandes de certaines catégories de matériels et de munitions indispensables aux besoins de l'armée.

Art. 5.

Les comptables du Ministère de la Défense Nationale qui sont approvisionnés par avances de fonds ou par ouvertures de crédit peuvent payer directement des dépenses de matériel d'un montant maximum de 10,000 francs et ne constituant pas des acomptes dus pour l'exécution d'un contrat.

Art. 6.

La dotation de 400 millions de francs au « Fonds spécial de la Jonction Nord-Midi » fixée par l'article 6 de la loi du 11 juillet 1935, relevée à 893 millions de francs en 1940, est portée à 2,600 millions de francs.

Donné à Bruxelles, le 31 octobre 1946.

TITEL II**BUITENGEWONE ONTVANGSTEN****Art. 2.**

Voor het dienstjaar 1947 worden de buitengewone ontvangsten geraamd op de som van 12,775,116,000 frank, overeenkomstig hierbij behorende tabel II.

TITEL III**DIVERSE BEPALINGEN****Art. 3.**

De korpsen en diensten van het leger, die hun gelden op administratieve kredieten ontvangen, blijven tegenover de Schatkist schuldenaar of schuld-eischer voor het verschil, in meer of in minder, tusschen de getrokken sommen en die welke hun als toegewezen kredieten verschuldigd zijn; het saldo wordt op het volgend dienstjaar overgedragen.

Art. 4.

In afwijking van artikel 20 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Landsverdediging er toe gemachtigd aan vreemde regeeringen, bij wijze van provisie, sommen te betalen of af te dragen, welke door die regeeringen mochten gevorderd worden vóór de uitvoering van bestellingen van sommige categorieën van materieel en munitie, onmisbaar voor de behoeften van het leger.

Art. 5.

De rekenplichtingen van het Ministerie van Landsverdediging die van kasvoorraad voorzien worden door middel van geldvoorschotten of kredietopeningen, mogen rechtstreeks uitgaven voor materiele behoeften betalen die ten hoogste 10,000 frank beloopten en die geen voor de uitvoering van contracten verschuldigde afkortingen vertegenwoordigen.

Art. 6.

De bij artikel 6 van de wet van 11 Juli 1935 vastgestelde dotatie van 400 miljoen frank opgevoerd in 1940 tot 893 miljoen, voor het « Bijzonder Fonds der Noord-Zuid-Verbinding » wordt tot 2,600 miljoen frank verhoogd.

Gegeven te Brussel, den 31^e October 1946.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Budget,

Jos. MERLOT.

Le Ministre des Finances,

Jean VAUTHIER.

VANWEGE DEN REGENT :

De Minister van Begrooting,

De Minister van Financiën,

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1947**

TABLEAU I

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

**BEGROOTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947**

TABEL I

BUITENGEWONE UITGAVEN

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
DETTE PUBLIQUE		
1	Intérêts et prorata d'intérêts relatifs à l'Emprunt 3 ½ % de l'Assainissement Monétaire . . fr.	1,522,500,000 »
2	Amortissement extraordinaire de l'emprunt 3 ½ % de l'Assainissement Monétaire, au moyen du produit des impôts spéciaux (y compris les restitutions et ristournes de toute nature ainsi que les opérations relatives à l'exécution de l'article 6 de la loi du 17 octobre 1945 établissant un impôt sur le capital)	12,000,000,000 »
	Total pour la Dette Publique. . . fr.	
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR		
3	Annuité à payer, avant le 1 ^{er} décembre 1947, et jusqu'au 1 ^{er} décembre 1954, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Vienne fr.	240,000 »
4	Annuité à payer, avant le 1 ^{er} février 1947, et jusqu'au 1 ^{er} février 1953, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Bangkok	62,000 »
5	Troisième des soixante annuités de 6,000 couronnes danoises à payer pour les intérêts et l'amortissement de l'hypothèque de 125.000 couronnes danoises dont est grevé l'hôtel de la Légation de Belgique, à Copenhague. — Frais divers	80,000 »
6	Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du service extérieur et, d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et du service extérieur	2,000,000 »
	Total pour le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur. . . fr.	
MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE		
7	Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publique : Travaux extraordinaires : 1. Détournement et voûtement de la Senne fr. 3,000,000 2. Déménagement des communes de la région de Liège 8,000,000 3. Egout-collecteur de la vallée de la Woluwe 22,000,000 4. Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers Gand, des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la « Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeeling », en vue d'assurer l'alimentation en eau potable du littoral et de la région nord des deux Flandres (3 ^e tranche) 40,000,000 5. Egout-collecteur dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek 16,500,000	89,500,000 »
8	Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publique : 1. Distributions d'eau, égouts, stations d'épuration, abattoirs, latrines publiques, fermes des boues, usines d'incinération des immondices fr. 3,000,000 2. Bassins de natation, installations de bains, plaines de jeux et de sports, gymnases et toutes constructions destinées à l'éducation physique et aux sports, auberges de jeunesse, homes de vacances et terrains de camping 6,000,000 3. Etablissements hospitaliers, instituts et musées d'hygiène sociale, centres de santé, habitations pour vieux ménages 1,000,000	10,000,000 »
	(Les crédits portés aux littéras 1 à 3 pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté du Régent, suivant les besoins du service.)	

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère ou service. — TOTAAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
13,522,500,000 »	RIJKSSCHULD Interesten en prorata van interesten betreffende de 3 ½ p. c. Muntsaneeringsleening 1 Buitengewone delging van de 3 ½ p. c. Muntsaneeringsleening, door middel van de opbrengst der speciale belastingen (er in begrepen de teruggaven en restorno's van allen aard alsmede de verrichtingen betreffende de uitvoering van artikel 6 der wet dd. 17 October 1945 houdende invoering van een belasting op het kapitaal). 2 Totaal voor de Rijksschuld.	
	MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN EN BUITENLANDSCHEN HANDEL Annuïteit te betalen, voor den 1^{en} December 1947, en tot den 1^{en} December 1954, voor den aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Weenen. 3 Annuïteit te betalen, voor den 1^{en} Februari 1947, en tot den 1^{en} Februari 1953, voor den aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Bangkok. 4 Derde der zeslig annuïteiten van 6,000 Deensche kronen te betalen voor den interest en de delging van de hypotheek van 125,000 Deensche kronen met dewelke het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Kopenhagen, bezwaard is. — Verschillende kosten. 5 Bestendige voorschotten met het oog op de betaling enerzijds, der uitgaven welke ten laste van den Staat vallen, en door tussenkomst van de agenten van den buitendienst vereffend worden en, anderdeels, der uitgaven voor dringende opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur en van den buitendienst opgelegd. 6 Totaal voor het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel.	
2,382,000 »	MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid: 7 Buitengewone werken : 1. Omleiding en overwelling van de Zenne fr. 3,000,000 2. Ontwatering van de gemeenten uit het Luiksche 8,000,000 3. Hoofdrinol in de Woluwe-vallei. 22,000,000 4. Werken uit te voeren voor de «Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeeling», voor het winnen, stuwen en aanvoeren naar Gent, van het water van het Hainegedied, met het oog op de drinkwatervoorziening van de kust en van het noordelijk gedeelte van de beide Vlaanders (8^e gedeelte) 40,000,000 5. Hoofdrinol in de vallei van de Molenbeek en de Ponthek 16,500,000 Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid: 8 1. Waterleidingen, riooleringen, zuiveringsstattons, slachthuizen, openbare latrines, vuilnisbellen, vuilverbrandingsinrichtingen 3,000,000 2. Zwembassins, badinrichtingen, speel- en sportpleinen, turnzalen en alle inrichtingen voor lichamelijke opvoeding en sport, jeugherbergen, vacantiehuizen en kampeerterreinen 6,000,000 3. Verplegingsinrichtingen, instituten en musea voor sociale hygiëne, gezondheidscentra, woningen voor bejaarde echtparen 1,000,000 (De onder littera's 1 tot 3 uitgetrokken kredieten kunnen, volgens de behoeften van den dienst, bij besluit van den Regent, van het eene naar het andere littera overgeschreven worden.)	

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
9	Intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille en faveur de l'éducation physique, des sports et des œuvres de plein air : 1. A. Création d'un parc de délassement à Boitsfort, sur les terrains appartenant aux Domaines et occupés par la Société Royale d'Encouragement et autres : a) Versement du prix du terrain au budget des Voies et Moyens; b) Expropriation du droit de bail et toutes indemnités; c) Frais d'études. B. Création de deux parcs de délassement, l'un en pays flamand, l'autre en Wallonie. 50,000,000 2. A. Intervention par voie de subsides dans les frais de remise en état et d'établissement de plaines de jeux, de piscines, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'emplacements de camping. B. Acquisition et construction d'auberges de jeunesse 75,000,000 (Les crédits portés aux littéras 1 et 2 pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté du Régent, suivant les besoins du service.)	125,000,000 »
10	Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade. (Travaux, équipements, fournitures diverses, honoraires, salaires, etc.) fr.	14,750,000 »
11	Travaux d'épuration d'eaux : 1. Etudes et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées. Frais divers et acquisition de matériel et d'accessoires 200,000 2. Construction et exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux usées industrielles. Subsidés en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études pour l'épuration des eaux usées 2,000,000	2,200,000 »
12	Allocation au Fonds spécial créé par l'article 7 de la loi du 7 octobre 1928, en vue du paiement des primes à allouer en vertu de l'arrêté royal du 10 août 1935, en faveur des personnes qui achètent ou se font construire une maison à bon marché	»
13	Allocation au Fonds spécial créé par l'arrêté du 13 décembre 1945, pris en exécution de l'arrêté-loi du 14 avril 1945, en vue du paiement : a) des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs contractant un prêt pour l'achat ou la construction d'une habitation; b) des garanties de bonne fin consenties par l'Etat en faveur des sociétés de crédit intervenantes	»
14	Avances pour couvrir les frais d'organisation des élections des premiers conseils provinciaux de l'Ordre des Médecins (arrêté royal du 23 mai 1939, modifié par l'arrêté du Régent du 13 juillet 1945)	100,000 »
	Total pour le Ministère de la Santé publique et de la Famille. . . fr.	
	MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE	
15	Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux : construction, élargissement et remise en état de chemins forestiers quelconques. Construction de ponceaux et aqueducs, etc. Aménagement de chantiers de bois et de quais de chargement. Mise en valeur, assainissement et plantation de terrains incultes, de fagnes boisées et dunes, restauration de forêts dégradées. Construction et transformation de tours d'incendie, abris, etc. Améliorations piscicoles. Matériel et outillage nécessaires à l'exécution de ces travaux fr.	6,440,000 »
16	Acquisitions :	
	Service provincial des Eaux et Forêts. Forêts, dunes et terrains incultes domaniaux :	
	Acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat, notamment les forêts domaniales, ou d'immeubles dont la conservation est reconnue désirable pour des raisons d'esthétique ou dans l'intérêt de la préservation des sites. Quote-part de l'Etat dans les intérêts et l'amortissement des capitaux nécessaires à l'acquisition de forêts indivises	750,000 »
	Total pour le Ministère de l'Agriculture. . . fr.	

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère ou service. — TOTAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Tusschenkomst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ten bate van de lichamelijke opvoeding, de sport en de open lucht-werken : 1. A. Aanleggen van een ontspanningspark te Boschvoorde, op perceelen toebehoorend aan de Domeinen, en in gebruik genomen door de « Société Royale d'Encouragement » en andere : a) Storting van den prijs van het terrein in de Rijksmiddelenbegroting; b) Onteigening van het huurceelrecht en allerlei vergoedingen; c) Studiekosten. B. Aanleggen van twee ontspanningsparken, het eene in het Vlaamsch gedeelte van het land, het andere in het Waalsche gedeelte 50,000,000 2. A. Tusschenkomst bij wijze van subsidies in de kosten van herstelling en van het aanleggen van speelpleinen, zwemdokken, turnzalen, jeugherbergen en kampeeringsinstallaties. B. Aankoop en bouwen van jeugdherbergen 75,000,000 (De onder littera's 1 en 2 vermeldde kredieten kunnen, volgens de behoeften van den dienst, bij besluit van den Regent, van de eene naar de andere littera overgeschreven worden.) Inrichting van het binnenstrand van Hofstade. (Werken, uitrusting, allerhande benodigdheden, honoraria, loonen, enz.) Werken voor waterzuivering : 1. Studiën en onderzoek inzake waterverontreiniging en zuivering van afvalwaters. Allerhande kosten en aankoop van materieel en bijhoorigheden 200,000 2. Bouwen en exploiteeren van proefstations voor de zuivering van industrieele afvalwaters. Toelagen ten gunste van opzoekingsorganismen en studiecommissies voor de zuivering van afvalwater 2,000,000 Tegemoetkoming aan het Speciaal Fonds, ingesteld bij artikel 7 van de wet dd. 7 Oktober 1923, voor het uitbetaalen van de krachtens het koninklijk besluit dd. 10 Augustus 1935 verleende premien aan de personen die een goedkooppe woning koopen of laten bouwen. Tegemoetkoming aan het speciaal Fonds, ingesteld bij besluit van den Regent, dd. 13 December 1945, genomen in uitvoering van de besluitwet dd. 14 April 1945, met het oog op de betaling : a) van de teruggave van de interesten, toegestaan aan de mijnwerkers die een leening aangaan voor den aankoop of het bouwen van een woning; b) van den waarborg van goed verloop door den Staat verleend ten voordeele van de tusschenkomende kredietvennootschappen. Voorschot tot het dekken van de kosten in verband met het inrichten van verkiezingen voor de eerste provinciale Raden van de Orde der Geneesheeren (Koninklijk besluit dd. 23 Mei 1939, gewijzigd bij besluit van den Regent dd. 13 Juli 1945).	9 10 11 12 13 14
241,550,000 »	Totaal voor het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	
	MINISTERIE VAN LANDBOUW Domeinbosschen, duinen en braakgronden : aanleg, verbreding en herstelling van allerlei bosch-wegen. Bouwen van brugjes en duikers, enz. Aanleg van houtwerken en ladingkaden. Ontginning, afwatering en beplanting van braakgronden of uitgeputte gronden, van beboschte venen, opene plaatsen en duinen. Bouwen en wijziging van brandtorens, schuilplaatsen, enz. Visch-teeltverbeteringen. Materieel en gereedschap noodig voor het uitvoeren van deze werken. Aankopen : Provinciedienst van Waters en Bosschen. Domeinbosschen, -duinen en braakgronden : Aankoop van vaste goederen bestemd voor het vergrooten van het privaat Staatsdomein, inzonderheid de domeinbosschen, of van onroerende goederen waarvan het behoud wenschelijk erkend wordt wegens esthetische redenen of in het belang der handhaving van het natuurschoon. Aandeel van den Staat in de interesten en delging der kapitalen noodig tot het aankopen van onverdeelde bosschen.	15 16
7,190,000 »	Totaal voor het Ministerie van Landbouw.	

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS		
ROUTES.		
17	Réfection du réseau routier de l'Etat (chaussées, pistes cyclables et signalisation). — Amélioration. — Travaux et études. — Dépenses supplémentaires reconnues indispensables au cours de l'exécution des travaux. — Travaux imprévus et réfections extraordinaires	30,000,000 »
18	Construction, redressement, élargissement, amélioration de routes de l'Etat avec modification de tracé. — Contournement de villes. — Réalisation des conventions passées avec les pouvoirs publics et les particuliers. — Création et aménagement de squares et parcs publics dépendant des routes de l'Etat. — Subsidés pour travaux d'amélioration de la voirie de l'Etat. — Construction et réfection d'ouvrages d'art et subsidés pour semblables travaux. — Signalisation routière. — Adaptation du régime de la circulation routière au réseau amélioré; action éducative; subsidés en vue de favoriser cette action. — Rachat par l'Etat de routes et ponts concédés, ainsi que des droits de péage existant sur les routes ou ponts concédés; subsidés aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats. — Dépenses supplémentaires reconnues indispensables au cours de l'exécution des travaux dont les entreprises ont été approuvées antérieurement à 1947. — Travaux à effectuer au moyen de subsidés offerts à l'Etat pour construction et amélioration à l'exclusion des entreprises prévues à d'autres articles du présent budget (travaux à effectuer soit pour le compte de tiers, soit avec la participation financière de ceux-ci : l'Etat fera l'avance des fonds, et le montant sera remboursé par les intéressés et versé au Trésor en recette extraordinaire). — Suppression de passages à niveau. — Frais d'études. — Frais de réception de personnalités à l'occasion de la visite ou de l'inauguration des travaux. — Divers.	81,650,000 »
19	Construction de routes nouvelles (auto-routes). — Travaux, frais d'études, etc.	40,000,000 »
20	Acquisition des terrains nécessaires aux travaux de réfection et d'amélioration prévus aux articles 17 et 18 (travaux, conventions, etc.), à la réalisation des autos-routes, à la réalisation des alignements décrétés, etc. — Paiement des indemnités allouées pour expropriations judiciaires en vertu de jugements. — Frais d'études. — Divers	60,000,000 »
21	Suppression du passage à niveau à Courtrai. — Expropriations et travaux	10,000,000 »
22	Interventions et subsidés pour construction d'égouts, de trottoirs, de filets d'eau, etc.	450,000 »
BÂTIMENTS.		
23	Construction ou transformation de bâtiments pour les besoins de tous les services de l'Etat des divers départements ministériels (administrations centrales et services extérieurs), y compris les offices y rattachés, la gendarmerie, les gouvernements provinciaux, etc. Acquisition de terrains et d'immeubles. Frais d'études	310,500,000 »
24	Bibliothèque Albertine. Aménagement du Mont des Arts et de ses abords. Bâtiments des Archives. Extension des Musées Royaux. Frais d'études. Expropriations, travaux, etc.	1,000,000 »
25	Palais du Roi, à Bruxelles. Parachèvement du 2 ^e étage de l'aile gauche	75,000 »
26	Aide aux artistes. Travaux d'art concernant le domaine de l'Etat géré par le Département des Travaux publics	1,000,000 »
VOIES HYDRAULIQUES.		
27	Travaux d'amélioration de la côte, des ports et du réseau des voies navigables. — Construction d'ouvrages d'art, etc.	774,700,000 »
28	Acquisition des terrains nécessaires aux travaux hydrauliques. — Paiement des indemnités allouées	170,000,000 »
29	Part de l'Etat dans les dépenses résultant pour la Société Nationale des Chemins de fer belges de la reconstruction de ponts-rails établis sur les voies navigables, avec des dimensions autres que celles des ouvrages d'art primitifs détruits au cours de la guerre, dans le but d'améliorer la navigation au droit de ceux-ci	55,000,000 »

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère ou service.	AANWIJZING	Artikelen.
TOTAAL per ministerie of dienst.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN		
WEGEN		
	Herstelling van het Rijkswegennet (rijwegen, rijwielpaden en signalisatie). — Verbetering. — Werken en studiën. — Bijkomende uitgaven, noodig bevonden gedurende het uitvoeren der werken. — Onvoorziene werken en buitengewone herstellingen.	17
	Aanleg, rechtekkingen, verbredingen, verbeteringen van Rijkswegen met wijziging van het tracé. — Omleiding om de steden. — Verwezenlijking van de overeenkomsten verleden met de openbare machten en de particulieren. — Aanleg en geschiktmaking van squares en openbare parken behorende bij de Rijkswegen. — Subsidiën voor verbeteringswerken aan de Rijkswegen. — Bouwen en herstellen van kunstwerken en subsidiën voor dergelijke werken. — Wegsignalisatie. — Aanpassing van het regime van het wegverkeer aan het verbeterd net; opleidingsactie; subsidiën om die opleidingsactie te bevorderen. — Naasting door den Staat van geconcessioneerde wegen en bruggen alsmede van de tolrechten bestaande op geconcessioneerde wegen of bruggen; subsidiën aan de provincies en aan de gemeenten voor dergelijke naastingen. — Bijkomende uitgaven noodig bevonden gedurende het uitvoeren van werken waarvan de aannemingen vóór 1947 werden goedgekeurd. — Werken uit te voeren door middel van de subsidiën, den Staat aangeboden, voor aanleg en verbetering, met uitsluiting van aannemingen onder andere artikelen van onderhavige begrooting voorzien (werken voor rekening van derden, of met de geldelijke bijdragen van dezen: de Staat verschiet de noodige gelden en het bedrag wordt door de betrokkenen terugbetaald en in de Schatkist gestort als buitengewone ontvangst). — Opheffing van overwegen. — Studiekosten. — Kosten voor ontvangst van personaliteiten bij gelegenheid van bezoek aan of inhuldiging van werken. — Diversen.	18
	Aanleg van nieuwe wegen (autowegen). — Werken, studiekosten, enz.	19
	Aankoop van de gronden noodig voor de herstellings- en verbeteringswerken voorzien onder artikels 17 en 18 hierboven (werken, overeenkomsten, enz.), voor het verwezenlijken van autowegen, voor het verwezenlijken van de vastgestelde rooilijnen, enz. — Betaling van de vergoedingen toegekend voor gerechtelijke onteigeningen ingevolge vonnissen. — Studiekosten. — Diversen.	20
	Afschaffing van den overweg te Kortrijk. — Onteigeningen en werken	21
	Bijdragen en subsidiën voor aanleg van riolen, trottoirs, straatgoten, enz.	22
GEBOUWEN.		
	Optrekken of ombouwen van gebouwen voor de behoeften van al de Staatsdiensten der verscheidene ministerieele departementen (hoofdbesturen en buitendiensten), inbegrepen de daaraan verbonden bijzondere diensten, de rijkswacht, de provinciebesturen, enz. Aankoop van gronden en gebouwen. Studiekosten.	23
	Albertijnsche Bibliotheek. — Geschiktmaking van den Kunstberg en omgeving. — Archiefgebouw. — Uitbreiding der Koninklijke Musea. — Studiekosten. — Onteigeningen, werken, enz.	24
	Paleis van den Koning, te Brussel. — Voltooiing van de 2 ^e verdieping van den linker vleugel.	25
	Hulp aan kunstenaars. — Kunstwerken betreffende het Staatsdomein beheerd door het Departement van Openbare Werken.	26
WATERWEGEN.		
	Werken tot verbetering van de kust, de havens en het net der waterwegen. — Bouwen van kunstwerken, enz.	27
	Aankoop van de voor de waterwerken noodige gronden. — Betaling van de toegekende vergoedingen.	28
	Aandeel van den Staat in de uitgaven die voor de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voortvloeien uit het herbouwen van spoorbruggen over de waterwegen met andere afmetingen dan die van de tijdens den oorlog vernielde oorspronkelijke werken, met het doel de scheepvaart aan die bruggen te verbeteren.	29

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
30	Amélioration et extension, à l'occasion de la réparation de dommages causés par la guerre, aux ports et voies navigables dépendant d'administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires, y compris les ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de versement d'avances aux organismes intéressés).	1,000,000 »
31	Part de l'Etat dans les dépenses à résulter des travaux de démergement exécutés par l'« Association Intercommunale pour le Démergement des communes de la région de Liège », et par la commune de Seraing	26,000,000 »
URBANISME.		
32	Subsidés et avances en faveur des travaux des administrations subordonnées et des organismes y assimilés : 1. Paiements afférents aux engagements contractés avant le 1 ^{er} janvier 1946 . . . fr. 75,000,000 2. Engagements à contracter pendant l'année 1947 (subside unique) 500,000,000 (Les crédits portés aux littéras 1 et 2 pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté du Régent, suivant les besoins du service.)	575,000,000 »
33	Aménagement des agglomérations et des régions. — Frais d'études relatifs à l'urbanisme : 1. Frais d'élaboration de plans régionaux d'aménagement fr. 200,000 2. Subsidés et avances pour frais d'élaboration de plans communaux d'aménagement . 20,000,000 3. Concours organisés en vue de l'élaboration de plans d'aménagement 200,000 	20,400,000 »
34	Liquidation de subsidés prévus antérieurement à la guerre	200,000 »
35	Acquisitions et expropriations nécessitées par l'urbanisation et le relogement du territoire de certaines communes sinistrées	230,000,000 »
36	Subsidés pour acquisition et expropriation de biens immobiliers	10,000,000 »
DIVERS.		
37	Frais de justice (y compris les dépenses de cette nature précédemment imputables sur le fonds des grands travaux et le fonds des routes) : honoraires et déboursés des avocats de cassation, avoués, experts, huissiers, notaires; frais de greffe, d'enregistrement sur minute ou sur expédition des jugements et arrêts et, généralement, tous frais quelconques consécutifs à des instances judiciaires. — Versement direct de provisions aux avoués, experts et huissiers . .	300,000 »
38	Services rendus par l'Institut géotechnique de l'Etat et subsidés éventuels à cet organisme . .	2,000,000 »
39	Avance récupérable à l'Office de la Navigation, pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation :	21,500,000 »
Total pour le Ministère des Travaux Publics. . fr.		

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère ou service. — TOTAAL per ministère of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Verbetering en uitbreiding, ter gelegenheid van de door oorlogsgeweld aangerichte schade, van de havens en waterwegen afhangende van ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen, inbegrepen de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen (met het recht aan betrokken organismen voorschotten te storten).	30
	Aandeel van den Staat in de kosten van de ontwateringswerken uitgevoerd door de « Association Intercommunale pour le Démergement des communes de la région de Liège » en door de gemeente Seraing.	31
	STEDEBOUW. Subsidies en voorschotten ten bate van werken der ondergeschikte besturen en van de daarmee gelijkgestelde organismes : 1. Betalingen betrekking hebbende op de verbintenissen aangegaan vóór den 1^{er} Januari 1946. 2. Verbintenissen aan te gaan gedurende het jaar 1947 (ééngemaakt subsidie). (De onder littera's 1 en 2 uitgetrokken kredieten kunnen, volgens de behoeften van den dienst, bij besluit van den Regent van het eene naar het andere overgedragen worden.) Inrichting van de agglomeraties en gewesten. — Kosten van studiën betreffende de stedenbouwkunde : 1. Kosten voor het opmaken van regionale inrichtingsplannen. 2. Subsidies en voorschotten voor kosten van het opmaken van gemeente-inrichtingsplannen. 3. Wedstrijden ingericht met het oog op het opmaken van inrichtingsplannen.	32
	Vereffening van subsidies, welke vóór den oorlog voorzien waren	34
	Aankopen en onteigeningen welke noodzakelijk geworden zijn door de urbanisatie en de nieuwe verkaveling van het grondgebied van zekere geleidelijke gemeenten.	35
	Subsidies voor aankoop en onteigening van onroerende goederen	36
	ALLERHANDE. Gerechtskosten (met inbegrip van de uitgaven van dien aard, vroeger aan te rekenen op het fonds der groote werken en het wegefonds) : eereloon en voorschotten der advokaten van verbreking, pleitbezorgers, experten, deurwaarders, notarissen; kosten voor griffie, registratie op minute of expeditie der vonnissen en arresten en over het algemeen gelijk welke kosten ingevolge gerechtelijke gedingen. — Rechtstreeksche storting van voorschotten aan de pleitbezorgers, experten en deurwaarders.	37
	Diensten bewezen door het Rijksinstituut voor Grondmechanica en gebeurlijke toelagen aan dit organisme.	38
	Terugvorderbaar voorschot aan den Dienst der Scheepvaart om te voorzien in de ontoereikendheid van zijne uitbatingsonvangsten.	39
2,420,775,000 »	Totaal voor het Ministerie van Openbare Werken.	

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère ou service. — TOTAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN Proefbank van vuurwapens te Luik. Leening toe te staan door den Staat ten beloope van de vastgestelde geldelijke noodwendigheden. 40 Speciaal eventueel terugvorderbaar fonds, ter beschikking te stellen van de Regie der Rijkskool- en Vriesdiensten om haar de middelen te verschaffen noodig tot het verzekeren van hare financieele zelfstandigheid. 41	
16,000,000 »	Totaal voor het Ministerie van Economische Zaken.	
	MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING Algemeene dienst der voorraden : 42 Toerusting der bestaande scholen en speciale eenheden 42 Militair vliegwezen : 43 Materieel en luchtvaartuitrustingen (vliegtuigen, voertuigen, diverse uitrustingen, enz.). — Terreinen. Op de luchtvaartterreinen op te richten gebouwen en diverse luchtvaartinstallaties, alsmede herstellingen (2^e schijf der betalingen welke dienen gedaan op een op 554,000,000 frank geraamde globale uitgave). 43 Kwartiermeester-generaal : Algemeene directie der kwartieren, werken en versterkingen : Prijs, vergoedingen en kosten voor aankoop of onteigeningen van gronden en bestaande installaties. — Geschiktmakingswerken. 44 Voltooiing van de Kazerne te Jambes, waarvan de werken in 1940 aangevat doch ingevolge de gebeurtenissen onderbroken werden (werken, leveringen, meubilair, werkloonen, toezicht, enz.) (tweede schijf). 45 Kazerne van Flawinne. — Voltooiing van een gebouw en inrichten van de centrale verwarming (werken, leveringen, werkloonen, toezicht, enz.). 46 Kazerne Prins Boudewijn. — Verandering- en geschiktmakingswerken aan de kazerne met het oog op de installatie van de verschillende diensten van het Hoofdbestuur van het Departement van Landsverdediging (werken, leveringen, meubilair, werkloonen, toezicht, enz.) (eerste schijf). 47 Kazerne te Eupen. — Geschiktmakingswerken en allerlei aankopen, met het oog op de installatie van het Militair Instituut voor lichamelijke Opvoeding (eerste schijf). 48 Depot te Loncin. — Bouwen van een loods ten behoeve van de herstellingswerkplaats voor oorlogsmaterieel (werken, leveringen, werkloonen, enz.). 49 Constructie van magazijnen voor motorbrand- en smeerstoffen. — Oprichting, in elke provincie-hoofdplaats (met uitzondering van Hasselt), van moderne installaties voor de uitdeeling van benzine, olie en mazout, noodig voor de bevoorrading van het leger (werken, leveringen, werkloonen, toezicht, aankoop van terrein, enz.) (eerste schijf). 50 Militair Cartografisch Instituut : 51 Vergrooting en geschiktmaking van de gebouwen (eerste schijf) 51 Vliegveld te Schaffen : 52 School voor parachutisten. — Diverse werken en geschiktmakingen (loodsen, plein, enz.) . . . 52	
342,550,000 »	Totaal voor het Ministerie van Landsverdediging.	

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédit . — Bedrag der kredieten.
MINISTÈRE DES FINANCES		
53	Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat ensuite de poursuites sur saisie exercées à sa requête; frais de toute nature et accessoires	95,000 »
54	Montant à concurrence duquel des immeubles ont été acceptés en paiement de l'impôt sur le capital et frais d'acquisition	10,000,000 »
55	Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations à bon marché, agréées par la Société nationale (art. 7 de la loi du 11 octobre 1919).	400,000 »
56	Subvention récupérable de l'Etat belge au Ruanda-Urundi à concurrence de 4/48 de la charge de la dette publique de ces territoires sous mandat (Convention du 15 octobre 1932)	144,000 »
57	Fonds à mettre à la disposition de la Société nationale de la petite propriété terrienne en vue de lui permettre de faire des avances de fonds aux sociétés agréées (art. 15 de l'arrêté royal du 27 février 1935, n° 120); avances à faire à la Ligue nationale du Coin de terre, etc.	100,000,000 »
58	Fonds de premier établissement à mettre à la disposition de l'Office central de Crédit hypothécaire, pour lui permettre d'organiser ses services et de faire face aux premières opérations (art. 24 de l'arrêté royal du 7 janvier 1936, n° 226)	2,000,000 »
59	Paiement d'intérêts moratoires en cas de remboursement d'impôts indûment perçus en matière d'impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi et d'impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre	20,000,000 »
Total pour le Ministère des Finances. . fr		
MINISTÈRE DE LA RECONSTRUCTION		
60	Construction d'immeubles nouveaux. — Achat des terrains d'assiette (y compris les frais d'étude, d'inspection et de publicité et tous autres frais généralement quelconques) (Les crédits de cet article pourront être transférés au compte spécial désigné ci-après et à inscrire au titre II, chapitre IV du budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre : « Fonds spécial destiné à la construction d'immeubles nouveaux, à l'intervention de l'Etat ».)	255,000,000 »
Total pour le Ministère de la Reconstruction. . fr		
MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS		
61	Jonction Nord-Midi : fonds créé par la loi du 11 juillet 1935	400,000,000 »
62	Divers travaux exécutés ou à exécuter par la Société Nationale des Chemins de Fer belges, pour compte de l'Etat	500,000 »
63	Déplacement de la gare de Bruges. — Aménagement et parachèvement	6,350,000 »
64	Fusion des deux gares d'Ostende	16,732,000 »
65	Construction d'un mur de clôture à Namur.	1,500,000 »
66	Déplacement de la gare de Heyst-sur-Mer et de la ligne de chemin de fer	10,000,000 »

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère. — TOTAAL per ministerie.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	MINISTERIE VAN FINANCIËN Aankoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op in beslagnameing uitgeoefend op zijn verzoek; kosten van allen aard en bijkomstigheden. 53 Bedrag ten beloope waarvan onroerende goederen werden aangenomen in betaling van de belasting op het kapitaal en kosten van verwerving. 54 Deelneming van den Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkope woningen aangenomen door de Nationale Maatschappij (art. 7 der wet van 11 October 1919). 55 Terugvorderbare subsidie van het Belgisch Rijk aan het Ruanda-Urundi gebied ten beloope van de 4/48 van den last der openbare schuld van deze mandaatgebieden (Overeenkomst van 15 October 1932). 56 Kapitalen ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom om haar in de mogelijkheid te stellen voorschotten te kunnen doen aan de aangenomen maatschappijen (art. 15 van het koninklijk besluit van 27 Februari 1935, nr 120); voorschotten toe te staan aan het Nationaal Verbond van het werk van den Akker, enz. 57 Fonds van eerste oprichting ter beschikking van het centraal bureau voor hypotheecair krediet te stellen om het de inrichting van zijn diensten mogelijk te maken en de voor de eerste verrichtingen noodige middelen te verschaffen (art. 24 van het koninklijk besluit van 7 Januari 1936, nr 226). 58 Betaling van moratoire interesten ingeval van teruggave van ten onrechte geheven belastingen inzake speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan den vijand en van extrabelasting op de in oorlogstijd behaalde exceptioneele inkomsten, winsten en baten. 59	
132,639,000 »	Totaal voor het Ministerie van Financien.	
	MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW Opbouw van nieuwe gebouwen. — Aankoop van liggingsgronden (met inbegrip der studie-, inspectie- en publiciteitskosten en allerhande onkosten). 60 (De kredieten van dit artikel zullen kunnen overgedragen worden op de hiernavermelde, onder titel II, hoofdstuk IV van de begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, in te schrijven speciale rekening : « Speciaal Fonds bestemd voor het optrekken van nieuwe gebouwen door tusschenkomst van den Staat ».)	
255,000,000 »	Totaal voor het Ministerie van Wederopbouw.	
	MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN Noord-Zuidverbinding : fonds ingesteld bij de wet van 11 Juli 1935 61 Diverse werken uitgevoerd of uit de voeren door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, voor rekening van den Staat. 62 Verplaatsing van het station te Brugge (inrichting en voltooiing) 63 Versmelting der twee stations te Oostende 64 Aanbouw van een afsluitingsmuur te Namen 65 Verplaatsing van het station te Heyst-aan-Zee en van de spoorweglijn 66	

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Bedrag der kredieten.
67	Suppression de passages à niveau à Forest	13,265,000 »
68	Suppression des passages à niveau en vue de l'électrification du réseau	42,750,000 »
69	Suppression de trois passages à niveau à Mortsel	550,000 »
70	Aéronautique : acquisition de terrains et extension des installations	521,437,000 »
71	Participation de l'Etat à la constitution du capital social de la Société Anonyme Belge pour l'Exploitation de la Navigation Aérienne (S.A.B.E.N.A.)	1,500,000 »
72	Participation de l'Etat dans la constitution du capital de la Société Intercommunale, chargée de la réalisation des voies d'accès de l'aérodrome de Bruxelles	200,000 »
73	Postes : mobilier, matériel, terrains en travaux	145,000,000 »
74	Marine : équipement de deux centres psychotechniques	100,000 »
75	Marine : achat d'un dock flottant (1 ^{re} tranche)	1,000,000 »
76	Marine : construction d'un auvent à Ostende (quai)	1,900,000 »
77	Marine : achat d'un immeuble à Flessingue	750,000 »
78	Force navale : dépenses diverses	18,079,000 »
Total pour le Ministère des Communications. . . fr.		

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté
du 31 octobre 1946.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Budget,
Jos. MERLOT.

Le Ministre des Finances,
Jean VAUTHIER.

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère. — TOTAAL per ministère.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Afschaffing van overwegen te Vorst Afschaffing van overwegen met het oog op de electrificatie van het net Afschaffing van drie overwegen te Mortsel Luchtvaart : aankoop van terreinen en uitbreiding der inrichtingen Deelneming van den Staat in het samenstellen van het maatschappelijk kapitaal van de Belg'sche Naamlooze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.). Deelneming van den Staat in het samenstellen van het kapitaal van de Intercommunale Maat- schappij, belast met het aanleggen der toegangen tot het vliegveld te Brussel. Posterijen : mobilaair, materieel, terreinen en werken Zeewezen : uitrusting van twee psychotechnische centra Zeewezen : aankoop van een drijvend dok (1 ^e schijf) Zeewezen : opbouw van een overdekte gaanderij te Oostende (kaal) Zeewezen : aankoop van een gebouw te Vlissingen Zeemacht : allerhande uitgaven	67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78
1.181.613,000 »	Totaal voor het Ministerie van Verkeerswezen.	

Gezien en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij besluit van 31 October 1946.

CHARLES

VANWEGE DEN REGENT :

De Minister van Begroeting,
Jos. MERLOT.

De Minister van Financiën,
Jean VAUTHIER.

(18)

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1947**

TABLEAU II

RECETTES EXTRAORDINAIRES

**BEGROOTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947**

TABEL II

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

RECETTES EXTRAORDINAIRES

ADMINISTRATIONS.	Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van ontvangsten per artikel.
Enregis- trement et Domaines.	1	Prix de vente d'immeubles échus à l'Etat en suite de poursuite sur saisie exercée à sa requête fr.	95,000 »
	2	Produit de l'aliénation extraordinaire d'immeubles et autres recettes extraordinaires faites par les receveurs des domaines	10,000,000 »
	3	Produit de la vente d'immeubles nouveaux construits à l'intervention du Ministère de la Reconstruction	250,000,000 »
	4	Versement à faire par la ville d'Anvers en exécution de l'article 5 de la convention A, conclue le 30 janvier 1939 entre l'Etat belge et la ville d'Anvers. Part relative à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au nord de la ville.	446,000 »
Tréso- rie, etc.	»	Amortissement compris dans les annuités souscrites par le Département des Colonies pour le remboursement des avances consenties sur le produit des emprunts contractés par l'Etat belge en vertu de la loi du 6 mars 1925 (pour mémoire).	»
	»	Amortissement d'obligations de compagnies d'armement maritime (pour mémoire)	»
	5	Remboursement au Trésor des avances de 1,500,000 francs et de 5,000,000 de francs faites à la Ligue des Familles nombreuses de Belgique, pour le service de son Fonds des Etudes, respectivement à la charge de l'article 14 du budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de 1938 et de l'article 12bis du même budget de 1945	575,000 »
	»	Remboursement d'avances consenties pour aide à la construction maritime (pour mémoire).	»
	6	Remboursement d'avances consenties (autres que celles visées ci-dessus).	500,000 »
Enregis- trement et Domaines.	7	Recettes diverses	1,500,000 »
	IMPOTS D'ASSAINISSEMENT MONÉTAIRE.		
	8	Impôt sur le capital (y compris les recettes d'amendes)	5,000,000,000 »
	(L'exercice comptable est déterminé : a) pour les paiements effectués au moyen d'obligations de l'emprunt de l'assainissement monétaire, par le millésime de l'année au cours de laquelle l'ordre de virement souscrit par le redevable a été visé par le comptable chargé du recouvrement; b) pour les paiements effectués de toute autre manière, par le millésime de l'année au cours de laquelle l'impôt est porté en recette.)		
Contribu- tions Directes.	9	Impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi (y compris les recettes d'amendes) :	
		1. Recettes de l'exercice 1947 proprement dit fr. 2,000,000,000	
		2. Sommes réalisées sur les produits des exercices clos 500,000,000	
			2,500,000,000 »
Enregis- trement et Domaines et Contribu- tions Directes.	10	Impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre (y compris les recettes d'amendes) :	
		1. Recettes de l'exercice 1947 proprement dit fr. 3,000,000,000	
		2. Sommes réalisées sur les produits des exercices clos 1,500,000,000	
			4,500,000,000 »
Enregis- trement et Domaines et Contribu- tions Directes.	44	Intérêts de retard relatifs à la perception des impôts d'assainissement monétaire :	
		1. Impôt sur le capital fr. 2,000,000	
		2. Impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi 190,000,000	
		3. Impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre 320,000,000	
Total des Recettes extraordinaires. fr.			512,000,000 »

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

TOTAL. — TOTAAL.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	BESTUREN.
	Verkoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgin- gen op inbeslagneming uitgeoefend op zijn verzoek. Opbrengst van de buitengewone vervreemding van onroerende goederen en andere buitengewone ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen. Opbrengst van den verkoop van nieuwe, door tusschenkomst van het Ministerie van Wederopbouw opgerichte gebouwen. Storting door de stad Antwerpen, in uitvoering van artikel 5 der overeenkomst A, op 30 Januari 1939 afgesloten tusschen den Belgischen Staat en de stad Antwerpen Aandeel betreffende de overname der zeevaartwerken uitgevoerd door den Staat ten noorden van de stad. Amortisatie begrepen in de annuïteiten door het Departement van Koloniën onderschreven voor het terugbetalen van de voorschotten toegestaan op de opbrengst der leeningen door den Belgischen Staat aangegaan krachtens de wet van 6 Maart 1925 (pro memorie). Amortisatie van obligatiën van reederijen (pro memorie). Terugbetaling aan de Rijksschatkist van het voorschot van 1,500,000 frank en dit van 5,000,000 frank aan den Bond der Grootte Gezinnen van België toegestaan voor den dienst van zijn Studiefonds, respectievelijk ten bezware van artikel 14 van de begroo- ting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor 1938 en van artikel 12bis van dezelfde begroo- ting over 1945. Terugbetaling van voor hulp aan den scheepsbouw toegestane voorschotten (pro memorie). Terugbetaling van voorschotten (andere dan die welke hierboven bedoeld zijn). Diverse ontvangsten.	1 2 3 4 5 6 7	Registratie en Domeinen Thesaurie, enz.
	MUNTSANEERINGSBELASTINGEN. Belasting op het kapitaal (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten) (Het dienstjaar van inboeking wordt bepaald : a) voor de betalingen gedaan door middel van schuldbrieven van de muntsaneeringsleening, door het jaartal van het jaar gedurende hetwelk het door den belastingplichtige onderschreven girobevel door den met de invordering belasting rekenplichtige werd geviséerd; b) door de op alle andere wijzen gedane betalingen, door het jaartal van het jaar gedurende hetwelk de belasting in ontvangst gebracht wordt.) Speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan den vijand (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten) : 1. Ontvangsten van het eigenlijke dienstjaar 1947. 2. Sommen verkregen op de opbrengsten der afgesloten dienstjaren. Extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptioneele inkomsten, winsten en haten (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten) : 1. Ontvangsten van het eigenlijke dienstjaar 1947. 2. Sommen verkregen op de opbrengsten der afgesloten dienstjaren. Nalatigheidsinteressen in verband met de inning van de muntsaneeringsbelastingen : 1. Belasting op het kapitaal. 2. Speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan den vijand. 3. Extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptioneele inkomsten, winsten en haten.	8 9 10 11	Registratie en Domeinen. Directe Belastingen. Registratie en Domeinen en Directe Belastingen.
12.775,116,000 »	Totaal der Buitengewone ontvangsten.		

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1947.**

TABLEAU I

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

NOTE

à l'appui des prévisions de dépenses.

**BEGROOTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947.**

TABEL I

BUITENGEWONE UITGAVEN

NOTA

tot staving van de vooruitzichten van uitgaven.

DETTE PUBLIQUE.

Art. 1. — *Intérêts et prorata d'intérêts relatifs à l'Emprunt 3 ½ % de l'assainissement monétaire.*

Crédit demandé : 1,522,500,000 francs.

Le montant émis de l'Emprunt de l'assainissement monétaire s'élève actuellement en chiffres ronds à 63 ½ milliards de francs.

On peut à présent évaluer les prévisions de recettes pour l'année 1946 du chef des impôts spéciaux à environ 14 milliards de francs, qui ont été ou seront affectés à l'amortissement de l'emprunt, soit directement pour la partie réglée en obligations d'assainissement, soit par rachats pour les paiements en espèces.

D'autre part il est escompté que les recettes au titre des impôts spéciaux à payer, atteindront pour l'année 1947 un montant d'environ 12 milliards de francs.

Ces amortissements présumés d'ensemble 26 milliards de francs ramèneraient le montant de l'Emprunt au 1^{er} janvier 1948 à 37 ½ milliards de francs.

Sur ces bases, le crédit postulé s'établit comme suit :

a) Intérêts annuels : 3 ½ % sur 37 ½ milliards	fr. 1,312,500,000
b) Prorata d'intérêt moyen, six mois à 3 ½ % l'an, sur 12 milliards.	210,000,000

Ensemble. . . . fr. 1,522,500,000

Art. 2. — *Amortissement extraordinaire de l'Emprunt 3 ½ % de l'Assainissement monétaire au moyen du produit des impôts spéciaux (y compris les restitutions et ristournes de toute nature, ainsi que les opérations relatives à l'exécution de l'article 6 de la loi du 17 octobre 1945 établissant un impôt sur le capital).*

Crédit demandé : 12,000,000,000 de francs.

Aux termes de l'article 5 de la loi du 14 octobre 1945 relative aux avoirs bloqués ou temporairement indisponibles, les obligations de l'Emprunt 3 ½ % de l'Assainissement monétaire seront affectées, par privilège et au pair de leur valeur nominale, au paiement des impôts spéciaux. Selon ce même texte de loi, tout ce qui sera versé autrement qu'au moyen d'obligations du dit emprunt, à valoir sur ces impôts, sera affecté au rachat des titres des personnes dont les avoirs bloqués dépassent le montant des impôts dus par elles.

RIJKSSCHULD.

Art. 1. — *Interesten en prorata van interesten betreffende de 3 ½ pct. Muntsaneeringsleening.*

Aangevraagd krediet : 1,522,500,000 frank.

Het uitgegeven bedrag van de Muntsaneeringsleening beloopt thans in ronde cijfers 63 ½ milliard frank.

Op het huidige oogenblik mogen de vooruitzichten voor de ontvangsten over het jaar 1946 wegens speciale belastingen geraamd worden op ongeveer 14 milliard frank, die aangewend worden of zullen aangewend worden tot delging van de leening, hetzij rechtstreeks voor het deel dat vereffend werd in effecten van bewuste leening, hetzij bij wijze van wederinkoop voor de anderszins gedane betalingen.

Anderzijds mag verhoopt worden dat de ontvangsten in zake speciale belastingen voor het jaar 1947 een bedrag van ongeveer 12 milliard frank zullen bereiken.

Deze vermoede delgingen van tezamen 26 milliard frank zouden het bedrag van de Leening op 1 Januari 1948 terugbrengen op 37 ½ milliard frank.

Op deze grondslagen werd het aangevraagd krediet als volgt berekend :

a) Jaarlijksche interesten: 3 ½ t.h. op 37 ½ milliard	fr. 1,312,500,000
b) Gemiddeld rente-prorata, zes maand aan 3 ½ t.h. 's jaars, op 12 milliard frank	210,000,000

Samen. . . . fr. 1,522,500,000

Art. 2. — *Buitengewone delging van de 3 ½ pct. Muntsaneeringsleening door middel van de opbrengst der speciale belastingen (er in begrepen de teruggaven en restorno's van allen aard, alsmede de verrichtingen betreffende de uitvoering van artikel 6 der wet dd. 17 October 1945, houdende invoering van een belasting op het kapitaal).*

Aangevraagd krediet : 12,000,000,000 frank.

Luidens artikel 5 der wet dd. 14 October 1945 betreffende de geblokkeerde of tijdelijk onbeschikbare monetaire activa, worden de obligatiën van de 3 ½ t.h. Muntsaneeringsleening bij voorrecht en a pari van hunne nominale waarde aangewend tot betaling van de speciale belastingen. Ingevolge denzelfden wettekst zal hetgene wat op een andere wijze gestort wordt, in mindering van die belastingen, aangewend worden tot wederinkoop van de effecten der personen waarvan de geblokkeerde activa het bedrag der door hun verschuldigde belastingen overtreft.

On évalue à 12,000,000,000 de francs le montant des impôts spéciaux qui seront acquittés en 1947 et affectés à l'amortissement extraordinaire de l'Emprunt précité.

Seront également imputées à la charge du présent crédit : a) les restitutions diverses relatives à la perception de ces impôts; b) les opérations relatives à l'exécution de l'article 6 de la loi du 17 octobre 1945 établissant un impôt sur le capital.

En ce qui concerne le litt. b, le crédit doit notamment mettre l'Etat à même, soit d'exécuter les obligations qui découlent pour lui de l'article 6 de la loi précitée du 17 octobre 1945 (versements à faire sur actions non entièrement libérées), soit de sauvegarder les droits afférents aux titres qui lui sont attribués, notamment l'exercice des droits de préférences en cas d'émission d'actions nouvelles (cf. art. 9 de l'arrêté du Régent du 28 novembre 1945).

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE ÉTRANGER.

Art. 3. — *Annuité à payer le 1^{er} décembre 1947, et jusqu'au 1^{er} décembre 1954 pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Vienne.*

Crédit demandé : 240,000 francs.

Crédit destiné au paiement de la 13^e des 20 tranches du prix d'achat de cet immeuble; cette annuité étant fixée en dollars, il y a lieu de majorer l'allocation budgétaire, par suite de la hausse de cette devise. L'augmentation du crédit n'est qu'apparente, étant donné qu'un crédit supplémentaire a été sollicité pour l'exercice 1946.

Art. 4. — *Annuité à payer, avant le 1^{er} février 1947, et jusqu'au 1^{er} février 1953, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Bangkok.*

Crédit demandé : 62,000 francs.

Ce crédit, identique à celui demandé pour 1946, est destiné au paiement de la 12^e des 18 tranches du prix d'achat de cet immeuble.

Art. 5. — *Troisième des 60 annuités de 7,050 couronnes danoises à payer pour les intérêts et l'amortissement de l'hypothèque de C.D. 125,000, dont est grevé l'hôtel de la Légation de Belgique, à Copenhague. — Frais divers.*

Crédit demandé : 80,000 francs.

Men raamt op 12,000,000,000 frank het bedrag der speciale belastingen die in 1947 zullen gekweten en aangewend worden tot buitengewone delging van voormelde Leening.

Worden insgelijks ten laste van onderhavig krediet aangerekerd : a) de diverse terugbetalingen in verband met de invordering van bewuste belastingen, alsmede; b) de verrichtingen betreffende de uitvoering van artikel 6 der wet dd. 17 October 1945, houdende invoering van een belasting op het kapitaal.

Wat litt. b betreft moet het krediet o.m. den Staat in de mogelijkheid stellen, 't zij de verplichtingen na te komen die voor hem voortvloeien uit artikel 6 van meergemelde wet van 17 October 1945 (stortingen te doen op niet geheel volgestorte effecten), 't zij de rechten te vrijwaren die slaan op de hem toegekende effecten, namelijk het uitoefenen van het voorkeurrecht in geval van uitgifte van nieuwe aandelen (cf. art. 9 van het besluit van den Regent dd. 28 November 1945).

MINISTÈRE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN EN BUITENLANDSCHEN HANDEL.

Art. 3. — *Annuitéit te betalen, voor den 1^{en} December 1947, en tot den 1^{en} December 1954, voor den aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Weenen.*

Aangevraagd krediet : 240,000 frank.

Krediet bestemd voor de betaling der 13^e van de 20 schijven van den aankoop prijs van dit gebouw; daar deze annuitéit in dollars vastgesteld is, dient de begrootingstoelage, ingevolge de koersverhoging van den dollar, verhoogd te worden. De verhoging van het krediet is slechts schijnbaar, daar een bijkrediet voor het dienstjaar 1946 aangevraagd werd.

Art. 4. — *Annuitéit te betalen, voor den 1^{en} Februari 1947, en tot den 1^{en} Februari 1953, voor den aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Bangkok.*

Aangevraagd krediet : 62,000 frank.

Dit krediet, dat het zelfde is als het krediet aangevraagd voor 1946, is bestemd tot de betaling der 12^e van de 18 schijven van den aankoop prijs van dit gebouw.

Art. 5. — *Derde der 60 annuitéiten van 7,050 Deensche kronen te betalen voor den intrest en de delging van de hypotheek van D.K. 125,000 met dewelke het hotel van het Belgisch Gezantschap te Kopenhagen bezwaard is. — Verschillende kosten.*

Aangevraagd krediet : 80,000 frank.

La charge hypothécaire de C.D. 125,000 dont est grevé l'hôtel de la Légation à Copenhague est remboursée par 60 annuités; celles-ci, s'élèvent avec les frais, à C.D. 7,050, ce qui, au cours de la devise danoise, représente 80,000 francs environ. Le présent crédit est destiné au paiement de la troisième de ces annuités.

Art. 6. — *Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du service extérieur, et, d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et du service extérieur.*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

Par suite de la hausse des frais de chancellerie soldés à l'intervention du dit fonds et de la création de postes nouveaux qu'il convient de doter d'un fonds de roulement, il y a lieu de prévoir un nouveau crédit de 2,000,000 de francs; celui-ci est en diminution de 3,000,000 de francs sur le crédit de 1946.

Une partie du crédit sollicité sera affecté à la constitution d'un fonds sur lequel seront prélevées les avances à faire immédiatement à des agents de l'Administration centrale et du Service extérieur chargés de missions urgentes.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

Art. 7. — *Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publique.*

TRAVAUX EXTRAORDINAIRES.

1. *Détournement et voûtement de la Senne.*

Crédit demandé : 3,000,000 de francs.

Le détournement et le voûtement de la Senne remédieront à une situation insalubre résultant de l'écoulement de la Senne à ciel ouvert en aval du boulevard Emile Jacqumain.

Le Département de la Santé Publique et de la Famille intervient par voie de subside dans le coût du travail, qui est exécuté par tronçons successifs.

Le crédit porté au budget de 1947 servira à subventionner les travaux qui seront exécutés au cours de cette année.

2. *Déménagement des communes de la région de Liège.*

Crédit demandé : 8,000,000 de francs.

De hypothecaire last van 125,000 Deense kronen die op het hotel van het Belgisch Gezantschap te Kopenhagen drukt, is terug te betalen door 60 annuïteiten van 6,000 Deense kronen; deze beloopt, kosten inbegrepen, op 7,050 Deense kronen, hetgeen tegen den koers van die munt neerkomt op ongeveer 80,000 frank. Huidig krediet is bestemd tot de afbetaling der derde annuïteit.

Art. 6. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling, eenerzijds, der uitgaven welke ten laste van den Staat vallen, en door de agenten van den buitendienst vereffend worden, en, anderdeels, der uitgaven voor dringende opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur en van den Buitendienst opgelegd.*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

Tengevolge van de verhooging der kanselarij-kosten betaald door de tussenkomst van het gezegd kasgeld en van de oprichting van nieuwe posten, die van een rollend fonds dienen voorzien, dient een nieuw krediet van 2,000,000 frank te worden uitgetrokken; tegenover het dienstjaar 1946 is er een vermindering van 3,000,000 frank.

Een gedeelte van het aangevraagde krediet zal aangewend worden tot het aanleggen van een fonds op hetwelk de voorschotten zullen worden afgenomen die onmiddellijk dienen gedaan aan met dringende zendingen belaste beambten van het Hoofdbestuur en van den Buitendienst.

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

Art. 7. — *Aandeel van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid.*

BUITENGEWONE WERKEN.

1. *Omleiding en overwelving van de Zenne.*

Aangevraagd krediet : 3,000,000 frank.

De afleiding en de overwelving van de Zenne zullen een ongezonden toestand, te wijten aan het feit dat de Zenne beneden de Em. Jacqumainlaan in open lucht stroomt, verhelpen.

Het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin komt bij wijze van subsidie tussen in de kosten voor het werk dat in achtereenvolgende vakken wordt uitgevoerd.

Het krediet dat op het begroefingsontwerp voor 1947 is uitgetrokken, dient om de werken die in den loop van dit jaar worden uitgevoerd, te subsidieeren.

2. *Ontwatering van de gemeenten van het Luiksche.*

Aangevraagd krediet : 8,000,000 frank.

Ces travaux, entamés après la crue de 1925-1926, sont destinés à mettre les communes en amont de Liège à l'abri des inondations.

Le crédit inscrit au projet de budget de 1947 représente la part contributive du Département de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux qui seront à entreprendre en 1947.

3. *Egout-collecteur de la vallée de la Woluwe.*

Crédit demandé : 22,000,000 de francs.

Ce collecteur est destiné à recueillir et à déverser dans la Senne les eaux résiduaires du bassin hydrographique de la Woluwe. Tous les égouts des localités échelonnées le long du cours d'eau viendront s'y raccorder. Ce travail présente un intérêt hygiénique de tout premier ordre.

Ce crédit constitue une nouvelle tranche de subside à allouer à la « Société Intercommunale pour l'assainissement et l'aménagement de la vallée de la Woluwe » pour les travaux exécutés et ceux restant à exécuter.

4. *Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers Gand des eaux du bassin de la Haine ainsi que travaux d'établissement des conduites-maîtresses, à exécuter par la « Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeeling », en vue d'assurer l'alimentation en eau potable du littoral et de la région Nord des deux Flandres (8^e tranche).*

Crédit demandé : 40,000,000 de francs.

Ces travaux ont pour but d'amener vers Gand et de les distribuer dans la Flandre orientale et le Nord de la Flandre occidentale, les eaux captées dans le crétacé du bassin de la Haine. L'approvisionnement en eau potable de toute la région Nord des deux Flandres et des communes du littoral, depuis Westende jusqu'à Knokke, pourra être réalisé de cette manière. Ces travaux présentent un intérêt primordial au point de vue de l'hygiène des populations de ces régions, qui sont totalement privées d'eau potable.

Ce crédit constitue une nouvelle tranche du subside à allouer à la « Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeeling », pour les travaux d'adduction et d'établissement des conduites-maîtresses dans la zone à desservir. Les subventions en faveur de l'établissement des réseaux locaux seront prises en charge sur le crédit prévu pour les travaux ordinaires de distributions d'eau.

5. *Egout-collecteur dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek.*

Crédit demandé : 16,500,000 francs.

Deze werken, aangevangen na den watersnood 1925-1926, moeten er toe strekken de gemeenten stroomopwaarts Luik tegen overstromingen te beveiligen.

Het op het begrootingsontwerp 1947 uitgetrokken krediet, verlegenwoordigt het aandeel van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin in de uitgaven van de in 1947 uit te voeren werken.

3. *Hoofdriool in de Woluwe-vallei.*

Aangevraagd krediet : 22,000,000 frank.

Dit hoofdriool is bestemd om het afvalwater van het bekken van de Woluwe op te vangen en in de Zenne uit te storten. Al de riolen der gemeenten gelegen langsheen den waterloop zullen er in uitmonden. Dit werk is van bijzonder hygiënisch belang.

Dit krediet vertegenwoordigt een nieuw gedeelte van het subsidie dat aan de « Intercommunale Maatschappij voor de saneering en de inrichting van de Woluwe-vallei » zal verleend worden voor de uitgevoerde en nog uit te voeren werken.

4. *Werken uit te voeren door de « Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeeling », voor het winnen, stuwen en aanvoeren naar Gent, van het water van het Hainegebied evenals de werken tot aanlegging van moerleidingen, met het oog op de drinkwatervoorziening van de kust en van het Noordelijk gedeelte van de beide Vlaanders (8^e snede).*

Aangevraagd krediet : 40,000,000 frank.

Deze werken hebben ten doel het water gewonnen in de krijtlaag van het Hainebekken, naar Gent te leiden en te verdeelen over Oost-Vlaanderen en het Noorden van West-Vlaanderen. De drinkwatervoorziening van de gansche Noordelijke streek der beide Vlaanderen en der kustgemeenten vanaf Westende tot Knokke, zal op deze wijze kunnen verwezenlijkt worden. Deze werken zijn van het grootste belang uit opzicht van de hygiëne der bevolking van deze streken, die over hoegenaamd geen drinkwater beschikt.

Dit krediet vertegenwoordigt een nieuw gedeelte van de toelage toe te kennen aan de « Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeeling » voor de werken tot aanvoering en aanlegging van hoofdleidingen in de met water voorziene zone. De toelagen voor het aanleggen van plaatselijke waterleidingen zullen ten bezware van het krediet voorzien voor de gewone werken voor watervoorziening aangerekend worden.

5. *Moerriool in de valleien van de Molenbeek en de Pontbeek.*

Aangevraagd krediet : 16,500,000 frank.

Pour remédier aux inondations désastreuses trop fréquentes et à la situation sanitaire déplorable qui existe dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek, les communes riveraines et la province du Brabant ont formé la « Société Intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek » ayant pour but d'améliorer le régime des eaux et d'assainir les terrains compris dans ces vallées.

L'établissement d'un collecteur destiné à recueillir toutes les eaux résiduaires du bassin hydrographique des ruisseaux dont question, sera réalisé. Ce travail présente un intérêt hygiénique de tout premier ordre.

Le crédit inscrit au budget de 1947 servira à subventionner les travaux exécutés et ceux restant à exécuter.

Art. 8. — *Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné à permettre l'allocation des subventions et des compléments de subventions indispensables pour que puissent être liquidés en entier un certain nombre de subsides promis antérieurement pour les travaux ordinaires de distributions d'eau, d'égouts, de stations d'épuration, etc., pour la création d'établissements d'éducation physique et des sports (notamment stades, plaines de jeux, bassins de natation, centres de santé, salles de gymnastique), pour les constructions hospitalières de médecine et d'hygiène, instituts et musées d'hygiène sociale et la construction d'habitations pour vieux ménages. En outre, les subsides alloués à l'intervention du Service d'Épuration des eaux usées sont également prélevés à charge de ce crédit.

Art. 9. — *Intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille en faveur de l'éducation physique, des sports et des œuvres de plein air.*

Crédit demandé : 125,000,000 de francs.

La portée de l'intervention du Département, tant en matière de création de parcs de délassement qu'en matière d'intervention pour la remise en état et la création de plaines de jeux, etc., ou encore pour l'acquisition et la construction d'auberges de jeunesse, paraît suffisamment établie par le texte de l'article en question. A noter qu'il s'agit ici de travaux nouveaux dont l'adjudication sera approuvée en 1947. Les subventions dues pour le même objet, en raison d'engagements antérieurs du Département, seront liquidées à la charge du crédit précédent visant les subsides pour travaux ordinaires (cf. art. 8).

Om de te veelvuldig voorkomende rampspoe-dige overstromingen en den betreurenswaardigen gezondheidstoestand die in de valleien van de Molenbeek en de Pontbeek bestaat, te verhelpen, hebben de aanliggende gemeenten en de provincie Brabant de « Société Intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek » gevormd, die ten doel heeft het irrigatiestelsel te verbeteren en de gronden in de valleien droog te leggen.

Het aanleggen van een moerriool, bestemd om al het afvalwater van het bekken der beken waarvan sprake op te vangen, zal verwezenlijkt worden. Dit werk is van allergrootste hygienisch belang.

Het ingeschreven krediet van het begrootingsontwerp van 1947 zal dienen om de uitgevoerde en nog uit te voeren werken te subsidieeren.

Art. 8. — *Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten tot bevordering van de openbare gezondheid.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het verleenen van toelagen en van bijkomende onontbeerlijke toelagen met het oog op de vereffening in hun geheel van een zeker aantal vroeger toegezegde subsidiën voor de gewone werken van watervoorziening, rioleeringen, zuiveringsstations, enz., voor het oprichten van instellingen van lichamelijke opvoeding en sport (o.m. stadions, speelpleinen, zwembassins, gezondheidscentra, turnzalen), voor geneeskundige of hygiënische verplegingsgestichten, instituten en musea voor sociale hygiène en het bouwen van woningen voor bejaarde echtparen. Daarenboven worden de door tusschenkomst van den Dienst voor de Zuivering van afvalwateren toegekende subsidiën ten bezware van dit krediet aangerekend.

Art. 9. — *Tusschenkomst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ten voordeele van de lichamelijke opvoeding, de sport en de openluchtspelen.*

Aangevraagd krediet : 125,000,000 frank.

De beteekenis van de tusschenkomst van het Departement, zoo inzake de inrichting van ontspanningsparken als inzake de tusschenkomst met het oog op de wederinrichting en het aanleggen van speelpleinen, enz., of nog voor het aanwerven en voor het oprichten van jeugdherbergen, blijkt voldoende uit den tekst van huidig artikel. Op te merken valt dat het hier gaat om nieuwe werken, waarvan de aanbesteding in 1947 wordt goedgekeurd. De desaanstaande verschuldigde toelagen wegens vroeger door het Departement aangegane verplichtingen, worden vereffend ten bezware van het vorig krediet betreffende de toelagen voor gewone werken (zie art. 8).

Art. 10. — *Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade. (Travaux, équipements, fournitures diverses, honoraires, salaires, etc.)*

Crédit demandé : 14,750,000 francs.

Les travaux projetés comprennent l'amélioration et la création de voies d'accès en vue de mettre l'entière du domaine à la disposition du public en 1948, l'établissement d'une plaine de jeux, la construction d'un home de vacances, la construction de clôtures, de guichets aux entrées, d'abris pour le personnel, l'aménagement d'un terrain de camping et de parkings pour véhicules.

Art. 11. — *Travaux d'épuration d'eaux :*

1. *Etudes et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées. Frais divers et acquisition de matériel et d'accessoires.*

Crédit demandé : 200,000 francs.

Le crédit est destiné à permettre l'acquisition, la construction, la réparation et la location d'appareils, instruments et accessoires, l'achat de réactifs, l'exécution de menus travaux et toutes autres dépenses de même nature nécessaires aux études et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées.

2. *Construction et exploitation de stations d'épuration d'eaux usées industrielles. Subsidies en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études pour l'épuration des eaux usées.*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

Le crédit est destiné à permettre :

a) La construction et l'exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux usées industrielles : de laiteries, lanneries, papeteries, etc.;

b) L'octroi de subsides à des organismes de recherches sur l'épuration des eaux usées diverses et à des commissions d'études pour l'épuration des eaux usées, telles que la Commission d'études pour l'épuration des eaux du Grand-Bruxelles, afin d'aboutir à la mise au point de procédés d'épuration adéquats.

Art. 14. — *Avances pour couvrir les frais d'organisation des élections des premiers conseils provinciaux de l'Ordre des Médecins (arrêté royal du 23 mai 1939, modifié par l'arrêté du Régent du 13 juillet 1945).*

Crédit demandé : 100,000 francs.

Il est fort peu probable que les élections prévues pour 1946 puissent être organisées dans le courant de cette année; il y a donc lieu de prévoir le crédit nécessaire en 1947.

Art. 10. — *Geschiedmaking van het binnenstrand van Hofstade. (Werken, uitrusting, diverse benodigdheden, honoraria, loonen, enz.)*

Aangevraagd krediet : 14,750,000 frank.

De ontworpen werken omvatten het verbeteren en aanleggen van toegangswegen om in 1948 het gansch domein ter beschikking van het publiek te stellen, het aanleggen van een speelplein, het bouwen van een vacantiethuis, het oprichten van afsluitingen, van loketten aan de ingangen, van schuilplaatsen voor het personeel, het geschiedmaken van een kampeerterrein en parkeerplaatsen voor voertuigen.

Art. 11. — *Werken voor waterzuivering :*

1. *Studiën en onderzoek inzake waterverontreiniging en zuivering van afvalwaters. Allerhande kosten en aankoop van materiaal en bijhoorigheden.*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Het krediet is bestemd voor het aankopen, het construeren, het herstellen en het huren van toestellen, werktuigen en bijhoorigheden, voor het aankopen van reageermiddelen, voor het uitvoeren van lichte werken en alle andere uitgaven van denzelfden aard die noodig zijn voor de studie en onderzoek betreffende de waterverontreiniging en de zuivering van afvalwateren.

2. *Bouwen en exploiteeren van proefstations voor de zuivering van industriële afvalwaters. Toelagen ten gunste van opzoekingsorganismen en studiecocommissies voor de zuivering van afvalwater.*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

Het krediet is bestemd :

a) Voor het bouwen en de exploitatie van proefstations tot zuivering van afvalwateren der nijverheden : zuivelfabrieken, leerlooierijen, papierfabrieken, enz.;

b) Voor het verleen van subsidiën aan navorschingsorganismen voor zuivering van verscheidene afvalwateren en aan studiecocommissies voor het zuiveren van afvalwater, zooals de Studiecocommissie voor zuivering van het afvalwater van Groot-Brussel, ten einde het tot stand brengen van gepaste zuiveringsprocédés te bekomen.

Art. 14. — *Voorschot tot het dekken van de kosten in verband met het inrichten van verkiezingen voor de eerste provinciale raden van de Orde der Geneesheeren (koninklijk besluit dd. 23 Mei 1939, gewijzigd bij besluit van den Regent dd. 13 Juli 1945).*

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

Het is heel onwaarschijnlijk dat de verkiezingen, voorzien voor 1946, in den loop van dit jaar zullen plaats hebben, het is dus noodig het noodzakelijke krediet in 1947 te voorzien.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.

Art. 15. — *Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux : construction, élargissement et remise en état de chemins forestiers quelconques. — Construction de ponceaux et aqueducs, etc. — Aménagement de chantiers de bois et de quais de chargement. — Mise en valeur, assainissement et plantation de terrains incultes, de fagnes boisées et dunes, restauration de forêts dégradées. — Construction et transformation de tours d'incendie, abris, etc. — Améliorations piscicoles. — Matériel et outillage nécessaires à l'exécution de ces travaux.*

Crédit demandé : 6,440,000 francs.

Le crédit est jugé absolument nécessaire. Les travaux visés sont essentiellement productifs et certains d'entre eux, comme les améliorations de voies de vidange, ont une répercussion sensible et immédiate sur le prix de vente des coupes. Ils occupent beaucoup de main-d'œuvre et enrichissent le patrimoine de la Nation. Le crédit prévu se limite au strict nécessaire, parce qu'il ne sera pas possible d'avoir des matériaux à discrétion et de pousser à fond les travaux de restauration, notamment pour la région Eupen-Malmédy. Depuis 1940, les forêts domaniales ont été mises à contribution d'une façon extraordinaire, et l'entretien a été réduit au minimum. D'autre part, il y a une hausse très sensible des salaires et du prix des matières premières.

Art. 16. — *Acquisitions. — Service provincial des Eaux et Forêts. Forêts, dunes et terrains incultes domaniaux. — Acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat, notamment les forêts domaniales ou d'immeubles dont la conservation est reconnue désirable pour des raisons d'esthétique ou dans l'intérêt de la préservation des sites. — Quote-part de l'Etat dans les intérêts et l'amortissement des capitaux nécessaires à l'acquisition de forêts indivises.*

Crédit demandé : 750,000 francs.

Crédit jugé nécessaire pour les besoins de l'exercice 1947.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.**ROUTES.**

Art. 17. — *Réfection du réseau routier de l'Etat (chaussées, pistes cyclables et signalisation). — Amélioration. — Travaux et études. — Dépenses supplémentaires reconnues indispensables au cours de l'exécution des travaux. — Travaux imprévus et réfections extraordinaires.*

Crédit demandé : 30,000,000 de francs.

MINISTERIE VAN LANDBOUW.

Art. 15. — *Domeinbosschen, duinen en braakgronden : aanleg, verbreding en herstelling van allerlei boschwegen. — Bouwen van brugjes en duikers, enz. — Aanleg van houtwerken en ladingkaden. — Ontginning, afwatering en beplanting van braakgronden of uitgeputte gronden, van beboschte venen, opene plaatsen en duinen. — Bouwen en wijziging van brandtorens, schuilplaatsen, enz. — Vischteeltverbeteringen. — Materieel en gereedschap noodig voor het uitvoeren van deze werken.*

Aangevraagd krediet : 6,440,000 frank.

Het krediet is volstrekt noodzakelijk geacht. De bedoelde werken zijn uiteraard productief en sommige, zooals de verbeteringswerken aan de afvoerwegen, hebben een merklijken en rechtstreekschen terugslag op den verkoopprijs der kappen. Zij vereischen veel handenarbeid en verrijken het patrimonium van het Land. Het voorzien krediet beperkt zich tot het noodzakelijke, omdat het niet mogelijk is thans materiaal naar believen te vinden en de herstellingswerken tot het uiterste door te drijven, namelijk wat betreft de streek Eupen-Malmédy. Sedert 1940, werden de domeinbosschen op een uitzonderlijke wijze belast en de onderhoudswerken tot een minimum herleid. Anderzijds werd een zeer merklijke stijging der loonen en van den prijs der grondstoffen waargenomen.

Art. 16. — *Aankopen. — Provinciedienst van Waters en Bosschen. Domeinbosschen, -duinen en braakgronden. — Aankoop van vaste goederen bestemd voor het vergrooten van het privaat Staatsdomein, inzonderheid de domeinbosschen, of van onroerende goederen waarvan het behoud wenschelijk erkend wordt wegens esthetische redenen of in het belang der handhaving van het natuurschoon. — Aandeel van den Staat in de interesten en delging der kapitalen noodig tot het aankopen van onverdeelde bosschen.*

Aangevraagd krediet : 750,000 frank.

Krediet noodig geacht voor de behoeften over het dienstjaar 1947.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.**WEGEN.**

Art. 17. — *Herstelling van het Rijkswegennet (rijwegen, rijwielpaden en signalisatie). — Verbetering. — Werken en studiën. — Bijkomende uitgaven, noodig bevonden gedurende het uitvoeren der werken. — Onvoorziene werken en buitengewone herstellingen.*

Aangevraagd krediet : 30,000,000 frank.

Le programme des travaux est donné ci-dessous à titre indicatif :

<i>Province d'Anvers :</i>	
Route Anvers-Nijlen, section Silsburg-Wommelgem	fr. 1,000,000
Noorderlaan, section « Noorderplaats » jusqu'au pont sur le canal Albert	4,000,000
<i>Province du Hainaut :</i>	
Route n° 5, section Gosselies-Charleroi. Traversé de Jumet	9,000,000
<i>Province de Liège :</i>	
Route n° 5, à Fléron	1,500,000
Route n° 3. Amélioration Loncin-Hognoul	5,500,000
<i>Province de Limbourg :</i>	
Route Kleine Brogel-Loozen	2,000,000
Route Loozen-Frontière néerlandaise.	1,000,000
<i>Province de Luxembourg (Service d'Arlon) :</i>	
Houdrigny-Montmédy, à Sommethonne	1,500,000
<i>Province de Luxembourg (Service de Marche) :</i>	
Reconstruction du mur de soutènement route 34, à Hotton	1,000,000
<i>Province de Namur :</i>	
Route n° 32. Elargissement à Couvin	1,500,000
Route de la Mollignée.	2,000,000
Fr.	30,000,000

Art. 18. — Construction, redressement, élargissement, amélioration de routes de l'Etat avec modification de tracé. Contournement de villes. Réalisations des conventions passées avec les pouvoirs publics et les particuliers. Création et aménagement de squares et parcs publics dépendant des routes de l'Etat. Subsidés pour travaux d'amélioration de la voirie de l'Etat. Construction et réfection d'ouvrages d'art et subsidés pour semblables travaux. Signalisation routière. Adaptation du régime de la circulation routière au réseau amélioré; action éducative; subsidés en vue de favoriser cette action. — Rachat par l'Etat de routes et ponts concédés, ainsi que des droits de péage existant sur les routes ou ponts concédés; subsidés aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats. Dépenses supplémentaires reconnues indispensables au cours de l'exécution des travaux dont les entreprises ont été approuvées antérieurement à 1947. Travaux à effectuer au moyen de subsidés

Het programma der werken is hieronder gegeven ten titel van inlichting :

<i>Provincie Antwerpen :</i>	
Weg Antwerpen-Nijlen, vak Silsburg-Wommelgem	fr. 1,000,000
Noorderlaan, vak « Noorderplaats » tot de brug over het Albertkanaal	4,000,000
<i>Provincie Henegouwen :</i>	
Weg n° 5, vak Gosselies-Charleroi. Doortocht van Jumet	9,000,000
<i>Provincie Luik :</i>	
Weg n° 5, te Fléron	1,500,000
Weg n° 3. Verbetering Loncin-Hognoul	5,500,000
<i>Provincie Limburg :</i>	
Weg Kleine Brogel-Loozen	2,000,000
Weg Loozen-Nederlandsche grens	1,000,000
<i>Provincie Luxemburg (Dienst Aarlen) :</i>	
Houdrigny-Montmédy, te Sommethonne	1,500,000
<i>Provincie Luxemburg (Dienst Marche) :</i>	
Herbouwen van den steunmuur weg 34, te Hotton	1,000,000
<i>Provincie Namen :</i>	
Weg n° 32. Verbreding te Couvin	1,500,000
Weg van de Mollignée	2,000,000
Fr.	30,000,000

Art. 18. — Aanleg, rechtekkingen, verbredingen, verbeteringen van Rijkswegen met wijziging van het tracé. Omleiding om de steden. Verwezenlijking van de overeenkomsten verleden met de openbare machten en de particulieren. Aanleg en geschiktmaking van squares en openbare parken behorende bij de Rijkswegen. Subsidien voor verbeteringswerken aan de Rijkswegen. Bouwen en herstellen van kunstwerken en subsidien voor dergelijke werken. Wegsignalisatie. Aanpassing van het regime van het wegverkeer aan het verbeterd net; opleidingsactie; subsidien om die opleidingsactie te bevorderen. — Naasting door den Staat van geconcessioneerde wegen en bruggen, alsmede van de tolrechten bestaande op geconcessioneerde wegen of bruggen; subsidien aan de provincies en aan de gemeenten voor dergelijke naastingen. Bijkomende uitgaven noodig bevonden gedurende het uitvoeren van werken, waarvan de aannemingen vóór 1947 werden goedgekeurd.

offerts à l'Etat pour construction et amélioration, à l'exclusion des entreprises prévues à d'autres articles du présent budget (travaux à effectuer soit pour le compte de tiers, soit avec la participation financière de ceux-ci : l'Etat fera l'avance des fonds et le montant sera remboursé par les intéressés et versé au Trésor en recette extraordinaire).
Suppression de passages à niveau. — Frais d'études. — Frais de réception de personnalités à l'occasion de la visite ou de l'inauguration des travaux. — Divers.

Crédit demandé : 81,650,000 francs.

Le programme des travaux est donné ci-dessous à titre indicatif :

Province de Brabant :

Boulevard de Grande Ceinture à Anderlecht (1^{re} tranche) fr. 5.500.000

Déplacement du chemin de fer vicinal, route n° 1bis, pour supprimer les croisements 1.000.000

Suppression du passage à niveau de Nivelles 5.000.000

Province de la Flandre occidentale :

Elargissement du pont de Vijfwege 2.000.000

Tablier métallique du pont sur le canal, à Adinkerke, contournement de la route 72. 4.000.000

Province de la Flandre orientale :

Route n° 9. Revêtement définitif sur le contournement de Ninove 5.000.000

Province du Hainaut :

Rampe d'accès au viaduc des Hauchies 5.000.000

Route n° 22, section Charleroi-Mons. Elargissement du passage inférieur dit de l'Etat, à Marchienne-au-Pont (1^{re} tranche) 1.000.000

Elargissement du passage à niveau de Goffart, à Monceau-sur-Sambre 500.000

Province de Liège :

Route n° 3. Remblai sur le tunnel miné de la Croix-Polinard. 500.000

Route n° 15. Amélioration du virage à Beaufays (Bois-le-Comte) 400.000

Prolongement de la route du Condroz (Angleur-Neuville) 15.000.000

Province de Limbourg :

Suppression du passage à niveau à Kermt, route n° 2. Achèvement des travaux 5.000.000

Werken uit te voeren door middel van de subsidiën, den Staat aangeboden, voor aanleg en verbetering, met uitsluiting van aannemingen onder andere artikelen van onderhavige begrooting voorzien (werken voor rekening van derden, of met de geldelijke bijdragen van dezen : de Staat verschiet de noodige gelden en het bedrag wordt door de betrokkenen terugbetaald en in de Schatkist gestort als buitengewone ontvangst). Opheffing van overwegen. — Studiekosten. — Kosten voor ontvangst van personaliteiten bij gelegenheid van bezoek aan of inhuldiging van werken. — Diversen.

Aangevraagd krediet : 81,650,000 frank.

Het programma der werken is hieronder gegeven ten titel van inlichting :

Provincie Brabant :

Groote Ringlaan te Anderlecht (1^o schijf) 5.500.000

Verplaatsen van de buurtspoorweg, weg n° 1bis, om de kruisingen af te schaffen 1.000.000

Afschaffing van den overweg te Nijvel 5.000.000

Provincie West-Vlaanderen :

Verbreeding der brug te Vijfwege 2.000.000

Metalen brugdek over de vaart te Adinkerke, omleiding van weg 72 4.000.000

Provincie Oost-Vlaanderen :

Weg n° 9. Definitieve verharding op de omleiding te Ninove. 5.000.000

Provincie Henegouwen :

Oprit naar de viaduct van Hauchies. 5.000.000

Weg n° 22, vak Charleroi-Bergen. Verbreeding van den onderdoorgang, genoemd van den Staat, te Marchienne-au-Pont (1^o schijf) 1.000.000

Verbreeding van den overweg van Goffart, te Monceau-sur-Sambre 500.000

Provincie Luik :

Weg n° 3. Aanvulling op den ondermijnden tunnel van Croix-Polinard 500.000

Weg n° 15. Verbetering van den bocht te Beaufays (Bois-le-Comte) 400.000

Verlenging van den weg van den Condroz (Angleur-Neuville) 15.000.000

Provincie Limburg :

Afschaffing van den overweg te Kermt, weg n° 2. Voltooiing der werken 5.000.000

Province de Luxembourg (Service d'Arlon) :

Route Arlon-Guirsch. Amélioration des virages.	700,000
Route n° 4. Amélioration du carrefour des Fusillés, à Arlon	600,000
Route n° 4. Amélioration de virages, à Arlon	450,000
Achèvement des travaux pour supprimer le passage à niveau de Stockem	7,000,000

Province de Luxembourg (Service de Marche) :

Route n° 28. Elargissement à Vielsalm, à la suite des projets d'urbanisation	2,000,000
Route n° 15 et route La Roche-Houffalize. Elargissement à la suite des projets d'urbanisation d'Houffalize	2,000,000
Routes n° 28, 4. La Roche-Houffalize. Elargissement et amélioration en connexion avec le projet d'urbanisation de La Roche	2,000,000

Province de Namur :

Pont sur le chemin de fer à Namur, pour éviter le passage à niveau de Sainte-Croix	4,000,000
Achèvement du boulevard de Meuse, à Dinant	3,000,000
Construction de la nouvelle route dite « de Wallonnie » (Tournai-Liège). Section ceinture du Borinage (1 ^{re} tranche).	10,000,000

Fr. 81,650,000

Art. 19. — *Construction de routes nouvelles (auto-routes). — Travaux, frais d'études, etc.*

Crédit demandé : 40,000,000 de francs.

Le crédit est destiné à la liquidation des entreprises en cours.

Art. 40. — *Acquisition des terrains nécessaires aux travaux de réfection et d'amélioration prévus aux articles 17, 18 et 19 (travaux, conventions, etc.), à la réalisation des alignements décrétés, etc. — Paiement des indemnités allouées pour expropriations judiciaires en vertu de jugements. — Frais d'études. — Divers.*

Crédit demandé : 60,000,000 de francs.

Il s'agit des acquisitions nécessaires à la réalisation des programmes donnés ci-dessus et à l'exécution de certains travaux qui s'imposeront dans un avenir prochain.

Provincie Luxemburg (Dienst Aarlen) :

Weg Aarlen-Guirsch. Verbetering der bochten	700,000
Weg n° 4. Verbetering van het kruispunt genoemd « Carrefour des Fusillés » te Aarlen	600,000
Weg n° 4. Verbetering van bochten te Aarlen	450,000
Voltooiing der werken tot afschaffing van den overweg te Stockem	7,000,000

Provincie Luxemburg (Dienst Marche) :

Weg n° 28. Verbreeding te Vielsalm, ingevolge de urbanisatieplannen	2,000,000
Weg n° 15 en weg La Roche-Houffalize. Verbreeding ingevolge de urbanisatieplannen van Houffalize	2,000,000
Wegen n° 28, 4 La Roche-Houffalize. Verbreeding en verbetering in verband met het urbanisatieontwerp van La Roche	2,000,000

Provincie Namen :

Brug over den spoorweg te Namen, ter vermindering van den overweg van Sainte-Croix	4,000,000
Voltooiing van den « boulevard de Meuse » te Dinant	3,000,000
Bouw van den nieuwen weg, genoemd « route de Wallonnie » (Doornik-Luik), omleiding van de Borinage (1 ^o schijf)	10,000,000

Fr. 81,650,000

Art. 19. — *Aanleg van nieuwe wegen (autowegen). Werken, studiekosten, enz.*

Aangevraagd krediet : 40,000,000 frank.

Het krediet is bestemd voor de vereffening der in gang zijnde werken.

Art. 20. — *Aankoop van de gronden noodig voor de herstellings- en verbeteringswerken voorzien onder artikelen 17, 18 en 19 (werken, overeenkomsten, enz.), voor het verwezenlijken van de voorgestelde rooilijnen, enz. — Betaling der vergoedingen toegekend voor gerechtelijke onteigeningen ingevolge vonnissen. — Studiekosten. — Diversen.*

Aangevraagd krediet : 60,000,000 frank.

Het betreft de aankopen die noodig zijn voor de uitvoering der bovenvermelde programma's alsook van sommige werken die zich in de naaste toekomst zullen opdringen.

Art. 21. — *Suppression du passage à niveau à Courtrai. — Expropriations et travaux.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Continuation et achèvement des travaux entamés en 1946.

Art. 22. — *Interventions et subsides pour construction d'égouts, de trottoirs, de filets d'eau, etc.*

Crédit demandé : 450,000 francs.

Ce crédit, comme celui des années précédentes, est destiné à l'intervention du Département des Travaux publics dans le coût des travaux de reconstruction d'égouts, etc., résultant de l'exécution de travaux de voirie entrepris par de nombreuses communes.

BÂTIMENTS.

Art. 23. — *Construction ou transformation de bâtiments pour les besoins de tous les services de l'Etat des divers départements ministériels (administrations centrales et services extérieurs), y compris les Offices y rattachés, la Gendarmerie, les gouvernements provinciaux, etc. — Acquisition de terrains et d'immeubles. — Frais d'études.*

Crédit demandé : 310,500,000 francs.

La répartition du crédit sollicité est donnée ci-dessous à titre indicatif.

Administration générale . fr.	10,000,000
Instruction publique . . .	195,000,000
Finances	20,000,000
Justice	13,000,000
Agriculture	8,650,000
Intérieur et Gendarmerie . .	27,000,000

Travaux publics	17,850,000
Imprévus. — Divers	19,000,000

Fr. 310,500,000

Art. 24. — *Bibliothèque Albertine. — Aménagement du Mont des Arts et de ses abords. — Bâtiment des archives. — Extension des Musées royaux. — Frais d'études. — Expropriations, travaux, etc.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Le crédit sollicité suffira, en raison du peu d'importance des travaux à effectuer en 1947.

Art. 25. — *Palais du Roi, à Bruxelles. — Parachèvement du 2^e étage de l'aile gauche.*

Crédit demandé : 75,000 francs.

Parachèvement de certains travaux.

Art. 21. — *Afschaffing van den overweg te Kortrijk. Onteigeningen en werken.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Voortzetting en voltooiing der in 1946. aangevatte werken.

Art. 22. — *Bijdragen en subsidiën voor aanleg van riolen, trottoirs, straatgoten, enz.*

Aangevraagd krediet : 450,000 frank.

Dit krediet, zooals dat der vorige jaren, dient voor de tusschenkomst van het Departement van Openbare Werken in de kosten van herbouw van riolen, enz., als gevolg van de uitvoering van wegwerken die door talrijke gemeenten worden ondernomen.

GEBOUWEN.

Art. 23. — *Optrekken of ombouwen van gebouwen voor de behoeften van al de Staatsdiensten der verscheidene ministerieele departementen (hoofdbesturen en buitendiensten), inbegrepen de daaraan verbonden bijzondere diensten, de Rijkswacht, de provinciebesturen, enz. — Aankoop van gronden en gebouwen. — Studiekosten.*

Aangevraagd krediet : 310,500,000 frank.

De verdeling van het gevraagde krediet wordt hierna gegeven ten titel van inlichting.

Hoofdbestuur fr.	10,000,000
Openbaar Onderwijs	195,000,000
Financiën	20,000,000
Justitie	13,000,000
Landbouw	8,650,000
Binnenlandsche Zaken en	
Rijkswacht	27,000,000
Openbare Werken	17,850,000
Onvoorziene uitgaven	19,000,000

Fr. 310,500,000

Art. 24. — *Albertijnsche Bibliotheek. — Geschiktmaking van den Kunstberg en omgeving. — Archiefgebouw. — Uitbreiding der Koninklijke Musea. — Studiekosten. — Onteigeningen, werken, enz.*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Het gevraagd krediet zal volstaan uit hoofde van de geringe belangrijkheid der werken die in 1947 moeten worden uitgevoerd.

Art. 25. — *Paleis van den Koning, te Brussel. — Voltooiing van de 2^e verdieping van den linker vleugel.*

Aangevraagd krediet : 75,000 frank.

Voltooiing van sommige werken.

Art. 26. — *Aide aux artistes. — Travaux d'art concernant le domaine de l'Etat géré par le Département des Travaux publics.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

En vue des travaux à effectuer, il est fait appel à des artistes pour la décoration. Le crédit sollicité doit assurer le paiement des primes et du coût des maquettes.

VOIES HYDRAULIQUES.

Art. 27. — *Travaux d'amélioration de la côte, des ports et du réseau des voies navigables. — Construction d'ouvrages d'art, etc.*

Crédit demandé : 774,700,000 francs.

Le programme des travaux est donné ci-dessous à titre indicatif.

A. — Travaux en cours d'exécution.

Escaut maritime :

Reconstruction du pont de Tamise.
Part des Travaux publics dans la dépense (2^e tranche d'une dépense évaluée à 30,000,000 de francs) fr. 10,000,000

Canal de dérivation de la Lys :

Nouveau barrage à Balgerhoeke . . . 11,000,000

Senne :

Rectifications à Vilvorde et Eppegem et établissement d'une batterie de siphons déversoirs 40,000,000

Canal Nimy-Blaton-Péronnes :

Achèvement des 1^{re} et 2^e sections. . . 40,000,000

Construction des ponts sur la 1^{re} et 2^e sections (2^e tranche d'une dépense évaluée à 25,000,000 de francs) . . . 19,000,000

Canal de Charleroi à Bruxelles :

Amélioration du canal dans les trois premiers biefs sur le versant de la Sambre (2^e tranche d'une dépense évaluée à 500,000,000 de francs) 20,000,000

Meuse :

Reconstruction des supports du pont d'Engis et normalisation à Hermalle-sur-Huy, Clermont et Ehein 8,000,000

Démolition des supports de l'ancien pont du Val-Saint-Lambert et normalisation aux abords de cet ouvrage . . . 8,000,000

Construction d'une route R.G. de la Meuse, entre le quai des Carmes et le pont d'Ougrée 2,000,000

Art. 26. — *Hulp aan Kunstenaars. — Kunstwerken betreffende het Staatsdomein beheerd door het Departement van Openbare Werken.*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Met het oog op het uitvoeren van werken wordt, voor de versiering, beroep gedaan op kunstenaars. Het gevraagd krediet moet dienen voor de betaling van de premies en de « maquettes ».

WATERWEGEN.

Art. 27. — *Werken tot verbetering van de kust, de havens en het net der waterwegen. — Bouwen van kunstwerken, enz.*

Aangevraagd krediet : 774,700,000 frank.

Het programma der werken is hierna gegeven ten titel van inlichting.

A. — In uitvoering zijnde werken.

Zeeschelde :

Herbouwen der brug van Temsche.
Aandeel van Openbare Werken (2^e schijf eener op 30,000,000 frank geschatte uitgave). fr. 10,000,000

Afleidingsvaart der Leie :

Nieuwe stuw te Balgerhoeke 11,000,000

Zenne :

Rechttrekking te Vilvoorde en Eppegem en bouw van een batterij duikers overlaten 40,000,000

Kanaal Nimy-Blaton-Péronnes :

Voltooien van het 1^o en 2^o vak 40,000,000

Bouwen van de bruggen op het 1^o en 2^o vak (2^e schijf eener op 25,000,000 frank geschatte uitgave) 19,000,000

Kanaal van Charleroi naar Brussel :

Verbetering van het kanaal in de drie eerste panden, kant van de Sambre (2^e schijf eener op 500,000,000 frank geschatte uitgave) 20,000,000

Maas :

Herbouwen van de pijlers der brug van Engis en normalisatie te Hermalle-sur-Huy, Clermont en Ehein 8,000,000

Afbreken van de pijlers der oude brug van Val-Saint-Lambert en normalisatie in de nabijheid dezer brug . . . 8,000,000

Aanleggen van een weg L.O. der Maas tusschen de quai des Carmes en de brug van Ougrée. 2,000,000

Achèvement des voiries entre le pont d'Ougrée et Renory (R.D.)	3,000,000	Voltooien der wegen tusschen de brug van Ougrée en Renory (R.O.). . .	3,000,000
Endiguement et rectification de la R.D. de la Meuse entre Renory et le Val-Benoît	15,000,000	Indijking en rechtekking van den R.O. der Maas tusschen Renory en Val-Benoît	15,000,000
Rectification et endiguement de la R.G. au droit du pont-rails du Val-Benoît	4,000,000	Rechtekking en indijking van den L.O. aan de spoorbrug van Val-Benoît.	4,000,000
Achèvement des travaux de rectification et d'endiguement de la Meuse entre Wandre et Argenteau	20,000,000	Voltooien der rechtekkings- en indijkingswerken der Maas, tusschen Wandre en Argenteau	20,000,000
Achèvement des travaux d'établissement d'un passage supérieur et de rampes d'accès au port de Visé	800,000	Voltooien der werken tot het bouwen van een overbrugging en oprillen aan de haven van Visé	800,000
<i>Dérivation de la Meuse à Liège :</i>		<i>Afleiding der Maas te Luik :</i>	
Démolition des supports de l'ancien pont Orban, construction de nouvelles culées et endiguement entre les ponts des Vennes et Orban	4,000,000	Afbreking der pijlers der oude Orbanbrug, bouwen van nieuwe landhoofden en indijking tusschen de bruggen der Vennes en Orban	4,000,000
<i>Canal Albert :</i>		<i>Albertkanaal :</i>	
Achèvement du tronçon Wandre-Haccourt	2,000,000	Voltooien van het vak Wandre-Haccourt.	2,000,000
Achèvement des travaux d'aménagement de la voirie R.G. entre les ponts de Coronmeuse et de Wandre.	3,000,000	Voltooien der werken tot geschiktmaking der wegen L.O. tusschen de bruggen van Coronmeuse en Wandre.	3,000,000
<i>Sambre :</i>		<i>Samber :</i>	
Normalisation entre le pont de la rue Neuve, à Marchienne-au-Pont et le barrage éclusé de Marcinelle, et normalisation de la Sambre entre Marchienne et Monceau (11 ^e bief)	10,000,000	Normaliseering tusschen de brug « Pont de la rue Neuve » te Marchienne-au-Pont en de stuwsluis van Marcinelle, en normaliseering tusschen Marchienne en Monceau (11 ^e pand)	10,000,000
Normalisation entre Charleroi et l'ancienne écluse de Montignies-sur-Sambre, y compris la reconstruction du pont de Montignies	23,000,000	Normaliseering tusschen Charleroi en de oude sluis van Montignies-sur-Sambre, inbegrepen herbouwen der brug van Montignies	23,000,000
Normalisation entre l'écluse de Malonne-Bauce et le pont de Ronet et entre le barrage éclusé de Mornimont et le pont-rails de Franière	26,000,000	Normaliseering tusschen de sluis van Malonne-Bauce en de brug van Ronet en tusschen de stuwsluis van Mornimont en de spoorbrug van Franière.	26,000,000
Achèvement des travaux d'amélioration à Namur (2 ^e tranche d'une dépense évaluée à 55,000,000 de francs).	40,000,000	Voltooien der verbeteringswerken te Namen (2 ^e schijf eener op 55,000,000 frank geschatte uitgave)	40,000,000
<i>Vesdre :</i>		<i>Vesder :</i>	
Barrage d'Eupen (7 ^e tranche d'une dépense évaluée à 450,000,000 de francs)	200,000,000	Stuwdam van Eupen (7 ^e schijf eener op 450,000,000 frank geschatte uitgave)	200,000,000
Installation des prises d'eau et vidanges (2 ^e tranche d'une dépense évaluée à 30,000,000 de francs)	22,000,000	Aanleggen van de watervangen en ruimininstallaties (2 ^e schijf eener op 30,000,000 frank geschatte uitgave) .	22,000,000
Réseau d'adduction d'eau du barrage d'Eupen au barrage de la Gileppe	70,000,000	Net voor het aanvoeren van water van de stuw van Eupen naar de stuw van de Gileppe	70,000,000

B. — Travaux nouveaux.

Côte :

Travaux de défense pour le maintien de l'estran, à Knokke-Heist 15,000,000

Canal Gand-Terneuzen :

Amélioration du canal sur territoire belge, construction d'une écluse à Terneuzen (études) 1,000,000

Canal circulaire autour de Gand :

L'établissement de ce nouveau canal provoquera une dépense évaluée provisoirement à 485,000,000 de francs, au prix de mai 1940. Les travaux seront répartis sur plusieurs années, dont le nombre dépendra de l'importance des crédits qui pourront être affectés. Les travaux feront l'objet de plusieurs entreprises :

a) Détournement de la voie ferrée Gand-Bruxelles-Midi (1^{re} tranche d'une dépense évaluée à 7,000,000 de francs). 3,000,000

b) Relèvement de la voie ferrée Gand-Eekloo (1^{re} tranche d'une dépense évaluée à 20,000,000 de francs) 8,000,000

c) Relèvement de la voie ferrée Gand-Zelzate (1^{re} tranche d'une dépense évaluée à 20,000,000 de francs) 8,000,000

d) Détournement de la voie ferrée Gand-Bruges (1^{re} tranche d'une dépense estimée à 15,000,000 de francs) 6,000,000

Canal de dérivation de la Lys :

Reconstruction du pont de Celie 500,000

Reconstruction du pont « Rapen » 500,000

Durme :

Construction de 4 éclusettes dans les polders réservoirs 2,500,000

Nèthe inférieure :

Consolidation de digues (1^{re} tranche d'une dépense évaluée à 6,000,000 de francs) 3,000,000

Canal de la Nèthe :

Etablissement du canal entre Emblem et l'écluse de Duffel (1^{re} tranche d'une dépense évaluée à 40,000,000 de francs) 3,000,000

Dyle :

Consolidation de digues (1^{re} tranche d'une dépense évaluée à 3,000,000 de francs) 1,000,000

B. — Nieuwe werken.

Kust :

Verdedigingswerken tot behoud van het strand, te Knokke-Heist 15,000,000

Kanaal van Gent-Terneuzen :

Verbetering van het kanaal op Belgisch grondgebied, bouwen van een sluis te Terneuzen (studies) 1,000,000

Ringvaart rond Gent :

Het aanleggen van dit nieuw kanaal zal aanleiding geven tot een uitgave welke voorlopig op 485,000,000 frank geschat wordt aan de prijzen van Mei 1940. De werken zullen verdeeld worden over een aantal jaren, dat zal afhangen van de belangrijkheid der kredieten die er zullen kunnen voor beschikbaar gesteld worden. De werken zullen het voorwerp uitmaken van diverse aannemingen :

a) Omleiding van den spoorweg Gent-Brussel-Zuid (1^{re} schijf eener op 7,000,000 frank geraamde uitgave) 3,000,000

b) Ophooging spoor Gent-Eekloo (1^{re} schijf eener op 20,000,000 frank geschatte uitgave) 8,000,000

c) Ophooging spoor Gent-Zelzate (1^{re} schijf eener op 20,000,000 frank geschatte uitgave) 8,000,000

d) Omleiding spoor Gent-Brugge (1^{re} schijf eener op 15,000,000 frank geschatte uitgave) 6,000,000

Afleidingskanaal der Leie :

Herbouwen der Celiebrug 500,000

Herbouwen der Rapenbrug 500,000

Durme :

Bouwen van 4 sluisjes in de Potpolders 2,500,000

Beneden Nethe :

Verstevinging van stuwen (1^{re} schijf eener op 6,000,000 frank geschatte uitgave) 3,000,000

Nethe-kanaal :

Aanleg tusschen Emblem en sluis van Duffel (1^{re} schijf eener op 40 miljoen frank geschatte uitgave) 3,000,000

Dijle :

Dijkversterkingen (1^{re} schijf eener op 3,000,000 frank geschatte uitgave) 1,000,000

<i>Haut-Escaut :</i>		<i>Opper-Schelde :</i>	
Construction d'une nouvelle écluse à Hollain (1 ^{re} tranche d'une dépense évaluée à 80,000,000 de francs) . . .	8,000,000	Bouwen eener nieuwe sluis te Hollain (1 ^o schijf eener op 8,000,000 frank geschatte uitgave) . . .	8,000,000
<i>Dendre :</i>		<i>Dender :</i>	
Construction d'un bassin de virement à Deux-Acren (études) . . .	250,000	Bouw van een zwaaiikom te Deux-Acren (studies) . . .	250,000
<i>Canal Albert :</i>		<i>Albertkanaal :</i>	
Construction de cabines centrales sur le plateau de certaines écluses . . .	3,000,000	Bouwen van Centrale bedieningscabines op zekere sluizen . . .	3,000,000
Travaux d'achèvement entre Eigenbilzen et Hasselt . . .	600,000	Voltooïingswerken tusschen Eigenbilzen en Hasselt . . .	600,000
Voie de communication entre Curange et Stokrooie . . .	450,000	Verkeersweg tusschen Kuringen en Stokrooie . . .	450,000
Amélioration de l'évacuation des eaux des terrains derrière le « Scherpenberg » à Eigenbilzen . . .	500,000	Verbeteren van den waterafvoer der gronden achter den Scherpenberg te Eigenbilzen . . .	500,000
Défense de talus en aval de la petite écluse d'Hérenthals . . .	250,000	Oeververdediging afwaarts van de kleine sluis van Herentals . . .	250,000
Renforcement des défenses de talus aux accostages et poteaux d'amarrage (1 ^{re} tranche d'une dépense évaluée à 10.000.000 de francs) . . .	3,000,000	Versterken van boordvoorzieningen aan de aanlegplaatsen en meerpalen (1 ^o schijf eener op 10,000,000 frank geschatte uitgave) . . .	3,000,000
Consolidation des talus dans le bief frontière. . .	1,500,000	Versterkingswerken der glooiingen in het grenspand . . .	1,500,000
<i>Canal Bocholt-Hérenthals :</i>		<i>Kanaal Bocholt-Herentals :</i>	
Défense de talus entre Lommel I et La Pierre Bleue . . .	4,000,000	Oeverversterkingen tusschen Lommel I en Blauwe Kei . . .	4,000,000
Reconstruction du siphon du Warmbeek à Lille-Saint-Hubert . . .	4,000,000	Herbouw van den grondduiker der Warmbeek, te Sint-Huibrechts-Lille . . .	4,000,000
Reconstruction du siphon du Dommel à Neerpelt . . .	5,000,000	Herbouw van den grondduiker van den Dommel, te Neerpelt . . .	5,000,000
Travaux d'élargissement au pont-raîls à Hérenthals . . .	2,600,000	Verruimingswerken aan de spoorwegbrug, te Herentals . . .	2,600,000
Travaux de parachèvement en vue de l'évacuation des eaux des cours d'eau entre Bocholt et Hérenthals . . .	250,000	Voltooïingswerken met het oog op den waterafvoer der waterlopen tusschen Bocholt en Herentals . . .	250,000
Défense de talus entre Desschel et Hérenthals . . .	3,000,000	Oeververdedigingen tusschen Desschel en Herentals . . .	3,000,000
<i>Canal de Maastricht à Bois-le-Duc :</i>		<i>Zuidwillemsvaart :</i>	
Consolidation de digues sur la R.G. entre Neerharen et Bree (1 ^{re} tranche d'une dépense évaluée à 7,000,000 de francs) . . .	3,000,000	Dijkversterkingen op den linker-oever tusschen Neerharen en Bree (1 ^o schijf eener op 7,000,000 frank geschatte uitgave) . . .	3,000,000
Établissement de défenses de talus définitives entre Smcermaas et Bocholt (1 ^{re} tranche d'une dépense évaluée à 6,000,000 de francs) . . .	2,000,000	Aanleggen van definitieve boordvoorzieningen tusschen Smcermaas en Bocholt (1 ^o schijf eener op 6,000,000 frank geschatte uitgave) . . .	2,000,000
<i>Bouchon de Lanaye :</i>		<i>Stop van Ternaaien :</i>	
Suppression du bouchon de Lanaye (1 ^{re} tranche d'une dépense indéterminée encore) . . .	5,000,000	Wegnemen van de stop van Ternaaien (1 ^o schijf eener nog niet vastgestelde uitgave) . . .	5,000,000

Canal de Charleroi à Bruxelles :

Établissement du nouveau bief de partage (1^{re} tranche d'une dépense évaluée à 400,000,000 de francs) 20,000,000

Aménagement des prises d'eau de Lembeek et d'Ac. — Établissement d'un système de décantation des crues de la Senne à Anderlecht et à Lembeek et approfondissement du canal en aval de la prise d'eau de Lembeek (1^{re} tranche d'une dépense évaluée à 7 millions de francs) 1,000,000

Amélioration des bassins de décantation des eaux d'alimentation de la Somme et du Piéton (1^{re} tranche d'une dépense évaluée à 5,000,000 de francs). 1,000,000

Études géotechniques dans la crête de partage 500,000

Construction de canaux Venturi en vue du jaugeage de certaines rivières devant concourir à l'alimentation du canal (1^{re} tranche d'une dépense évaluée à 4,500,000 francs) 2,000,000

Meuse :

Établissement d'un drain collecteur aux abords et en aval du barrage de Ivoz-Ramet 2,500,000

Construction du barrage de Neufville (1^{re} tranche d'une dépense évaluée à 180,000,000 de francs) 5,000,000

Aménagement des barrages de Ivoz-Ramet et de Monsin, en vue de l'installation de centrales hydro-électriques (1^{re} tranche d'une dépense évaluée à 23,000,000 de francs) 5,000,000

Dérivation de la Meuse, à Liège :

Construction de la superstructure du pont Orban, à Liège (1^{re} tranche d'une dépense évaluée à 9,000,000 de francs). 3,000,000

Sambre :

Aménagement d'une route d'accès au port de la Sainte-Croix, à Namur) 1,000,000

Dépenses diverses et imprévues 35,000,000

Fr. 774,700,000

Art. 28. — Acquisition des terrains nécessaires aux travaux hydrauliques. — Paiement des indemnités allouées.

Crédit demandé : 170,000,000 de francs.

Il est nécessaire de procéder à l'acquisition des terrains indispensables aux travaux envisagés à l'article précédent et à ceux à exécuter dans un proche avenir.

Kanaal van Charleroi naar Brussel :

Aanleggen van het nieuw verdeelingspand (1^o schijf eener op 400 miljoen frank geschatte uitgave) 20,000,000

Geschiktmaking der watervangen van Lembeek en Aa. — Aanleggen van een bezinkstelsel der hoge waters van de Zenne, te Anderlecht en Lembeek en verdieping van de vaart beneden den watervang van Lembeek (1^o schijf eener op 7,000,000 frank geschatte uitgave) 1,000,000

Verbeteren der bezinkkommen der voedingswaters van de Somme en de Piéton (1^o schijf eener op 5,000,000 frank geschatte uitgave) 1,000,000

Geotechnische studies in het verdeelingspand 500,000

Aanleggen van Venturikanalen voor het meten van het debiet van zekere waterlopen die mede het kanaal moeten spijzen (1^o schijf eener op 4,500,000 frank geschatte uitgave) 2,000,000

Maas :

Aanleggen van een moerdrainering in de omgeving en beneden het stuw van Ivoz-Ramet 2,500,000

Bouwen van het stuw van Neufville (1^o schijf eener op 180,000,000 frank geschatte uitgave) 5,000,000

Geschiktmaking der stuwen van Ivoz-Ramet en van Monsin met het oog op het oprichten van hydro-electrische centrales (1^o schijf eener op 9,000,000 geraamd op 28,000,000 frank) 5,000,000

Afleiding der Maas, te Luik :

Bouwen van het dek der Orbanbrug, te Luik (1^o schijf eener op 9,000,000 frank geschatte uitgave) 3,000,000

Samber :

Aanleggen van een toegangsweg tot de haven van « la Sainte-Croix », te Namen 1,000,000

Allerhande en onvoorziene uitgaven. 35,000,000

Fr. 774,700,000

Art. 28. — Aankoop van de voor de waterwerken noodige gronden. — Betaling van de toegekende vergoedingen, enz.

Aangevraagd krediet : 170,000,000 frank.

Er dient overgegaan tot den aankoop der gronden die onontbeerlijk zijn voor de in het voorgaand artikel ontworpen werken, en voor die werken welke in de naaste toekomst moeten worden uitgevoerd.

Art. 29. — *Part de l'Etat dans les dépenses résultant, pour la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, de la reconstruction de ponts-rails établis sur les voies navigables, avec des dimensions autres que celles des ouvrages d'art primitifs détruits au cours de la guerre, dans le but d'améliorer la navigation au droit de ceux-ci.*

Crédit demandé : 55,000,000 de francs.

Ce crédit permettra d'acquitter la part du Département des Travaux Publics dans le coût des travaux effectués par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges.

Art. 30. — *Amélioration et extension, à l'occasion de la réparation de dommages causés par la guerre, aux ports et voies navigables dépendant d'administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires, y compris les ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de versements d'avances aux organismes intéressés).*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

L'article 45 du budget ordinaire prévoit la prise en charge par l'Etat des frais de réparations causés aux ports et aux voies navigables dépendant d'administrations publiques subordonnées. Toutefois, dans de nombreux cas, cette réparation ne pourra se borner au rétablissement de la situation antérieure aux dommages. L'amélioration et l'extension des installations présentent, pour le pays, un intérêt certain et cette considération justifie en principe l'intervention de l'Etat dans ces dépenses.

Art. 31. — *Part de l'Etat dans les dépenses à résulter des travaux de démergement exécutés par l'Association Intercommunale pour le démergement des communes de la région de Liège, et par la commune de Seraing.*

Crédit demandé : 26,000,000 de francs.

La loi du 24 avril 1928 créant le Fonds spécial et temporaire des Grands Travaux ayant cessé ses effets au 31 décembre 1945, il est nécessaire de prévoir un crédit pour le paiement des interventions qui étaient primitivement prévues à l'article premier de la dite loi en faveur des communes intéressées aux travaux de démergement des communes de la région de Liège. Les travaux en question, entamés après la crue de 1925-1926, ont pour but de mettre les communes en amont de Liège à l'abri des inondations.

Les travaux de démergement sont contrôlés et surveillés par un organisme spécial nommé « Comité de Démergement », dont la mission a été définie par les arrêtés royaux des 17 octobre 1927 et 23 mai 1929.

Ce comité, lequel avait été chargé d'examiner, en détail, le projet dressé par les communes et accepté en principe par la Commission Nationale des Grands

Art. 29. — *Aandeel van den Staat in de uitgaven die voor de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voortvloeiën uit het herbouwen van spoorbruggen over de waterwegen met andere afmetingen dan die van de tijdens den oorlog vernielde oorspronkelijke werken, met het doel de scheepvaart aan die bruggen te verbeteren.*

Aangevraagd krediet : 55,000,000 frank.

Met dit krediet zal vermoedelijk het aandeel van het Departement van Openbare Werken in de door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen uitgevoerde werken kunnen vereffend worden.

Art. 30. — *Verbetering en uitbreiding, ter gelegenheid van de door oorlogsgeweld aangerichte schade, van de havens en waterwegen afhangende van ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen, inbegrepen de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen (met het recht aan betrokken organismen voorschotten te storten).*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Artikel 45 der gewone begrooting voorziet het ten laste nemen van den Staat van de kosten voor herstelling van de schade toegebracht aan de havens en aan de scheepvaartwegen die afhangen van ondergeschikte openbare besturen; in menig geval zal die herstelling niet kunnen beperkt worden tot het weer tot stand brengen van den vóór de beschadiging bestaanden toestand. De verbetering en de uitbreiding van de inrichtingen zijn voor het land bepaald van belang, wat in principe de bijdrage van den Staat in die uitgaven rechtvaardigt.

Art. 31. — *Aandeel van den Staat in de kosten van de ontwateringswerken uitgevoerd door de « Association Intercommunale pour le démergement des communes de Liège » en door de gemeente Seraing.*

Aangevraagd krediet : 26,000,000 frank.

Vermits de wet van 24 April 1928, houdende invoering van een Speciaal en Tijdelijk Fonds voor de Groote Werken vervallen is sedert 31 December 1945, is het noodig een speciaal krediet uit te trekken voor de tusschenkomst, voorheen ten gunste van de bij de ontwatering van het Luiksche betrokken gemeenten voorzien bij artikel 1 van voormelde wet. De werken in kwestie, aangevangen na den watersnood van 1925-1926, hebben tot doel de gemeenten stroomopwaarts Luik tegen overstrooming te beveiligen.

De ontwateringswerken worden gecontroleerd en nagegaan door een speciaal comité « Comité de Démergement » genaamd, waarvan de zending bepaald werd bij de koninklijke besluiten van 17 October 1927 en 23 Mei 1929.

Bewust Comité, hetwelk er mede gelast werd, in zijne bijzonderheden het ontwerp te onderzoeken dat opgemaakt werd door de gemeenten en in principe

Travaux, a pour mission notamment d'examiner les plans d'exécution et les cahiers des charges des entreprises, les résultats des adjudications, de surveiller les travaux, d'examiner la solution à donner aux problèmes techniques ou autres qui surviennent au cours de l'exécution, de vérifier les pièces produites à l'appui des demandes d'acomptes de subsides, introduites auprès du Département liquidateur, etc. Le Comité de Démergement reste chargé de la mission dont il s'est acquitté jusqu'ici, pour les travaux de démergement à exécuter encore et à subventionner au moyen du crédit mentionné ci-dessus.

URBANISME.

Art. 32. — *Subsides et avances en faveur des travaux des administrations subordonnées et des organismes y assimilés.*

1. *Paiements afférents aux engagements contractés avant le 1^{er} janvier 1946.*

Crédit demandé : 75,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné à la liquidation d'engagements contractés avant le 1^{er} janvier 1946. Le montant en est établi eu égard à la situation comptable et aux probabilités de paiements au cours de l'année 1947.

2. *Engagements à contracter pendant l'année 1947 (subside unique).*

Crédit demandé : 500,000,000 de francs.

Dans la limite des crédits budgétaires le Ministre des Travaux publics a seul qualité pour : 1^o octroyer des subsides aux administrations subordonnées ou organismes y assimilés pour l'exécution de travaux entrepris par ces administrations; 2^o assurer le financement total de ces travaux lorsque ceux-ci présentent un caractère suffisant d'intérêt général et que l'administration maîtresse de l'ouvrage ne dispose pas de ressources suffisantes pour acquitter sa quote-part.

L'octroi des subsides, dont les taux sont en principe fixés à 30 % ou à 60 %, est subordonné à la production, par les pouvoirs subordonnés, de programmes d'ensemble qui auront recueilli l'approbation du Ministre des Travaux publics, après que celui-ci en aura référé, pour la fraction des travaux qui les concerne, à ses collègues intéressés.

Les demandes de subsides pour l'exécution des travaux en question restent donc soumises au haut

aangenomen door de Nationale Commissie der Groote Werken, heeft o.m. als opdracht : het onderzoek der uitvoeringsplannen en der lastenkohieren van de werken, van de uitslagen der aanbestedingen; het toezicht op de werken, het onderzoek van de oplossingen die dienen gegeven aan de technische en andere vraagstukken die rijzen tijdens hunne uitvoering; het nazicht van de bescheiden die voorgelegd worden tot staving van de aanvragen om toelagen en ingediend bij het vereffend Bestuur, enz. Voor de nog uit te voeren werken die zullen in aanmerking komen voor toelage van den Staat, te verleen ten laste van hiervorenvermeld krediet, blijft het « Comité de Démergement » bij voortduur belast met de opdracht welke het tot nu toe vervuld heeft.

STEDESBOUW.

Art. 32. — *Subsidies en voorschotten ten bate van werken der ondergeschikte besturen en van de daarmee gelijkgestelde organismen.*

1. *Betalingen betrekking hebbende op de verbintenissen aangegaan vóór den 1^{er} Januari 1946.*

Aangevraagd krediet : 75,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de vereffening van verbintenissen die vóór 1 Januari 1946 werden aangegaan. Het bedrag ervan werd bepaald met inachtneming van den comptabiliteitsloestand en de betalingsmogelijkheden in den loop van 1947.

2. *Verbintenissen aan te gaan gedurende het jaar 1947 (ééngemaakte subsidie).*

Aangevraagd krediet : 500.000,000 frank.

Binnen de perken der begrootingskredieten is de Minister van Openbare Werken alleen bevoegd om : 1^o toelagen te verleen aan ondergeschikte besturen en daarmee gelijkgestelde organismen voor de uitvoering van werken welke door hen zelf of op hun initiatief werden ondernomen; 2^o de totale financiering dezer werken te verzekeren, wanneer deze een uitgesproken karakter van algemeen belang vertoonen en het opdrachtgevend bestuur niet over de noodige middelen beschikt om zijn aandeel te dragen.

* Het verleen van de subsidies, waarvan het percentage in principe is vastgesteld op 30 t.h. of op 60 t.h. is ondergeschikt aan het voorleggen, door de opdrachtgevende besturen, van gezamenlijke programma's die de goedkeuring van den Minister van Openbare Werken hebben bekomen, nadat deze vooraf zijne betrokken ambtgenooten zal geraadplaatst hebben voor het gedeelte der werken dat hun aanbelangt.

De aanvragen om subsidies voor de uitvoering van bewuste werken blijven dus onderworpen aan het

contrôle des Départements ministériels respectifs; toutefois, le Ministre des Travaux publics en assure la coordination préalable dans le cadre de la politique urbanistique.

Art. 33. — *Aménagement des agglomérations et des régions. — Frais d'études relatifs à l'urbanisme :*

1. *Frais d'élaboration de plans régionaux d'aménagement.*

Crédit demandé : 200,000 francs.

Les plans d'aménagement des régions doivent, en vertu des dispositions actuellement en vigueur, être dressés par l'Etat. En principe, ces plans sont faits par les Conseillers techniques sous la direction du Directeur provincial. Il se fait toutefois que l'Etat doit avoir recours à des tiers, notamment aux Services techniques de la ville qui forme le centre, le noeud de la région envisagée. Il faut, dès lors, que l'administration puisse indemniser ces tiers des dépenses exposées pour son compte.

2. *Subsides et avances pour frais d'élaboration de plans communaux d'aménagement.*

Crédit demandé : 20,000,000 de francs.

Il s'agit de l'intervention financière de l'Etat dans les frais d'élaboration des plans communaux. L'Etat intervient à concurrence de 60 % au minimum dans ces frais.

3. *Concours organisés en vue de l'élaboration de plans d'aménagement.*

Crédit demandé : 200,000 francs.

Il sera nécessaire, dans de nombreux cas, de recourir à des concours pour provoquer l'émulation entre les architectes et urbanistes en vue de l'élaboration de plans régionaux d'aménagement.

Art. 34. — *Liquidation de subsides prévus antérieurement à la guerre.*

Crédit demandé : 200,000 francs.

Crédit nécessaire pour faire face aux promesses de subsides faites avant la guerre. Ces subsides ne sont payés qu'au fur et à mesure des acquisitions réalisées par les communes.

Art. 35. — *Acquisitions et expropriations nécessitées par l'urbanisation et le relotissement du territoire de certaines communes sinistrées.*

Crédit demandé : 230,000,000 de francs.

L'Etat est appelé à intervenir dans la question des acquisitions et expropriations qui seront indispensables dans les communes sinistrées, dont tout ou

hoog toezicht van de respectieve Ministerieele Departementen; de Minister van Openbare Werken verzekert er evenwel de voorafgaandelijke coördinatie van, in het kader van de stedenbouwkundige politiek.

Art. 33. — *Inrichting van de agglomeraties en gewesten. — Kosten van studiën betreffende de stedenbouwkunde.*

1. *Kosten voor het opmaken van regionale inrichtingsplannen.*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Krachtens de geldende bepalingen moeten de streekplannen opgemaakt worden door den Staat. In beginsel worden deze plannen opgemaakt door de technische adviseurs onder de leiding van den provinciaal directeur. Het gebeurt echter dat de Staat beroep moet doen op derden, met name op de technische diensten van de stad, die het centrum, den kern vormt van de beschouwde streek. In dat geval moet het bestuur de voor haar rekening gedane kosten en uitgaven aan die derden kunnen vergoeden.

2. *Subsidies en voorschotten voor kosten van het opmaken van gemeente-inrichtingsplannen.*

Aangevraagd krediet : 20,000,000 frank.

Het betreft de financiële tussenkomst van den Staat in de kosten voor het opmaken der gemeenteplannen. De Staat draagt ten minste 60 t.h. bij in die kosten.

3. *Wedstrijden ingericht met het oog op het opmaken van inrichtingsplannen.*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

In talrijke gevallen zal het noodig zijn prijsvragen uit te schrijven om den wedijver onder de architecten en stedenbouwkundigen te stimuleeren voor het opmaken van streekplannen.

Art. 34. — *Vereffenig van subsidies, welke vóór den oorlog voorzien waren.*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Dit krediet is noodig om de vóór den oorlog toegezegde subsidies te kunnen uitkeeren. Die subsidies worden enkel uitbetaald naarmate de gemeenten aankopen gedaan hebben.

Art. 35. — *Aankopen en onteigeningen welke noodzakelijk geworden zijn door de urbanisatie en de nieuwe verkaveling van het grondgebied van zekere geteisterde gemeenten.*

Aangevraagd krediet : 230,000,000 frank.

De Staat dient bij te dragen inzake aankopen en onteigeningen welke volstrekt noodig zijn in de geteisterde gemeenten waarvan het grondgebied

partie du territoire devra être urbanisé par voie de relotissements. Sa participation dans le coût de ces opérations sera fonction du degré d'importance des dommages subis par la commune.

Art. 36. — *Subsidies pour acquisitions et expropriations de biens immobiliers.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Lorsque des expropriations sont faites dans une commune non sinistrée en vue de travaux qui ne sont pas entrepris immédiatement, les frais d'expropriation sont pris en charge par l'Administration de l'Urbanisme.

DIVERS.

Art. 37. — *Frais de justice* (y compris les dépenses de cette nature précédemment imputables sur le Fonds des grands travaux et le Fonds des routes) : *honoraires et déboursés des avocats de cassation, avoués, experts, huissiers, notaires; frais de greffe, d'enregistrement sur minute ou sur expédition des jugements et arrêts, et, généralement, tous frais quelconques consécutifs à des instances judiciaires.* — *Versements directs de provisions aux avoués, experts et huissiers.*

Crédit demandé : 300,000 francs.

Crédit destiné à supporter les frais de justice relatifs aux travaux prévus sur dépenses extraordinaires.

Art. 38. — *Services rendus par l'Institut géotechnique de l'Etat et subsides éventuels à cet organisme.*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

Ce crédit, comme celui des années précédentes, est destiné à payer les frais d'études confiées à l'Institut géotechnique de l'Etat, établissement public autonome.

Art. 39. — *Avance récupérable à l'Office de la Navigation, pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation.*

Crédit demandé : 21,500,000 francs.

En raison de la diminution du trafic, tombé en dessous de la normale, et à défaut d'un relèvement des droits de navigation, la situation financière de l'Office de la Navigation est déficitaire. Il en résulte pour l'Etat, l'obligation d'intervenir sous forme d'une avance récupérable.

gansch of gedeeltelijk bij wijze van een nieuwe verkaveling stedenbouwkundig zal moeten geordend worden. Zijn aandeel in de kosten hiervoor hangt af van de belangrijkheid der door de gemeente ondergane schade.

Art. 36. — *Subsidies voor aankoop en onteigening van onroerende goederen.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Wanneer in een niet geteisterde gemeente onteigeningen gedaan worden met het oog op werken die niet onmiddellijk ondernomen worden, komen de onteigeningskosten ten laste van het Bestuur van den Stedebouw.

ALLERHANDE.

Art. 37. — *Gerechtskosten* (met inbegrip van de uitgaven van dien aard, vroeger aan te rekenen op het Fonds der groote werken en het Wegenfonds) : *eereloonen en voorschotten der advocaten van verbreking, pleitbezorgers, experten, deurwaarders, notarissen; kosten voor griffie, registratie op minute of expeditie der vonnissen en arresten en over het algemeen gelijk welke kosten ingevolge gerechtelijke gedingen.* — *Rechtstreeksche storting van voorschotten aan de pleitbezorgers, experten en deurwaarders.*

Aangevraagd krediet : 300,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de gerechtskosten betreffende de werken welke op de buitengewone uitgaven voorzien zijn.

Art. 38. — *Diensten bewezen door het Rijksinstituut voor Grondmechanica en gebeurlijke toelagen aan dit organisme.*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

Dit krediet, zooals dat van de vorige jaren, is bestemd voor het betalen van de kosten in verband met de studiën welke worden toevertrouwd aan het Rijksinstituut voor Grondmechanica, dat een autonome openbare instelling is.

Art. 39. — *Terugvorderbaar voorschot aan den Dienst der Scheepvaart om te voorzien in de ontoereikendheid van zijne uitbatingsontvangsten.*

Aangevraagd krediet : 21,500,000 frank.

Wegens de vermindering van het trafiek, dat onder het normaal cijfer gedaald is, en bij gebrek aan vermeerdering van de scheepvaartrechten, is de financiële toestand van den Dienst der Scheepvaart deficitair. Daaruit spruit voor den Staat de verplichting voort tusschen beide te komen bij wijze van een terugvorderbaar voorschot.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.

Art. 40. — *Banc d'épreuves des armes à feu à Liège. — Prêts à consentir par l'Etat à concurrence des besoins financiers constatés.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Afin de permettre au banc d'épreuves des armes à feu d'assurer son fonctionnement, il est nécessaire de lui consentir un nouveau prêt sans intérêt et à échéance indéterminée. L'application de la Législation sur la Sécurité sociale au personnel du banc d'épreuves, entraînera une dépense supplémentaire. De plus, la réparation des dégâts causés par la guerre entraînera une lourde charge que les recettes ne pourront couvrir momentanément. C'est pour ces raisons que le crédit est porté de 500,000 à 1,000,000 de francs.

Art. 41. — *Fonds spécial, de nature éventuellement récupérable, à mettre à la disposition de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat pour la doter des moyens financiers nécessaires à assurer son autonomie financière.*

Crédit demandé : 15,000,000 de francs.

Par suite des circonstances spéciales résultant de la guerre, la Régie des Services frigorifiques ne pourra entreprendre les travaux pour lesquels un crédit de 15,000,000 de francs a été inscrit au Budget extraordinaire pour l'exercice 1946. C'est pourquoi la Régie des Services frigorifiques a demandé de réinscrire ce crédit en 1947, l'allocation correspondante pour 1946 pouvant ainsi tomber en annulation.

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.**SERVICE GÉNÉRAL DES APPROVISIONNEMENTS.**

Art. 42. — *Equiperment des écoles et unités spéciales existantes.*

Crédit demandé : 56,000,000 de francs.

Pour assurer un complément partiel des dotations des écoles et unités spéciales existantes (matériel de transmission, matériels divers, charroi, etc.).

AVIATION MILITAIRE.

Art. 43. — *Matériel et équipements aéronautiques (avions, véhicules, équipements divers, etc.). — Terrains, bâtiments et installations aéronautiques diverses à ériger sur les aérodromes et remises en état (2^e tranche de paiement à effectuer sur une dépense globale estimée à 554,000,000 de francs).*

Crédit demandé : 237,500,000 francs.

La dépense globale estimée en 1946 à 360 millions de francs peut être ramenée à 316,500,000 francs.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.

Art. 40. — *Proefbank van vuurwapens te Luik. — Leening toe te staan door den Staat ten beloope van de vastgestelde geldelijke noodwendigheden.*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Ten einde aan de proefbank van vuurwapens toe te laten zijn werking te verzekeren is het noodig haar een nieuwe leening zonder interest en op onbepaald termijn toe te staan. De toepassing van de Wetgeving op de Sociale Zekerheid op het personeel van de proefbank zal een bijkomende uitgave meebrengen. Daarenboven zal de herstelling van de door den oorlog aangerichte schade een grooten last uitmaken, die door de ontvangsten tijdelijk niet zal kunnen gedekt worden. Om deze redenen wordt het krediet van 500,000 op 1,000,000 frank gebracht.

Art. 41. — *Speciaal, eventueel terugvorderbaar fonds, ter beschikking te stellen van de Regie der Rijkskoel- en Vriesdiensten, om haar de geldelijke middelen te verschaffen noodig tot het verzekeren harer financieele zelfstandigheid.*

Aangevraagd krediet : 15,000,000 frank.

Ten gevolge van de speciale uit den oorlog voortvloeiende omstandigheden zal de Regie der Rijkskoel- en Vriesdiensten de werken voor dewelke een krediet van 15,000,000 frank is ingeschreven geworden op de buitenwone Begrooting voor het dienstjaar 1946, niet kunnen uitvoeren. Derhalve heeft de Regie der Rijkskoel- en Vriesdiensten gevraagd dit krediet in 1947 terug in te schrijven. Daardoor mag de toekening voor 1946 vernietigd worden.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.**ALGEMEENE DIENST DER VOORRADEN.**

Art. 42. — *Toerusting der bestaande scholen en speciale eenheden.*

Aangevraagd krediet : 56,000,000 frank.

Om de dotaties der bestaande speciale scholen en eenheden gedeeltelijk aan te vullen (transmissiematerieel, allerlei materieel, voertuigen, enz.).

MILITAIR VliegWEZEN.

Art. 43. — *Luchtvaartmaterieel en- uitrustingen (vliegtuigen, voertuigen, diverse uitrustingen, enz.). — Terreinen. Op de luchtvaartterreinen op te richten gebouwen en diverse luchtvaartinstellingen, alsmede herstellingen (2^e schijf der betalingen welke dienen gedaan op een op 554,000,000 frank geraamde globale uitgave).*

Aangevraagd krediet : 237,500,000 frank.

De in 1946 op 360 miljoen frank geraamde globale uitgave kan verminderd worden tot 316,500,000 frank.

Le programme de 1947 comporte les dépenses ci-après :

Achat de terrains	fr. 150,000,000
Travaux pour l'infrastructure; casernements; mobilier	75,000,000
Installations téléphoniques	11,500,000
Installation réseau météo	1,000,000

Fr. 237,500,000

De ce fait, les engagements pour 1946 et 1947 s'élèvent ainsi à $316,500,000 + 237,500,000 = 554,000,000$ de francs.

Le crédit de paiement sollicité se rapporte uniquement aux engagements prévus pour 1947 (237,500,000 francs).

**QUARTIER-MAÎTRE GÉNÉRAL. — DIRECTION GÉNÉRALE
DES QUARTIERS, TRAVAUX ET FORTIFICATIONS.**

Art. 44. — *Prix, indemnités et frais pour acquisition ou expropriation de terrains et d'installations existantes. — Travaux d'appropriation.*

Crédit demandé : 700,000 francs,

et nécessaire pour :

1° L'acquisition, à Liège-Poulseur, de terrains pour l'assiette du camp du Régiment des Parachutistes (400,000 francs);

2° L'acquisition, à Namur-Géronsart, d'un terrain destiné à l'Ecole du Génie, polygone pour travaux de campagne (300,000 francs).

Art. 45. — *Achèvement de la caserne de Jambes, commencée en 1940 et dont les travaux ont été interrompus par les événements (travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, surveillance, etc.) (2° tranche).*

Crédit demandé : 17,500,000 francs.

Ce crédit permettra de poursuivre l'achèvement de la caserne.

Les travaux à effectuer à charge de ce crédit comportent en ordre principal :

Une première tranche des travaux d'achèvement d'un bloc-logement dont les fenêtres seules existent actuellement : 8,000,000 de francs.

Les installations culinaires et le chauffage central : 6,000,000 de francs.

L'aménagement des cours, clôtures, routes, etc. : 1,300,000 francs.

L'achèvement des garages : 500,000 francs.

L'acquisition du matériel d'incendie : 200,000 francs.

L'aménagement du polygone en site aquatique destiné à l'Ecole du Génie et au Centre d'instruction primaire du Génie : 400,000 francs.

Gymnase et divers : 1,100,000 francs.

Het programma voor 1947 omvat de hierna vermelde uitgaven :

Aankoop van terreinen	fr. 150,000,000
Werken voor den onderbouw; kazernegebouwen; meubilair	75,000,000
Telefooninstallaties	11,500,000
Installatie meteorologisch net	1,000,000

Fr. 237,500,000

Daardoor beloopt de vastleggingen voor 1946 en 1947 dus $316,500,000 + 237,500,000 = 554,000,000$ frank.

Het aangevraagd betalingskrediet heeft uitsluitend betrekking op de voor 1947 voorziene vastleggingen (237,500,000 frank).

**KWARTIERMEESTER-GENERAAL. — ALGEMEENE DIRECTIE
DER KWARTIEREN, WERKEN EN VERSTERKINGEN.**

Art. 44. — *Prijs, vergoedingen en kosten voor aankoop of onteigening van gronden en bestaande installaties. — Geschiktmakingswerken.*

Aangevraagd krediet : 700,000 frank,

en nodig voor :

1° Den aankoop, te Luik-Poulseur, van terreinen voor het aanleggen van het kamp voor het Parachutistenregiment (400,000 frank);

2° Den aankoop, te Namen-Géronsart, van een voor de Genieschool bestemd terrein, polygoon voor veldwerken (300,000 frank).

Art. 45. — *Voltooing van de kazerne te Jambes waarvan de werken in 1940 aangevat doch ingevolge de gebeurtenissen onderbroken werden (werken, leveringen, meubilair, werkloonen, toezicht, enz.) (2° schijf).*

Aangevraagd krediet : 17,500,000 frank.

Dit krediet zal toelaten de afwerking van de kazerne voort te zetten.

De ten bezware van dit krediet uit te voeren werken omvatten in hoofdzaak :

Een eerste schijf van de werken ter voltooiing van een woonblok waarvan thans alleen de vensters bestaan : 8,000,000 frank.

De keukeninstallaties en de centrale verwarming : 6,000,000 frank.

Het geschiktmaken van de binnenplaatsen, afsluitingen, banen, enz. : 1,300,000 frank.

Het voltooien van de garages : 500,000 frank.

Het aankopen van brandweermaterieel : 200,000 frank.

Het geschiktmaken van den polygoon tot wateroord voor de Genieschool en voor het Centrum voor eerste opleiding der Genie : 400,000 frank.

Turnzaal en allerlei : 1,100,000 frank.

La dépense primitivement prévue de 45,500,000 francs est à porter à 55,500,000 francs en présence de la hausse de la main-d'œuvre et de la nécessité d'effectuer des travaux complémentaires.

Art. 46. — *Caserne de Flawinne. Parachèvement d'un bâtiment et installation du chauffage central (travaux, fournitures, main-d'œuvre, surveillance, etc.).*

Crédit demandé : 4,250,000 francs.

La caserne de Flawinne a été construite avant la guerre. Par suite des événements, un bâtiment n'a pu être complètement achevé. Il y manque des lavoirs, les carrelages, les peinturages, l'électricité, etc. estimés à 2,500,000 francs.

L'estimation pour l'installation du chauffage central est de 1,750,000 francs.

Ces évaluations sont basées sur les prix de 1946.

La dite caserne est occupée par l'Ecole des Blindés.

Art. 47. — *Caserne Prince Baudouin. Transformation et appropriation de la caserne en vue de l'installation des divers services de l'Administration centrale de la Défense Nationale (travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, surveillance, etc.) (première tranche).*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Il a été décidé de grouper dans un même établissement les divers services de l'Administration centrale de la Défense Nationale actuellement disséminés dans de nombreux immeubles réquisitionnés.

Les bâtiments de la caserne doivent être aménagés en bureaux, ce qui nécessite l'amélioration de l'éclairage naturel par la création de larges baies vitrées, les peinturages et blanchissages, la réfection des menuiseries, l'installation du chauffage central avec chaufferie unique, l'acquisition de mobilier, l'aménagement des abords et accès, etc.

Des travaux d'enlèvement d'installations créées au cours de l'occupation par les troupes étrangères et devenues inutiles ont déjà été effectués par de la main-d'œuvre militaire.

Les travaux s'échelonneront sur six exercices budgétaires. Le crédit demandé pour 1947 permettra d'aménager un bloc.

Le crédit à solliciter pour chacune des années 1948 à 1951 sera de 10 millions et servira à approprier les autres bâtiments.

Le crédit à solliciter pour 1952 sera de 10 millions et servira à l'aménagement des abords et accès ainsi qu'à l'acquisition de mobilier de bureau moderne.

Les évaluations qui précèdent sont faites sur la base des prix de 1946.

De aanvankelijk voorzien uitgave van 45,500,000 frank dient opgevoerd tot 55,500,000 frank, wegens de stijging der werkloonen en de noodzakelijkheid bijwerken uit te voeren.

Art. 46. — *Kazerne te Flawinne. Voltooiing van een gebouw en aanleggen van de centrale verwarming (werken, leveringen, werkloonen, toezicht, enz.).*

Aangevraagd krediet : 4,250,000 frank.

De kazerne van Flawinne werd voor den oorlog gebouwd. Ingevolge de gebeurtenissen kon een der gebouwen niet gansch voltooid worden. Er ontbreken waschplaatsen, de tegelvloeren, het schilderwerk, de electriciteit, enz. geraamd op 2,500,000 frank.

De raming voor het aanleggen van de centrale verwarming belooft 1,750,000 frank.

Deze schattingen zijn gegrond op de prijzen van 1946.

Voormelde kazerne is bezet door de School voor Pantsertroepen.

Art. 47. — *Kazerne Prins Boudewijn. Veranderings- en geschiktmakingswerken aan de kazerne, met het oog op de installatie van de verschillende diensten van het Hoofdbestuur van het Departement van Landsverdediging (werken, leveringen, meubilair, werkloonen, toezicht, enz.) (eerste schijf).*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Er werd toe besloten de verschillende diensten van het Hoofdbestuur van Landsverdediging, welke thans in opgeëischte gebouwen verspreid zijn, in een zelfde inrichting te groepeeren.

De kazernegebouwen moeten als bureelen ingericht worden. Dit beteekent verbetering van de natuurlijke verlichting door het aanbrengen van breede glasramen, schilder- en witselwerk, herstelling van het timmerwerk, aanleggen van de centrale verwarming met een enkele stookplaats, aankoop van meubels, het geschiktmaken van de omgeving en van de toegangswegen, enz.

Werken tot opruiming van door de vreemde troepen in den loop van de bezetting aangelegde en onnoodig geworden inrichtingen werden reeds door militaire werkkrachten uitgevoerd.

De werken zullen over zes begrootingsjaren verdeeld worden. Het voor 1947 aangevraagd krediet zal de geschiktmaking van één blok mogelijk maken.

Het voor elk der jaren 1948 tot 1951 aan te vragen krediet zal 10 miljoen belooopen en dienen om de andere gebouwen in te richten.

Het voor 1952 aan te vragen krediet zal 10 miljoen belooopen en dienen om de omgeving en de toegangswegen geschikt te maken alsmede om moderne kantoormeubels aan te koopen.

Voormelde ramingen zijn gegrond op de prijzen van 1946.

Art. 48. — *Caserne d'Eupen. Travaux d'aménagement et acquisitions diverses en vue de l'installation de l'Institut militaire d'Education physique (première tranche).*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

L'Institut militaire d'Education physique doit s'installer à la caserne d'Eupen. Divers travaux d'aménagement pour le logement des officiers instructeurs et des officiers et sous-officiers élèves, pour le fonctionnement des cours, etc. sont à envisager.

Il faudra également approprier une salle de gymnastique, des terrains de sports, réaliser une piste d'athlétisme, etc.

Enfin, diverses acquisitions de mobilier, matériel, appareils d'éclairage, etc. sont indispensables.

L'évaluation de la dépense est faite d'après la base des prix de 1946.

Le crédit demandé pour 1947 permettra d'entamer les travaux.

Art. 49. — *Dépôt de Loncin. Construction d'un hangar pour l'atelier de réparation du matériel de guerre (travaux, fournitures, main-d'œuvre, surveillance, acquisition de terrain, etc.).*

Crédit demandé : 600,000 francs.

Pour les besoins de l'atelier de réparation du matériel de guerre installé à Loncin, il est indispensable de construire un hangar nouveau destiné à abriter le matériel. Les installations actuelles sont insuffisantes.

L'évaluation est faite sur la base des prix de 1946.

Art. 50. — *Magasins à carburants et lubrifiants. — Construction d'installations modernes pour la distribution d'essence, d'huile et de mazout nécessaires au ravitaillement de l'armée (travaux, fournitures, main-d'œuvre, surveillance, etc.).*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Les installations de nos magasins de carburants et de lubrifiants ne répondent ni aux nécessités de stockage et de ravitaillement actuels, ni aux conditions de sécurité à remplir par des dépôts de pétrole, essence et autres matières inflammables telles qu'elles sont prescrites par l'arrêté royal du 22 mai 1925.

En vue d'installer des magasins capables d'assurer les ravitaillements importants en carburants et lubrifiants et de les doter de moyens appropriés, il a été décidé de construire dans chaque chef-lieu de province (sauf dans le Limbourg où l'installation sera effectuée au Camp de Beverloo) des installations répondant aux besoins de l'armée.

Art. 48. — *Kazerne te Eupen. Geschiktmakingswerken en allerlei aankopen met het oog op de installatie van het Militair Instituut voor Lichamelijke Opvoeding (eerste schijf).*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Het Militair Instituut voor Lichamelijke Opvoeding moet in de kazerne te Eupen ondergebracht worden. Allerlei werken tot geschiktmaking van de woningen van de officieren-instructeurs en van de officieren en onderofficieren-leerlingen, voor het geven van de leergangen, enz. dienen voorzien.

Er dienen eveneens een turnzaal, sportterreinen geschiktgemaakt, er moet een baan voor atletiek aangelegd worden, enz.

Ten slotte, zijn allerlei aankopen van meubels, materieel, verlichtingstoestellen, enz. onontbeerlijk.

De raming van de uitgave is gedaan volgens de prijzen van 1946.

Het voor 1947 aangevraagd krediet zal toelaten de werken aan te vatten.

Art. 49. — *Depot te Loncin. Bouwen van een loods ten behoeve van de herstellingswerkplaats voor oorlogsmaterieel (werken, leveringen, werkloonen, toezicht, aankoop van terrein, enz.).*

Aangevraagd krediet : 600,000 frank.

Voor de behoeften van de herstellingswerkplaats voor oorlogsmaterieel te Loncin, is het onontbeerlijk een nieuwe loods te bouwen om het materieel te bergen. De huidige installaties zijn ontoereikend.

De raming werd gedaan volgens de prijzen van 1946.

Art. 50. — *Magazijnen voor motorbrand- en smeerstoffen. — Constructie van moderne installaties voor de uitdeeling van benzine, olie en mazout, noodig voor de bevoorrading van het leger (werken, leveringen, werkloonen, toezicht, enz.).*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

De inrichtingen van onze magazijnen voor motorbrand- en smeerstoffen beantwoorden, noch aan de huidige vereisten van opberging en aanvoer, noch aan de veiligheidsvoorwaarden waaraan de depots petroleum, benzine en andere ontvlambare stoffen moeten voldoen, zooals voorgeschreven bij het koninklijk besluit van 22 Mei 1925.

Ten einde magazijnen te kunnen oprichten, die de belangrijke ravitailleeringen met motorbrand- en smeerstoffen kunnen verzekeren en ze met de gepaste middelen te kunnen toerusten werd er toe besloten in elke provinciehoofdplaats (behalve in Limburg, waar de installatie in het Kamp van Beverloo zal geschieden) installaties aan te leggen welke aan de behoeften van het leger voldoen.

L'estimation totale du crédit nécessaire pour ériger les huit magasins est de 160 millions de francs (base des prix de 1946).

Le crédit sollicité pour 1947 est de 10 millions et permettra de réaliser les premières mesures de sécurité indispensables dans une installation.

Art. 51. — *Institut cartographique militaire. — Agrandissement et aménagement des bâtiments (1^{re} tranche).*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

La plupart des ateliers de l'Institut cartographique militaire et en particulier ceux de l'imprimerie typographique sont manifestement trop exigus et mal conditionnés.

Ces conditions constituent un véritable danger au point de vue de la sécurité, de l'hygiène, etc.

De plus, le travail de la composition nécessite la manipulation constante de plomb, qui, dans un atelier trop surpeuplé, en rend l'atmosphère malsaine.

Les travaux d'agrandissement sont estimés à 7,000,000 de francs sur la base des prix de 1946.

Il est demandé un premier crédit de 2,000,000 de francs pour 1947.

Art. 52. — *Aérodrome de Schaffen. — Ecole de parachutage. — Travaux et aménagements divers (hangar, plaine, etc.).*

Crédit demandé : 3,000,000 de francs.

Il a été décidé qu'une école de parachutage belge relevant du régiment de parachutistes serait créée en 1947 et s'installerait à l'aérodrome de Schaffen.

Divers travaux et aménagements sont indispensables, notamment :

a) L'aménagement d'un hangar à munir d'appareils pour l'entraînement parachutiste au sol;

b) L'aménagement de la plaine pour permettre son usage par les avions de l'école.

La dépense est estimée sur la base des prix de 1946.

MINISTERE DES FINANCES.

Art. 53. — *Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat ensuite de poursuites sur saisie exercées à sa requête; frais de toute nature et accessoires.*

Crédit demandé : 95,000 francs.

Ce crédit est contrebalancé par une recette de 95,000 francs portée aux recettes extraordinaires.

De totale raming van het krediet, noodig om de acht magazijnen op te richten belooft 160 miljoen frank (op voet van de prijzen van 1946).

Het voor 1947 aangevraagd krediet belooft 10 miljoen en zal toelaten, de in een installatie onontbeerlijke eerste veiligheidsmaatregelen te verwezenlijken.

Art. 51. — *Militair Cartografisch Instituut. — Vergrooting en geschiktmaking van de gebouwen (1^o schijf).*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

De meeste werkplaatsen van het Militair Cartografisch Instituut en inzonderheid die van de boekdrukkerij zijn klaarblijkelijk te klein en slecht ingericht.

Zulks is een wezenlijk gevaar in opzicht van veiligheid, gezondheid, enz.

Bovendien vereischt het zettterswerk de voordurende behandeling van lood, wat de atmosfeer in een overvolle werkplaats ongezond maakt.

De vergrootingswerken zijn geraamd op 7,000,000 frank volgens de prijzen van 1946.

Er wordt een eerste krediet van 2,000,000 frank voor 1947 aangevraagd.

Art. 52. — *Vliegplein te Schaffen. — School voor parachutisten. — Diverse werken en geschiktmakingen (loods, plein, enz.).*

Aangevraagd krediet : 3,000,000 frank.

Er werd toe besloten dat een van het parachutistenregiment afhangeende Belgische parachutisten-school in 1947 zou worden opgericht, welke zich op het luchtvaartterrein te Schaffen zou vestigen.

Allerlei werken en geschiktmakingen zijn daartoe noodig, namelijk :

a) Geschiktmaking van een loods, te voorzien van toestellen voor de training van parachutisten op den grond;

b) Geschiktmaking van het plein om door de vliegtuigen der school te kunnen gebruikt worden.

De uitgave werd geraamd volgens de prijzen van 1946.

MINISTERIE VAN FINANCIEN.

Art. 53. — *Aankoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op in beslagneming uitgeoefend op zijn verzoek; kosten van allen aard en bijkomstigheden.*

Aangevraagd krediet : 95,000 frank.

Dit krediet wordt gecompenseerd door een ontvangts van 95,000 frank gebracht onder de buitengewone ontvangsten.

Art. 54. — *Montant à concurrence duquel des immeubles ont été acceptés en paiement de l'impôt sur le capital et frais d'acquisition.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Aux termes de l'article 19 de la loi du 17 octobre 1945 établissant un impôt sur le capital, le Ministre des Finances à la faculté d'accepter certains immeubles en paiement du dit impôt. Dans le cas où il sera fait usage de cette faculté, le receveur des Domaines prendra immédiatement en recette, au titre d'impôt, la somme sur la base de laquelle l'accord aura été conclu; pour se couvrir de cette somme il en sollicitera ensuite le remboursement à la charge du présent crédit.

En cas de réalisation ultérieure des dits immeubles, le produit de la vente sera inscrit parmi les recettes extraordinaires, à titre de « produit d'aliénation extraordinaire d'immeubles, etc. » (art. 2).

Art. 55. — *Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations à bon marché, agréées par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché.* (art. 7 de la loi du 11 octobre 1919).

Crédit demandé : 400,000 francs.

Crédit établi suivant les prévisions de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché.

Art. 56. — *Subvention récupérable de l'Etat belge au Ruanda-Urundi, à concurrence des 4/48 de la charge de la Dette publique de ces territoires sous mandat* (Convention du 15 octobre 1932).

Crédit demandé : 144,000 francs.

Crédit en diminution par suite de la réduction, prévue par le Département des Colonies, de la charge totale de la Dette publique des territoires sous mandat.

Art. 57. — *Fonds à mettre à la disposition de la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne en vue de lui permettre de faire des avances de fonds aux sociétés agréées* (art. 15 de l'arrêté royal du 27 février 1935, n° 120); *avances à faire à la Ligue Nationale du Coin de terre, etc.*

Crédit demandé : 100,000,000 de francs.

Crédit établi suivant prévisions de la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne.

Art. 54. — *Bedrag ten beloope waarvan onroerende goederen werden aangenomen in betaling van de belasting op het kapitaal en kosten van verwerving.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Luidens artikel 19 van de wet van 17 October 1945 houdende invoering van eene belasting op het kapitaal, mag de Minister van Financiën sommige immobiliën in betaling van bewuste belasting aanvaarden. Ingeval van dat recht gebruik gemaakt wordt, boekt de ontvanger der Domeinen onmiddellijk in ontvangst, als belasting, de som op grondslag waarvan het akkoord werd getroffen; om zich voor het op die wijze ontstane tekort te dekken, vraagt hij vervolgens de tegenwaarde van meergemelde som op onderhavig krediet aan.

Bij latere tegeldemaking wordt de opbrengst van den verkoop opgenomen als buitengewone ontvangst, wegens « opbrengst van de buitengewone vervreemding van onroerende goederen, enz. » (art. 2).

Art. 55. — *Deelneming van den Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkope woningen, aangenomen door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken* (art. 7 der wet van 11 October 1919).

Aangevraagd krediet : 400,000 frank.

Krediet vastgesteld volgens vooruitzichten van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken.

Art. 56. — *Terugvorderbare subsidie van het Belgische Rijk aan het Ruanda-Urundi gebied ten beloope van de 4/48 van den last der Openbare Schuld van deze mandaatgebieden* (Overeenkomst van 15 October 1932).

Aangevraagd krediet : 144,000 frank.

Krediet verminderd ten opzichte van 1946 wegens door het Departement van Koloniën voorziene vermindering van den totalen last der Openbare Schuld van de mandaatgebieden.

Art. 57. — *Kapitalen ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom om haar in de mogelijkheid te stellen voorschotten te kunnen doen aan de aangenomen maatschappijen* (art. 15 van het koninklijk besluit van 27 Februari 1935, n° 120); *voorschotten toe te staan aan het Nationaal Verbond van het Werk van den Akker, enz.*

Aangevraagd krediet : 100,000,000 frank.

Krediet vastgesteld volgens de vooruitzichten van de Nationale Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom.

Art. 58. — *Fonds de premier établissement à mettre à la disposition de l'Office central de Crédit hypothécaire, pour lui permettre de faire face à ses opérations (art. 24 de l'arrêté royal du 7 janvier 1936, n° 226).*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

Crédit établi suivant prévisions de l'Office.

Art. 59. — *Paiement d'intérêts moratoires en cas de remboursement d'impôts indûment perçus en matière d'impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi et d'impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre.*

Crédit demandé : 20,000,000 de francs.

Un nouvel article de dépense s'impose pour l'inscription d'un crédit destiné à l'imputation budgétaire des intérêts moratoires qui, pour l'exercice 1947, seront payés en cas de remboursement d'impôts indûment perçus en matière d'impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi et d'impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre.

Il est difficile de prévoir à combien s'élèveront les remboursements d'impôts spécial et extraordinaire, qui donneront lieu à l'attribution d'intérêts de l'espèce, tout élément d'appréciation faisant défaut à cet égard. Il est cependant probable qu'ils seront assez importants par suite des erreurs possibles dans le calcul assez compliqué des cotisations et spécialement par suite des divergences d'interprétation des dispositions légales régissant l'établissement des impôts dont il s'agit. De ce fait on estime que les intérêts moratoires susvisés, calculés au taux de 5 % l'an, ne seront pas inférieurs à 20,000,000 de francs.

MINISTÈRE DE LA RECONSTRUCTION.

Art. 60. — *Construction d'immeubles nouveaux. — Achat des terrains d'assiette (y compris les frais d'étude, d'inspection et de publicité et tous autres frais généralement quelconques).*

(Les crédits de cet article pourront être transférés au compte spécial désigné ci-après et à inscrire au titre II, chapitre IV du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre : « Fonds spécial destiné à la construction d'immeubles nouveaux à l'intervention de l'Etat ».)

Crédit demandé : 255,000,000 de francs.

Art. 58. — *Fonds van eerste oprichting ter beschikking van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet te stellen om het de voor zijn verrichtingen noodige middelen te verschaffen (art. 24 van het koninklijk besluit van 7 Januari 1936, n° 226).*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

Krediet vastgesteld volgens vooruitzichten van het Bureau.

Art. 59. — *Betaling van moratoire interesten in geval van terugbetaling van ten onrechte geheven belastingen inzake speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan den vijand en extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptioneele inkomsten, winsten en baten.*

Aangevraagd krediet : 20,000,000 frank.

Een nieuw artikel van uitgave is noodig voor de inschrijving van een krediet bestemd tot de budgettaire aanrekening van de moratoire interesten welke, voor het dienstjaar 1947, zullen uitbetaald worden in geval van terugbetaling van ten onrechte geheven belastingen inzake speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan den vijand en extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptioneele inkomsten, winsten en baten.

Het is moeilijk te voorzien welk het bedrag zal zijn van de terugbetalingen van speciale en extra-belasting die aanleiding zullen geven tot het toekennen van dergelijke interesten, daar men te dien opzichte over geen beoordeelingselement beschikt. Het is echter waarschijnlijk dat ze nogal aanzienlijk zullen zijn ingevolge de mogelijke vergissingen in de nogal ingewikkelde berekening der aanslagen en vooral ingevolge de verschillen van interpretatie der wetsbepalingen welke het vestigen van bedoelde belastingen beheerschen. Dientengevolge acht men dat voormelde moratoire interesten, berekend tegen 5 t.h. 's jaars, niet minder dan 20,000,000 frank zullen bedragen.

MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW.

Art. 60. — *Opbouw van nieuwe gebouwen. — Aankoop van liggingsgronden (met inbegrip der studie-, inspectie- en publiciteitskosten en allerhande onkosten).*

(De kredieten van dit artikel zullen kunnen overgedragen worden op de hiernavermelde, onder titel II, hoofdstuk IV van de begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, in te schrijven speciale rekening : « Speciaal Fonds bestemd voor het optrekken van nieuwe gebouwen door tussenkomst van den Staat ».)

Aangevraagd krediet : 255,000,000 frank.

Le Département a l'intention de construire en 1947 environ 2,000 immeubles destinés en principe aux sinistrés. Le coût total de la dépense peut être estimé à environ 455 millions de francs, tous frais compris.

Le crédit prévu ci-dessus tient compte d'un report éventuel de 200 millions sur le budget de 1946.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS.

Art. 61. — *Jonction Nord-Midi. — Fonds créé par la loi du 11 juillet 1935.*

Crédit demandé : 400,000,000 de francs.

La loi du 11 juillet 1935 met à la disposition du Ministère des Communications un crédit global de 400,000,000 de francs en vue de l'achèvement de la Jonction Nord-Midi.

Cette somme s'étant avérée insuffisante, autorisation a été demandée, à la faveur de la loi du Budget extraordinaire de 1940, de la porter à 893 millions de francs.

Il a été alloué sur ce crédit global les tranches suivantes :

Exercices 1935 à 1945	fr. 722,000,000
Exercice 1946	75,000,000

Soit. . fr. 797,000,000

Un crédit de 400,000,000 de francs est estimé nécessaire pour couvrir les dépenses résultant des travaux à exécuter au cours de l'année 1947.

Le montant total des engagements étant porté de 893 à 2,600 millions de francs (cf. art. 6 de la loi).

Art. 62. — *Divers travaux exécutés ou à exécuter par la Société Nationale des Chemins de fer belges pour compte de l'Etat.*

Crédit demandé : 500,000 francs.

Le crédit sera affecté au paiement des travaux décidés avant la création de la Société Nationale des Chemins de fer belges et éventuellement à l'apurement de créances résultant de différends pendant devant les tribunaux, ainsi qu'au paiement des créances de même genre se rapportant à des exercices antérieurs.

Art. 63. — *Déplacement de la gare de Bruges. (Aménagement et parachèvement.)*

Crédit demandé : 6,350,000 francs.

Crédit destiné à achever l'entreprise dont le gros œuvre était terminé avant les hostilités.

Het Departement is zinnens in 1947 ongeveer 2,000 gebouwen, in principe bestemd voor de gesinistreerden, op te richten. Het totaal van deze uitgave kan geschat worden op ongeveer 455 miljoen, alle kosten inbegrepen.

In het hierboven voorzien krediet werd rekening gehouden van een gebeurlijke overdracht van 200 miljoen op de begrooting van 1946.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

Art. 61. — *Noord-Zuid verbinding. — Fonds ingesteld bij de wet van 11 Juli 1935.*

Aangevraagd krediet : 400,000,000 frank.

De wet van 11 Juli 1935 stelt ter beschikking van den Minister van Verkeerswezen een globaal krediet van 400,000,000 frank voor de voltooiing van de Noord-Zuid verbinding.

Daar deze som onvoldoende bleek, werd bij de wet houdende Buitengewone Begrooting voor 1940, toelating gevraagd ze te brengen op 893 miljoen frank.

Op dit globaal krediet werden hiernavolgende schijven toegekend :

Dienstjaren 1935 tot 1945	fr. 722,000,000
Dienstjaar 1946	75,000,000

Totaal. . fr. 797,000,000

Een krediet van 400,000,000 frank wordt noodig gehacht om de uitgaven te dekken die zullen voortvloeien uit de in 1947 uit te voeren werken.

Het totaal bedrag der vastleggingen wordt gebracht van 893 tot 2,600 miljoen frank (cf. art. 6 van de wet).

Art. 62. — *Diverse werken uitgevoerd of uit te voeren door de Naamlooze Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor rekening van den Staat.*

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

Het krediet zal aangewend worden voor de betaling van uitgaven voor de werken tot dewelke beslist werd vóór de oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, en eventueel voor de aanzuivering van schuldvorderingen voortvloeiende uit geschillen bij de rechtbanken aanhangig gemaakt alsook van gelijkaardige schuldvorderingen der vorige dienstjaren.

Art. 63. — *Verplaatsing van het station Brugge. (Inrichting en voltooiing.)*

Aangevraagd krediet : 6,350,000 frank.

Krediet bestemd voor de voltooiing van de werken, waarvan de romp was afgewerkt vóór de vijandelikheden.

Art. 64. — *Fusion des deux gares à Ostende.*

Crédit demandé : 16,732,000 francs.

Les travaux relatifs à la fusion des deux gares à Ostende ont été exécutés avant les hostilités. Il reste cependant certains travaux à exécuter notamment en ce qui concerne le service des marchandises.

Il importe de libérer le plus tôt possible le terrain occupé par la gare d'Ostende (Centrale) dont l'assiette doit être mise à la disposition du Département des Travaux publics.

Art. 65. — *Construction d'un mur de clôture à Namur.*

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

Il s'agit en l'occurrence du remplacement de la clôture délabrée existante, par un mur. L'Etat s'est engagé en 1907 par convention, à construire ce mur en question. Le Service de l'Urbanisation insiste pour l'exécution des travaux en question, qui avaient été prévus au programme de 1942 et 1943, mais postposés par suite des circonstances.

Art. 66. — *Déplacement de la gare de Heyst-sur-Mer et de la ligne du chemin de fer.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

L'Etat s'est engagé, par convention, en 1939, d'intervenir dans la réalisation du projet.

Le présent crédit, destiné à financer les travaux préparatoires (acquisition des terrains, etc.) constitue une première tranche d'une dépense évaluée à 55 millions. Un crédit de 2 millions sollicité en 1940 est resté inutilisé.

Art. 67. — *Suppression de passages à niveau à Forest.*

Crédit demandé : 13,265,000 francs.

Les dépenses incombent à l'Etat en vertu d'un engagement de 1904. Pour le surplus, l'exécution des travaux est liée à la question de l'électrification de la ligne Bruxelles-Charleroi.

Art. 64. — *Versmelting van de twee stations te Oostende.*

Aangevraagd krediet : 16,732,000 frank.

De werken voor de versmelting van de twee stations te Oostende werden uitgevoerd vóór de vijandelijkheden. Er blijven nochtans sommige werken uit te voeren inzonderheid wat den goederendienst betreft.

Het gaat er om zoo spoedig mogelijk het terrein vrij te maken dat ingenomen is door het Centraal station van Oostende waarvan het grondvlak ter beschikking moet gesteld worden van het Departement van Openbare Werken.

Art. 65. — *Aanbouw van een afsluitingsmuur te Namen.*

Aangevraagd krediet : 1,500,000 frank.

Het gaat hier om de vervanging van de bestaande vervallen afsluiting, door een muur. De Staat ging, 1907, bij overeenkomst, de verbintenis aan den muur waarvan sprake op te trekken. De Dienst der Urbanisatie dringt aan op de uitvoering dezer werken, die op het programma van 1942 en 1943 voorzien werden, maar uitgesteld zijn ingevolge de omstandigheden.

Art. 66. — *Verplaatsing van het station te Heyst-aan-zee en van de spoorweglijn.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

De Staat heeft zich in 1939 bij overeenkomst verbonden tusschen te komen in de verwezenlijking van het ontwerp.

Dit krediet, bestemd voor de financeering van de voorbereidende werken (aankoop van gronden, enz.) maakt een eerste schijf uit van een uitgave geraamd op 55 miljoen. Een krediet van 2 miljoen, gevraagd in 1940, bleef onbenuttigd.

Art. 67. — *Afschaffing van overwegen te Vorst.*

Aangevraagd krediet : 13,265,000 frank.

De uitgaven vallen ten laste van den Staat, krachtens een verbintenis van 1904. Overigens, de uitvoering der werken houdt verband met de kwestie der electrificering van de lijn Brussel-Charleroi.

Art. 68. — *Suppression des passages à niveau en vue de l'électrification du réseau.*

Crédit demandé : 42,750,000 francs.

Le crédit est destiné à financer les travaux résultant de l'exécution de la convention du 28 mars 1940, relative à l'électrification de la ligne Charleroi-Anvers.

La convention porte sur 112 millions de francs.

Les crédits prévus seront affectés à la suppression des passages sur la ligne Bruxelles-Charleroi, et entre autres :

Uccle-Calevoet	fr. 1,000,000
Rhode-Saint-Genèse	2,650,000
Waterloo	8,300,000
Braine l'Alleud	3,800,000
Nivelles Est	8,000,000
Marchienne Est	19,000,000

Art. 69. — *Suppression de trois passages à niveau à Mortsel.*

Crédit demandé : 550,000 francs.

Nécessaire au financement des travaux préparatoires (acquisition de terrains) à l'électrification de la ligne « marchandises » Linkebeek-Anvers Nord.

Art. 70. — *Aéronautique : Acquisition de terrains et extension des installations.*

Crédit demandé : 521,437,000 francs.

En 1938, un programme avait été arrêté par le Ministre des Communications, d'une part, pour l'extension de l'aérodrome de Haren et, d'autre part, pour le remplacement de l'aérodrome de Steene par un nouvel aérodrome à établir à Raversijde.

Les circonstances dues à la guerre et l'extension de l'aviation qui était à prévoir ont fait que, dès la libération, le programme établi en 1938 pour Haren et Raversijde a dû être remanié.

L'Administration de l'Aéronautique avait demandé, au budget extraordinaire de 1946, 400 millions de francs pour permettre de réaliser le programme de construction des aérodromes, sans que celui-ci puisse être défini avec exactitude.

Ce programme ne tenait pas suffisamment compte de l'essor, imprévisible d'ailleurs, des lignes aériennes et l'Administration de l'Aéronautique est tenue, si elle ne veut pas être dépassée par les événements, de réaliser un programme étendu pour la construc-

Art. 68. — *Afschaffing van overwegen met het oog op de electrificering van het net.*

Aangevraagd krediet : 42,750,000 frank.

Het krediet is bestemd voor de financiering van de werken voortspruitende uit de uitvoering van de overeenkomst van 28 Maart 1940, betreffende de electrificering van de lijn Charleroi-Antwerpen.

De overeenkomst voorziet een bedrag van 112 miljoen frank.

De voorziene kredieten zullen aangewend worden voor de afschaffing van overwegen op de lijn Brussel-Charleroi en onder meer :

Ukkel-Calevoet	fr. 1,000,000
Sint-Genesius Rode	2,650,000
Waterloo	8,300,000
Eigenbrakel	3,800,000
Nijvel Oost.	8,000,000
Marchienne Oost	19,000,000

Art. 69. — *Afschaffing van drie overwegen te Mortsel.*

Aangevraagd krediet : 550,000 frank.

Noodig voor de financiering der voorbereidende werken (aankoop van gronden) tot de electrificering van de « goederenlijn » Linkebeek-Antwerpen Noord.

Art. 70. — *Luchtvaart : Aankoop van terreinen en uitbreiding der inrichtingen.*

Aangevraagd krediet : 521,437,000 frank.

In 1938 werd door den Minister van Verkeerswezen een programma vastgelegd, enerzijds, voor de uitbreiding van het vliegveld van Haren en, anderzijds, voor de vervanging van het vliegveld van Steene door een nieuw vliegveld, aan te leggen te Raversijde.

De aan den oorlog te wijten omstandigheden en de in het vooruitzicht zijnde uitbreiding van de luchtvaart hadden voor gevolg dat na de bevrijding het programma, opgesteld in 1938 voor Haren en Raversijde, moest herzien worden.

Het Bestuur der Luchtvaart had op de buitengewone begroting voor 1946 een krediet gevraagd van 400 miljoen frank om toe te laten het programma van den aanleg der vliegvelden te verwezenlijken, zonder evenwel dat dit laatste met juistheid kon bepaald worden.

Dit programma hield niet genoegzaam rekening met de ontwikkeling, die ten andere niet kon voorzien worden, van de luchtlijnen en het Bestuur der Luchtvaart, wil het niet door de gebeurtenissen voorbijgestreefd worden, is gehouden een uitgebreid

tion et l'équipement des aérodromes. Elle est également tenue d'équiper un service technique possédant les instruments de recherche voulus pour favoriser la construction d'avions en Belgique.

Service technique. — Les installations d'avant-guerre doivent être complétées, compte tenu notamment des nouvelles techniques relatives aux grandes vitesses des avions.

Service météorologique. — Avant la guerre, l'Institut royal météorologique assurait la diffusion de la prévision du temps à l'aérodrome de Haren pour les navigateurs aériens.

L'importance de ce service est devenue telle pour l'aviation que le Ministère de l'Instruction Publique n'accepte plus de prendre en charge la dépense de ce service, que l'Administration de l'Aéronautique est obligée dès lors d'organiser elle-même.

Sécurité. — La sécurité du vol des avions exige que les aérodromes soient dotés de toutes les installations électriques et de tout l'équipement radio et de radioguidage conforme aux nouvelles règles internationales. L'aérodrome de Melsbroek notamment sera pourvu d'une installation d'atterrissage sans visibilité permettant l'accès de la plaine par temps de brouillard.

Une dépense de 100 millions est prévue à cet effet en 1947 et le supplément de 75 millions sera reporté sur les trois années à venir.

Aérodromes. — a) *Melsbroek* : L'aérodrome de Melsbroek sera, à partir du printemps 1947, l'aéroport de Bruxelles. Haren sera supprimé comme champ d'aviation civil.

Cet aérodrome sera mis en service dans son état actuel au point de vue piste. Une aérogare provisoire sera construite en 1947 ainsi que les premiers hangars, qui eux seront définitifs.

En 1947 et les trois années suivantes, il faudra exproprier le terrain qui, à l'heure actuelle, est simplement réquisitionné, construire de nouvelles pistes répondant à l'importance du trafic et au poids des plus lourds avions, construire une aérogare, des hangars, des chemins, une gare de chemin de fer, un entrepôt et des constructions diverses.

b) *Antwerpen* : L'aérodrome de Deurne doit être agrandi et des constructions diverses doivent être réalisées de façon à permettre aux industries de construction aéronautique de s'établir sur ce terrain.

programma te verwezenlijken voor den aanleg en de uitrusting der vliegvelden. Het Bestuur dient insgelijks een technischen dienst uit te rusten die in 't bezit is van de noodige opzoekingsinstrumenten om den aanbouw van vliegtuigen, in België, te bevorderen.

Technische dienst. — De vooroorlogse inrichtingen moeten aangevuld worden, inzonderheid rekening houdend met de nieuwe techniek aangaande de groote snelheid der vliegtuigen.

Meteorologische dienst. — Vóór den oorlog verzekerde het Koninklijk Weerkundig Instituut de bekendmaking van de weervoorspelling aan het vliegveld te Haren voor de luchtvaarders.

De omvang van dezen dienst is voor de luchtvaart van zoodanig belang dat het Ministerie van Openbaar Onderwijs niet langer gedooft de uitgaven voor dezen dienst ten laste te nemen, zoodat het Bestuur der Luchtvaart dan ook verplicht is dezen zelf te organiseeren.

Veiligheid. — De veiligheid van de vlucht der vliegtuigen eischt dat de vliegvelden voorzien wezen van al de electrische installaties alsmede van de radio-uitrusting en radiogeleiding overeenkomstig de nieuwe internationale regels. Het vliegveld van Melsbroek inzonderheid zal voorzien worden van een installatie voor landing buiten zichtbaarheid, die bij mistweder den toegang tot het vliegveld moet toelaten.

Met dit doel werd een uitgave van 100 miljoen voorzien voor 1947 en het aanvullend bedrag van 75 miljoen zal over de drie volgende jaren verdeeld worden.

Vliegvelden. — a) *Melsbroek* : Het vliegveld van Melsbroek zal vanaf de Lente van 1947 de luchthaven van Brussel zijn. Haren zal als burgerlijk vliegveld afgeschaft worden.

Dit vliegveld zal in dienst gesteld worden in zijn huidige staat wat de landingsbanen betreft. In 1947 zal een voorloopig vliegstation gebouwd worden alsmede de eerste definitieve loodsen.

In het jaar 1947 en volgende jaren zal dienen overgegaan te worden tot de onteigening van gronden, die voor het oogenblik enkel opgeëischt zijn, tot het aanleggen van nieuwe landingsbanen die beantwoorden aan het belang van het verkeer en aan het gewicht der zwaarste vliegtuigen, en tot den aanbouw van een vliegstation, loodsen, wegen, een spoorwegstation, een opslagplaats en verschillende constructies.

b) *Antwerpen* : Het vliegveld van Deurne moet vergroot worden en verschillende constructies dienen te worden verwezenlijkt, derwijze de luchtvaartnijverheden toe te laten zich aldaar te vestigen.

c) *Ostende* : Les terrains de l'aérodrome de Raversijde avaient été expropriés en partie avant la guerre, mais aucune construction n'y avait été faite.

Il y a lieu d'y construire une aérogare et des hangars.

d) *Gand* : L'aérodrome de Saint-Denys (Gand) est à créer de toutes pièces sur le terrain réquisitionné par les Allemands.

Ce terrain doit être exproprié et remblayé en partie.

Il faut construire une aérogare, des hangars et des pistes.

e) *Liège* : A Liège on prévoit la construction d'un aérodrome international nouveau. En attendant, l'ancien aérodrome militaire de Bierset, d'ailleurs fort exigü, sera utilisé.

f) *Grimbergen* : Grimbergen deviendra l'aérodrome d'école et de tourisme pour la région de Bruxelles. Le terrain devra être exproprié, des pistes, des hangars et une aérogare devront être construits.

g) *Saint-Hubert* : Saint-Hubert était un aérodrome privé avant la guerre.

Il est nécessaire d'en faire un aérodrome public et de l'agrandir; pour des raisons de sécurité, il est indispensable d'avoir un aérodrome sur le haut plateau des Ardennes.

Le terrain actuel sera racheté à son ancien propriétaire et le supplément de terrain loué à la ville de Saint-Hubert.

Une piste pour avions lourds devra être construite ainsi qu'une aérogare et des hangars.

h) *Gosselies* : L'aérodrome de Gosselies était avant-guerre un aérodrome privé. Une convention sera signée avec le propriétaire pour en faire un aérodrome public, l'Administration de l'Aéronautique faisant apport de terrains qui seront expropriés, ce qui permettra de construire une piste pour avions bimoteurs. Une aérogare et un hangar sont également prévus.

i) *Bruges* : Aérodrome à créer. Le montant des estimations prévoit l'expropriation du terrain et la construction d'une aérogare et d'un hangar.

j) *Spa* : Le terrain appartient à la ville de Spa. L'Administration de l'Aéronautique interviendra dans les travaux d'appropriation pour en faire un aérodrome public.

k) *Arlon* : Cette ville, reliée au pays par des communications peu rapides, doit être dotée d'un aérodrome.

Le terrain devra être exproprié et des hangars et une aérogare devront être construits.

c) *Oostende* : De gronden voor het vliegveld van Raversijde werden vóór den oorlog gedeeltelijk onteigend doch geen enkel gebouw werd er opgericht.

Er moeten een vliegstation en loodsen opgericht worden.

d) *Gent* : Het vliegveld van Sint-Denijs (Gent) is volledig aan te leggen op de door de Duitschers opgeëischte gronden.

Deze gronden dienen onteigend en gedeeltelijk aangehoogd.

Een vliegstation en loodsen dienen opgebouwd en landingsbanen moeten aangelegd worden.

e) *Luik* : Te Luik voorziet men het aanleggen van een nieuw internationaal vliegveld. In afwachting zal het oud militair vliegveld van Bierset, overigens zeer klein, benuttigd worden.

f) *Grimbergen* : Grimbergen zal het opleidings- en toeristisch vliegveld worden voor de streek van Brussel. De gronden moeten onteigend, landingsbanen moeten aangelegd en loodsen en een vliegstation moeten opgebouwd worden.

g) *Sint-Hubert* : Sint-Hubert was vóór den oorlog een privaat vliegveld.

Het is noodig er een openbaar vliegveld van te maken en het te vergroten; om veiligheidsredenen is het onontbeerlijk te kunnen beschikken over een vliegveld op de hoogvlakte der Ardennen.

Het huidig terrein zal van den vroegeren eigenaar teruggekocht worden en het overige gedeelte gehuurd van de stad Sint-Hubert.

Een landingsbaan voor zware vliegtuigen dient gebouwd alsmede een vliegstation en loodsen.

h) *Gosselies* : Het vliegveld van Gosselies was vóór den oorlog een privaat vliegveld. Er zal een overeenkomst worden afgesloten met den eigenaar om er een openbaar vliegveld van te maken; het Bestuur der Luchtvaart heeft als inbreng de gronden die zullen onteigend worden, hetgeen zal toelaten een landingsbaan voor tweemotorige vliegtuigen aan te leggen. Een vliegstation en een loods zijn eveneens voorzien.

i) *Brugge* : Aan te leggen vliegveld. In het bedrag der ramingen wordt voorzien de onteigening van gronden en den opbouw van een vliegstation en van een loods.

j) *Spa* : De gronden behooren aan de stad Spa. Het Bestuur der Luchtvaart komt tusschen in de aanpassingswerken om er een openbaar vliegveld van te maken.

k) *Aarlen* : Deze stad, die over weinig snelle verbindingswegen met het land beschikt, moet van een vliegveld voorzien worden.

De gronden zullen moeten onteigend en loodsen en een luchtstation opgebouwd worden.

Tout le programme ci-dessus, commencé en 1946 avec le crédit de 200 millions prévu au budget, s'échelonnnera sur les années à venir jusque 1950.

Art. 71. — *Participation de l'Etat à la constitution du capital de la S.A.B.E.N.A.*

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

Le capital social de la S.A.B.E.N.A. est fixé à 20,000,000 de francs dont 14,000,000 de francs sont libérés.

L'Etat détient 50 % des actions.

Dans ces conditions sa part dans les 6,000,000 de francs à verser, s'élève à 3,000,000 de francs à supporter par parts égales par les Ministères des Communications et des Colonies.

Art. 72. — *Participation de l'Etat dans la constitution du capital de la Société Intercommunale chargée de la réalisation des voies d'accès de l'aérodrome de Bruxelles.*

Crédit demandé : 200,000 francs.

La participation de l'Etat est fixée à 400,000 francs dont la moitié a été versée en 1932.

Il reste donc à verser : 200,000 francs.

Art. 73. — *Postes : mobilier, matériel, terrains et travaux.*

Crédit demandé : 145,000,000 de francs.

Mobilier et matériel.

<i>Divers locaux : mobilier et matériel en extension</i>	fr. 3,000,000
<i>Office des chèques : matériel en extension</i>	3,050,000
<i>Office des chèques : ameublement du nouveau local</i>	13,500,000
<i>Appareils mécaniques : machines comptables et machines à écrire en extension</i>	3,750,000

Terrains et travaux.

<i>Divers locaux : travaux d'amélioration, etc.</i>	4,000,000
<i>Acquisition d'immeubles et de terrains</i>	8,000,000
<i>Bruxelles (Nord) : nouveau bureau de tri</i>	1,500,000
<i>Bruxelles 6 (Bureau décentralisateur de Saint-Gilles). Construction</i>	7,000,000
<i>Office des chèques : parachèvement.</i>	70,000,000

Geheel het hierboven uiteengezet programma dat in 1946 aangevat werd met het krediet van 200 miljoen in de begroting voorzien, zal over de komende jaren tot 1950 verdeeld worden.

Art. 71. — *Deelneming van den Staat in het samenstellen van het maatschappelijk kapitaal van de S.A.B.E.N.A.*

Aangevraagd krediet : 1,500,000 frank.

Het maatschappelijk kapitaal van de S.A.B.E.N.A. is vastgesteld op 20,000,000 frank waarvan 14 miljoen frank zijn volgestort.

De Staat is houder van 50 t.h. van de aandelen.

Zijn aandeel in de nog vol te storten som van 6,000,000 frank bedraagt in deze voorwaarden 3 miljoen frank, elk voor de helft ten laste te nemen door de Ministeries van Verkeerswezen en Koloniën.

Art. 72. — *Deelneming van den Staat in het samenstellen van het kapitaal van de Intercommunale Maatschappij belast met het aanleggen der toegangen tot het vliegveld te Brussel.*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Het aandeel van den Staat werd vastgesteld op 400,000 frank waarvan de helft gestort werd in 1932.

Er blijft dus te storten : 200,000 frank.

Art. 73. — *Posterijen : mobilair, materieel, terreinen en werken.*

Aangevraagd krediet : 145,000,000 frank.

Mobilair en materieel.

<i>Diverse lokalen : mobilair en materieel in uitbreiding</i>	fr. 3,000,000
<i>Checkambt : materieel in uitbreiding</i>	3,050,000
<i>Checkambt : bemeubeling van het nieuw lokaal</i>	13,500,000
<i>Mechanische toestellen : rekenmachines en schrijfmachines in uitbreiding</i>	3,750,000

Terreinen en werken.

<i>Diverse lokalen : verbeteringswerken, enz.</i>	4,000,000
<i>Aankoop van gebouwen en gronden.</i>	8,000,000
<i>Brussel (Noord) : nieuw sorteerkantoor.</i>	1,500,000
<i>Brussel 6 (Decentralisatiekantoor te Sint-Gillis). Aanbouw</i>	7,000,000
<i>Checkambt : voltooïing</i>	70,000,000

<i>Office des chèques : escalators, électricité, etc.</i>	22,000,000
<i>Conditionnement d'air et chauffage par rayonnement</i>	6,500,000
<i>Malmédy : construction</i>	2,000,000
<i>Louvain 2 : parachèvement</i>	550,000
<i>Libramont : parachèvement</i>	150,000

Art. 74. — *Marine : équipement de deux centres psychotechniques.*

Crédit demandé : 100,000 francs.

En vue de collaborer à l'œuvre de reconstruction économique, il a été jugé indispensable d'organiser l'orientation professionnelle des marins sur des bases rationnelles.

Cette organisation doit permettre de déceler et de contrôler, par des méthodes psychotechniques, leur aptitude professionnelle. L'étude de ce problème a démontré la nécessité d'ériger deux centres d'orientation professionnelle : un à l'Ecole supérieure de Navigation à Anvers, l'autre à l'Ecole de Navigation à Ostende.

Les frais de premier établissement sont estimés à 1,000,000 de francs.

Une première tranche de 100,000 francs est demandée pour 1947.

Les crédits obtenus antérieurement sont restés sans utilisation.

Art. 75. — *Marine : acquisition d'un dock flottant (1^{re} tranche).*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

La disposition d'un dock flottant est d'une nécessité incontestable pour l'Administration de la Marine. Des recherches sont faites actuellement en vue de pouvoir se procurer un engin de l'espèce par récupération.

Le crédit de 1,000,000 de francs constitue la 1^{re} tranche d'une dépense estimée à 5,000,000 de francs.

Art. 76. — *Marine : construction d'un auvent à Ostende (quai).*

Crédit demandé : 1,900,000 francs.

Les travaux entamés avant les hostilités doivent être achevés. Il s'agit en l'occurrence de la partie restant à construire en 1940.

<i>Checkambt : mechanische trappen, electriciteit, enz.</i>	22,000,000
<i>Verluchting en verwarming</i>	6,500,000
<i>Malmédy : aanbouw</i>	2,000,000
<i>Leuven 2 : voltooiing</i>	550,000
<i>Libramont : voltooiing</i>	150,000

Art. 74. — *Zeewezen : uitrusting van twee psychotechnische centra.*

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

Ten einde mede te werken aan den economischen wederopbouw werd het noodig geacht de beroepsoriëntatie der zeelieden op rationeele grondslagen te organiseren.

Deze organisatie moet toelaten hun beroepsgeschiktheid na te gaan en te controleeren bij middel van psychotechnische methodes. De studie van dit vraagstuk heeft de noodzakelijkheid bewezen twee centra voor beroepsoriëntteering op te richten : een bij de Hoogere Zeevaartschool te Antwerpen en een bij de Zeevaartschool te Oostende.

De kosten van eerste oprichting worden geraamd op 1,000,000 frank.

Voor 1947 wordt een eerste schijf van 100,000 frank aangevraagd.

De vroeger bekomen kredieten bleven onbenutigd.

Art. 75. — *Zeewezen : aankoop van een drijvend dok (1^{re} schijf).*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

De beschikking over een drijvend dok is voor het Bestuur van het Zeewezen een onbetwistbare noodzakelijkheid. Opzoekingen worden gedaan om zich bij wijze van recuperatie een dergelijk dok aan te schaffen.

Het krediet van 1,000,000 frank is de 1^{re} schijf van een uitgave geraamd op 5,000,000 frank.

Art. 76. — *Zeewezen : opbouw van een overdekte gaanderij te Oostende (Kaai).*

Aangevraagd krediet : 1,900,000 frank.

De vóór de vijandelijkheden aangevatte werken moeten voltooid worden. Het betreft hier het gedeelte dat op te bouwen bleef in 1940.

Art. 77. — *Marine : acquisition d'un immeuble à Flessingue.*

Crédit demandé : 750,000 francs.

Il est indispensable de disposer à Flessingue d'un dortoir à l'effet de loger les pilotes belges stationnant dans ce port.

Art. 78. — *Force navale : dépenses diverses.*

Crédit demandé : 18,079,000 francs.

Ce crédit est nécessaire à concurrence de 17 millions 424,000 francs à l'acquisition de six vedettes rapides, indispensables à la formation et l'entraînement des marins. Le surplus sera utilisé à l'acquisition de matériel divers.

Art. 77. — *Zeewezen : aankoop van een gebouw te Vlissingen.*

Aangevraagd krediet : 750,000 frank.

Het is onontbeerlijk te beschikken over een slaapzaal te Vlissingen ten einde de in deze haven verblijvende loodsen onder te brengen.

Art. 78. — *Zeemacht : allerhande uitgaven.*

Aangevraagd krediet : 18,079,000 frank.

Dit krediet is noodig tot beloop van 17,424,000 frank voor den aankoop van zes snelle wachtschepen onontbeerlijk voor de vorming en training van de zeelieden. Het overige zal benuttigd worden voor den aankoop van allerhande materieel.

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1947.**

TABLEAU II

RECETTES EXTRAORDINAIRES

NOTE

à l'appui des évaluations de recettes.

**BEGROOTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947.**

TABEL II

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

NOTA

tot staving van de begroote ontvangsten.

RECETTES EXTRAORDINAIRES

Administrations.	Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	ÉVALUATIONS RAMINGEN	
			proposées pour 1947. voorgesteld voor 1947.	adoptées pour 1946. aangenomen voor 1946.
ENREGISTREMENT ET DOMAINES	1	Prix de vente d'immeubles échus à l'Etat ensuite de poursuites sur saisie exercée à sa requête	95,000	95,000
	2	Produit de l'aliénation extraordinaire d'immeubles et autres recettes extraordinaires faites par les receveurs des domaines.	10,000,000	10,000,000
	3	Produit de la vente d'immeubles nouveaux, construits à l'intervention du Ministère de la Reconstruction	250,000,000	"
	4	Versement à faire par la ville d'Anvers en exécution de l'article 5 de la convention A conclue le 30 janvier 1939 entre l'Etat belge et la ville d'Anvers. — Part relative à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au Nord de la ville (loi du 16 juillet 1927)	446,000	446,000
TRÉSORERIE	"	Amortissement compris dans les annuités souscrites par le Département des Colonies pour le remboursement des avances consenties sur le produit des emprunts contractés par l'Etat belge en vertu de la loi du 6 mars 1925 (Convention du 29 avril 1936)	"	"
	"	Amortissement d'obligations de compagnies d'armement maritime (<i>pour mémoire</i>)	"	"
	5	Remboursement au Trésor des avances de 1,500,000 francs et de 5,000,000 de francs faites à la Ligue des Familles nombreuses de Belgique, pour le service de son Fonds des études, respectivement à la charge de l'article 14 du budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de 1935 et de l'article 12bis du même budget de 1945	575,000	75,000
	"	Remboursement d'avances consenties pour aide à la construction maritime (<i>pour mémoire</i>).	"	"
	"	Remboursement du coût des matériaux fournis aux sinistrés de Tessenderloo, ainsi que des travaux exécutés pour leur compte	"	300,000
	6	Remboursement d'avances (autres que celles qui sont visées ci-dessus)	500,000	1,000,000
	7	Recettes diverses	1,500,000	1,500,000
IMPOTS D'ASSAINISSEMENT MONÉTAIRE.				
ENREGISTREMENT ET DOMAINES	8	Impôt sur le capital (y compris les recettes d'amendes) (L'exercice comptable est déterminé : a) pour les paiements effectués au moyen d'obligations de l'emprunt de l'assainissement monétaire, par le millésime de l'année au cours de laquelle l'ordre de virement souscrit par le redevable a été visé par le comptable chargé du recouvrement; b) pour les paiements effectués de toute autre manière, par le millésime de l'année au cours de laquelle l'impôt est porté en recette.)	5,000,000,000	
CONTRIBUTIONS DIRECTES	9	Impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi (y compris les recettes d'amendes) :		
		1. Recettes de l'exercice 1947 proprement dit fr. 2,000,000,000		18,001,000,000
		2. Sommes réalisées sur les produits des exercices clos 500,000,000		
		Total. fr.	2,500,000,000	
A reporter fr.			7,763,116,000	18,014,416,000

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

DIFFERENCES — VERSCHILLEN		AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Besturen.
en plus. — in meer.	en moins. — in minder.			
		Verkoop prijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op inbeslagname uitgeoefend op zijn verzoek.	1	REGISTRATIE EN DOMEINEN
		Opbrengst van de buitengewone vervreemding van onroerende goederen en andere buitengewone ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen.	2	
250,000,000		Opbrengst van den verkoop van nieuwe, door tusschenkomst van het Ministerie van Wederopbouw opgerichte gebouwen.	3	
		Storting door de stad Antwerpen in uitvoering van artikel 5 der overeenkomst A, op 30 Januari 1939 afgesloten tusschen den Belgischen Staat en de stad Antwerpen. — Aandeel betreffende de overname der zeevaartwerken uitgevoerd door den Staat ten Noorden van de stad (wet van 16 Juli 1927).	4	THESAURIE
		Amortisatie begrepen in de annuïteiten door het Departement van Koloniën onderschreven voor het terugbetalen van de voorschotten toegestaan op de opbrengst der leeningen door den Belgischen Staat aangegaan krachtens de wet van 6 Maart 1925 (Overeenkomst van 29 April 1936).		
		Amortisatie van obligatiën van reederijen (<i>pro memorie</i>)	"	
500,000		Terugbetaling aan de Rijksschatkist van de voorschotten van 1,500,000 frank en 5,000,000 frank, aan den Bond der Groote Gezinnen van België toegestaan voor den dienst van zijn Studiefonds, ten bezware respectievelijk van artikel 14 van de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor 1933 en van artikel 12bis van dezelfde begroting over 1945.	5	
		Terugbetaling van voor hulp aan den scheepsbouw toegestane voorschotten (<i>pro memorie</i>).	"	
	300,000	Terugbetaling van den prijs van de materialen geleverd aan de geteisterden van Tessenderloo, alsmede van de werken voor hun rekening uitgevoerd.	"	
	500,000	Terugbetaling van voorschotten (andere dan die welke hierboven bedoeld zijn).	6	
		Diverse ontvangsten.	7	
MUNTSANEERINGSBELASTINGEN.				
		Belasting op het kapitaal (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten) (Het dienstjaar van inboeking wordt bepaald : a) voor de betalingen gedaan door middel van schuldbrieven van de muntsaneeringsleening, door het jaartal van het jaar gedurende hetwelk het door den belastingplichtige onderschreven girobevel door den met de invordering belasting rekenplichtigen werd geïseerd; b) voor de op alle andere wijzen gedane betalingen, door het jaartal van het jaar gedurende hetwelk de belasting in ontvangst gebracht wordt.)	8	REGISTRATIE EN DOMEINEN
	6,001,000,000	Speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan den vijand (<i>met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten</i>) :	9	
		1. Ontvangsten van het eigenlijk dienstjaar 1947 fr. 2,000,000,000		DIRECTE BELASTINGEN
		2. Sommen verkregen op de opbrengsten der afgesloten dienstjaren 500,000,000		
		Totaal. fr. 2,500,000,000		
250,500,000	6,001,800,000	Over te dragen.		

RECETTES EXTRAORDINAIRES

Administrations.	Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	ÉVALUATIONS — RANGEN	
			proposées pour 1947. — voorgesteld voor 1947.	adoptées pour 1946. — aangenomen voor 1946.
ENREGISTRE- MENT ET DOMAINES ET CONTRI- BUTIONS DIRECTES		Report. . . . fr.	7,763,116,000	18,014,416,000
	40	Impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réa- lisés en période de guerre (y compris les recettes d'amendes) :		
		1. Recettes de l'exercice 1947 proprement dit fr. 3,000,000,000		
		2. Sommes réalisées sur les produits des exercices clos 1,500,000,000		
		Total. . . . fr.	4,500,000,000	
	41	Intérêts de retard relatifs à la perception des impôts d'assainissement moné- taire :		
		1. Impôt sur le capital fr. 2,000,000		
		2. Impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi 190,000,000		
		3. Impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre 320,000,000		
		Total. . . . fr.	512,000,000	300,000,000
		TOTAL des Recettes extraordinaires. . . . fr.	12,775,116,000	18,314,416,000
			DIMINUTION. . . . fr.	

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

DIFFERENCES VERSCHILLEN		AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Besturen.
en plus. in meer.	en moins. in minder.			
250,500,000	6,001,800,000	Overdracht. Extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptioneele inkomsten, winsten en baten (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten) : 1. Ontvangsten van het eigenlijk dienstjaar 1947 fr. 3,000,000,000 2. Sommen verkregen op de opbrengsten der afgesloten dienstjaren 1,500,000,000 Totaal. fr. 4,500,000,000 Nalatigheidsinteressen in verband met de inning van de muntsaneeringsbelastingen : 1. Belasting op het kapitaal fr. 2,000,000 2. Speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan den vijand 190,000,000 3. Extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptioneele inkomsten, winsten en baten 320,000,000 Totaal. fr. 512,000,000	10	
212,000,000	"		11	REGISTRATIE EN DOMEINEN EN DIRECTE BELASTINGEN
462,500,000	6,001,800,000	TOTAAL der Buitengewone Ontvangsten.		
5,539,300,000		VERMINDERING.		

NOTES JUSTIFICATIVES

RECETTES.

Art. 3. — *Produit de la vente des immeubles nouveaux construits à l'intervention du Ministère de la Reconstruction.*

Evaluation pour 1947 : 250,000,000 de francs.

Les immeubles nouveaux construits à l'intervention de l'Etat seront vendus en principe à des sinistrés ou échangés contre leur propriété détruite, la cession de leur indemnité pour réparations de dommages de guerre et, éventuellement, le paiement d'une soulte.

Ces opérations se feront à l'intervention de l'Administration des Domaines.

Art. 5. — *Remboursement au Trésor des avances de 1,500,000 francs et de 5,000,000 de francs, faites à la Ligue des Familles nombreuses de Belgique, pour le service de son Fonds des études, respectivement à la charge de l'article 14 du budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de 1938 et de l'article 12^{bis} du même budget de 1945.*

Le remboursement afférent à l'avance de 1,500,000 francs atteindra 75,000 francs; ceux qui se rapportent à l'avance de 5,000,000 de francs, consentie à la charge du budget extraordinaire de 1945 par la voie du feuillet des crédits supplémentaires à ce dernier exercice, s'élèveront à 500,000 francs, dont 250,000 francs pour 1946 et 250,000 francs pour 1947.

Art. 5 de 1946. — *Remboursement du coût des matériaux fournis aux sinistrés de Tessenderloo, ainsi que des travaux exécutés pour leur compte.*

Ces recouvrements sont assurés, à l'avenir, par l'Administration des Domaines.

Art. 6. — *Remboursement d'avances consenties, autres que celles visées ci-dessus.*

Evaluation basée sur les résultats probables de l'exercice 1946.

TOELICHTENDE STAAT

ONTVANGSTEN.

Art. 3. — *Opbrengst van den verkoop van nieuwe, door tusschenkomst van het Ministerie van Wederopbouw, opgerichte gebouwen.*

Raming voor 1947 : 250,000,000 frank.

De nieuwe gebouwen, opgericht door tusschenkomst van den Staat, zullen aan de geteisterden verkocht worden of geruild tegen hun vernielden eigendom, den afstand van hun vergoeding voor herstel wegens oorlogsschade en gebeurlijk de betaling van een opleg.

Deze bewerkingen zullen geschieden door tusschenkomst van het Bestuur der Domeinen.

Art. 5. — *Terugbetaling aan de Rijksschatkist van de voorschotten van 1,500,000 frank en 5,000,000 frank, aan den Bond der Groote Gezinnen van België toegestaan voor den dienst van zijn Studiefonds, ten bezware respectievelijk van artikel 14 van de Begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor 1938 en van artikel 12^{bis} van dezelfde begroting over 1945.*

De terugbetaling betreffende het voorschot van 1,500,000 frank zal 75,000 frank bedragen; die welke betrekking hebben op het voorschot van 5,000,000 frank, over 1945 toegestaan bij wijze van bijkredieten aan de buitengewone begroting van dit dienstjaar, zullen 500,000 frank belopen, waarvan 250,000 frank voor 1946 en 250,000 frank voor 1947.

Art. 5 van 1946. — *Terugbetaling van den prijs van de materialen geleverd aan de geteisterden van Tessenderloo, alsmede van de werken voor hun rekening uitgevoerd.*

Deze invorderingen worden in de toekomst gedaan door het Bestuur der Domeinen.

Art. 6. — *Terugbetaling van toegestane voorschotten, andere dan die welke hierboven bedoeld zijn.*

Raming vastgesteld op de vermoedelijke opbrengsten van dienstjaar 1946.

IMPOTS D'ASSAINISSEMENT MONETAIRE.

Art. 8. — *Impôt sur le capital*
(y compris les recettes d'amendes).

(L'exercice comptable est déterminé : a) pour les paiements effectués au moyen d'obligations de l'emprunt de l'assainissement monétaire, par le millésime de l'année au cours de laquelle l'ordre de virement souscrit par le redevable a été visé par le comptable chargé du recouvrement; b) pour les paiements effectués de toute autre manière, par le millésime de l'année au cours de laquelle l'impôt est porté en recette.)

Les recettes faites, au cours des six premiers mois de 1946, en vertu de la loi du 17 octobre 1945, établissant l'impôt sur le capital, se sont élevées, savoir (en millions de francs) :

	Principal.	Intérêts.	Amende.
En janvier...	106	—	—
En février...	87	0.05	—
En mars...	198	0.14	—
En avril...	378	0.14	—
En mai...	465	0.10	—
En juin...	1,980	0.11	0.01
Totaux...	3,214	0.54	0.01

Ces recettes proviennent, d'une part, des retenues faites sur les avoirs monétaires (art. 7 de la loi) ainsi que sur les contrats d'assurance sur la vie (art. 8 de la loi) et, d'autre part, de l'imposition, actuellement commencée, des sociétés anonymes, des immeubles, des exploitations agricoles, commerciales et industrielles et des titres.

Les recettes réalisées par voie de retenues en vertu des articles 7 et 8 précités seront entièrement comptabilisées en 1946. En 1947, les rentrées proviendront exclusivement des impositions directes à la charge des assujettis et de l'imposition des sociétés anonymes. D'après la marche probable des opérations de perception, on peut s'attendre à des recouvrements pour un montant de 5 milliards de francs en principal et pour un montant de 2 millions de francs en intérêt.

Art. 9. — *Impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi* (y compris les recettes d'amendes).

Art. 10. — *Impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre* (y compris les recettes d'amendes).

Eu égard aux situations déjà acquises, on espère pour fin 1946 un enrôlement total de 3 milliards en ce qui concerne l'impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi, et de 7 milliards en ce qui concerne l'impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre. Sur l'ensemble de 10 milliards, plus de 2,7 milliards étaient déjà perçus au 31 juillet 1946 (1 milliard 958,100,000 au moyen d'obligations de l'Emprunt de l'Assainissement monétaire + 756 millions par d'autres moyens de paiement).

MUNTSANEERINGSBELASTINGEN.

Art. 8. — *Belasting op het kapitaal*
(met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten).

(Het dienstjaar van inboeking wordt bepaald : a) voor de betalingen gedaan door middel van schuldbrieven van de leening voor muntsaneering, door het jaartal van het jaar gedurende hetwelk het door den belastingplichtige onderschreven girobevel door den met de invordering belasten rekenplichtige werd geviséerd; b) voor de op alle andere wijzen gedane betalingen, door het jaartal van het jaar gedurende hetwelk de belasting in ontvangst gebracht wordt.)

De in den loop der eerste zes maanden van 1946 op grond van de wet van 17 October 1945 tot invoering van de belasting op het kapitaal gedane ontvangsten bedroegen, namelijk (in miljoenen frank) :

	Hoofdsom.	Interessen.	Geldboete.
In Januari...	106	—	—
In Februari...	87	0.05	—
In Maart...	198	0.14	—
In April...	378	0.14	—
In Mei...	465	0.10	—
In Juni...	1,980	0.11	0.01
Totaal...	3,214	0.54	0.01

Die ontvangsten komen voort, enerzijds, van de inhoudingen gedaan op de muntactiva (art. 7 van de wet) zoodanig op de levensverzekeringscontracten (art. 8 van de wet), en, anderzijds, van den thans begonnen aanslag der naamlooze vennootschappen, der onroerende goederen, der landbouw-, handels- en nijverheidsbedrijven en der effecten.

De op grond van voormelde artikelen 7 en 8 bij wijze van inhouding verrichte ontvangsten zullen in 1946 geheel geboekt zijn. In 1947 zullen de inkomsten uitsluitend voortkomen van de directe aanslagen ten bezware van de belastingplichtigen en van de belasting op de naamlooze vennootschappen. Volgens den waarschijnlijksten gang van de heffingsverrichtingen mag men invorderingen verwachten ten bedrage van 5 milliard frank in hoofdsom en ten bedrage van 2 miljoen frank aan interest.

Art. 9. — *Speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan den vijand* (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten).

Art. 10. — *Extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten* (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten).

Gelet op de reeds verworven toestanden, verhoopt men voor einde 1946 een totale inkohiering van 3 milliard wat betreft de speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan den vijand, en van 7 milliard wat betreft de extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten. Op het gezamenlijk bedrag van 10 milliard, waren op 31 Juli 1946 reeds meer dan 2,7 milliard geïnd (1,958,100,000 door middel van obligatiën van de muntsaneeringsleening + 756 miljoen door andere betaalmiddelen).

De gros paiements peuvent être escomptés en 1946 encore, de sorte que, pour l'exercice 1947, il paraît justifié d'arbitrer à 500 millions et à 1,5 milliard, le montant des perceptions qui seront effectuées sur les arriérés de l'exercice 1946 respectivement pour le premier et pour le second des impôts dont il s'agit.

On prévoit qu'en 1947 un montant de 5 milliards sera enrôlé pour chacun des deux impôts.

Il est certain qu'on rencontrera des difficultés considérables pour le recouvrement de ce montant, car

Impôt spécial : Bon nombre de contribuables auront à faire face, non seulement à l'impôt, mais également aux confiscations, amendes et dommages-intérêts.

Impôt extraordinaire : Les avoirs bloqués auront été absorbés en grande partie, et il y aura lieu de tenir compte : a) des besoins d'investissements nouveaux; b) de la réduction des disponibilités à cause des paiements effectués en apurement de l'impôt sur le capital et des impôts établis sous le régime de l'amnistie fiscale; c) des difficultés du crédit.

De ce fait, on évalue à 2 milliards et à 3 milliards seulement, le montant des perceptions de l'exercice 1947 proprement dit en ce qui concerne respectivement l'impôt spécial et l'impôt extraordinaire.

Dans l'ensemble, les prévisions budgétaires pour l'exercice 1947 s'établissent donc comme suit :

Impôt spécial :

$2,000,000,000 + 500,000,000 = 2,500,000,000$ de francs.

Impôt extraordinaire :

$3,000,000,000 + 1,500,000,000 = 4,500,000,000$ de francs.

Ces totaux peuvent être considérés comme comprenant les recettes d'amendes.

Art. 11. — *Intérêts de retard relatifs à la perception des impôts d'assainissement monétaire.*

Ainsi qu'il a été dit *in fine* de la note justificative relative à l'article 8, les intérêts de retard se rapportant aux perceptions en matière d'impôt sur le capital, sont arbitrés à 2,000,000 de francs.

En ce qui concerne l'impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi et l'impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre, les intérêts de retard sont exigibles, au taux de 5 %, à partir du 1^{er} janvier 1946, quelle que soit la date de la mise au rôle de la colisation ou de sa notification au redevable. Compte tenu de la marche des enrôlements respectifs, le produit des intérêts de retard escompté en l'espèce pour l'exercice 1947 est évalué à 190,000,000 de francs pour l'impôt spécial et à 320,000,000 de francs pour l'impôt extraordinaire.

*
**

In 1946 kan nog op hoge betalingen gerekend worden, zoodat het voor het dienstjaar 1947, redelijk blijkt op 500 miljoen en op 1,5 milliard het bedrag te ramen der inningen welke gedaan zullen worden op de achterstallen van het dienstjaar 1946 respectievelijk voor de eerste en voor de tweede van bedoelde belastingen.

Men voorziet dat in 1947 een bedrag van 5 milliard voor elk van beide belastingen ten kohiere zal gebracht worden.

Het is zeker dat men voor de invordering van dit bedrag aanzienlijke moeilijkheden zal tegenkomen, want

Speciale belasting : Tal van belastingplichtigen zullen het hoofd moeten bieden, niet alleen aan de belasting, doch tevens aan verbeurdverklaringen, boeten en schadevergoedingen.

Extra-belasting : De geblokkeerde activa zullen grotendeels opgeslorpt zijn en er zal dienen rekening gehouden : a) met de behoeften aan nieuwe beleggingen; b) met de vermindering der beschikbare sommen wegens de betalingen gedaan tot aanzuivering van de belasting op het kapitaal en van de onder het regime van de fiscale amnestie gevestigde belastingen; c) met de moeilijkheden van het krediet.

Dientengevolge raamt men slechts ou 2 milliard en op 3 milliard het bedrag der inningen van het eigenlijke dienstjaar 1947 wat betreft onderscheidenlijk de speciale belasting en de extra-belasting.

In hun geheel worden de begrootingsramingen voor het dienstjaar 1947 dus als volgt bepaald :

Speciale belasting :

$2,000,000,000 + 500,000,000 = 2,500,000,000$ frank.

Extra-belasting :

$3,000,000,000 + 1,500,000,000 = 4,500,000,000$ frank.

De ontvangsten wegens boeten mogen beschouwd worden als begrepen in deze totalen.

Art. 11. — *Nalatigheidsinteressen in verband met de inning van de muntsaneeringsbelastingen.*

Zooals werd aangestipt in fine van de loelichtende nota betreffende artikel 8, mogen de nalatigheidsinteressen in verband met de in 1947 te innen belasting op het kapitaal, op 2,000,000 frank geraamd worden.

Wat betreft de speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan den vijand en de extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptieele inkomsten, winsten en baten, zijn de nalatigheidsinteressen vorderbaar, tegen 5 t. h., met ingang van 1 Januari 1946, welke ook de datum weze van de inkohiering van den aanslag of van zijn notificering aan den belastingplichtige. Rekening gehouden met den gang der respectievelijke inkohieringen, wordt de terzake verwachte opbrengst der nalatigheidsinteressen voor het dienstjaar 1947 geraamd op 190,000,000 frank voor de speciale belasting en op 320,000,000 frank voor de extra-belasting.

*
**

DISPOSITIONS DIVERSES.**Article 6 du projet de loi.**

La loi du 11 juillet 1935 instituant l'Office National de la Jonction Nord-Midi prévoit, en son article 6, la création d'un Fonds spécial et temporaire s'élevant à 400 millions et destiné à subvenir aux dépenses à effectuer pendant les années 1935 à 1939.

En 1940, ce montant s'est avéré insuffisant et une disposition fut insérée au projet du budget extraordinaire pour l'exercice 1940 (art. 5) à l'effet de porter, d'après les estimations de l'époque et sous toutes réserves, le montant de la dotation à 893 millions de francs.

Le projet de budget extraordinaire pour 1940, a été voté par la Chambre des Représentants, mais n'a pas été discuté au Sénat par suite des événements internationaux.

Actuellement, le crédit de 893 millions prévu pour alimenter le « Fonds spécial » a été utilisé à concurrence de 797 millions, laissant par conséquent un disponible de 96 millions. Cette somme est manifestement insuffisante pour couvrir les dépenses futures.

Il est évidemment urgent de continuer, jusqu'à achèvement complet, les travaux qui sont du reste entrés en 1946 dans une période active devant persister au cours des années 1947 et suivantes.

Tout en espérant que les conséquences des temps économiquement troublés s'atténueront au fur et à mesure de l'avancement des travaux les plus impérieux, on peut dès à présent procéder à une réévaluation des dépenses probables à charge de l'Etat pour les années à venir. Celles-ci peuvent être estimées à 1,700 millions de francs. Compte tenu de ce dernier chiffre, le coût total des travaux à charge de l'Etat peut actuellement être estimé à 2,600 millions de francs.

DIVERSE BEPALINGEN.**Artikel 6 van het wetsontwerp.**

De wet van 11 Juli 1935 houdende oprichting van het Nationaal Bureau voor de voltooiing der Noord-Zuid-Verbinding voorziet bij zijn artikel 6 de instelling van een bijzonder en tijdelijk Fonds, ten bedrage van 400 miljoen en bestemd om te voorzien in de uitgaven te doen gedurende de jaren 1935 tot 1939.

In 1940 bleek dit bedrag onvoldoende en een bepaling werd ingelascht in het ontwerp van buitengewone begrooting voor het dienstjaar 1940 (art. 5) met het doel dit bedrag, volgens de alsdan gemaakte ramingen en onder alle voorbehoud, te brengen op 893 miljoen frank.

Het ontwerp van buitengewone begrooting voor 1940 werd gestemd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers, maar wegens de internationale gebeurtenissen niet besproken in den Senaat.

Op dit oogenblik is het krediet van 893 miljoen, voorzien om het bijzonder Fonds te spijzen, opgebruikt tot een beloop van 797 miljoen en blijft er dus nog 96 miljoen beschikbaar. Dit bedrag is klaarblijkelijk onvoldoende om de toekomstige uitgaven te dekken.

Het is dringend noodig, tot volledige voltooiing, de voortzetting te verzekeren van de werken, in 1946 in een actieve periode getreden die in den loop van de jaren 1947 en volgende dient volgehouden.

In de hoop dat de gevolgen van economisch troebele tijden zullen verzachten naarmate de meest dringende werken vorderen, kan men van nu af overgaan tot een herschatting van de vermoedelijke en ten laste van den Staat vallende uitgaven der komende jaren. Deze uitgaven kunnen geraamd worden op 1,700 miljoen frank, rekening houdende met dit bedrag kan men de globale kosten van de werken ten laste van den Staat, ramen op 2,600 miljoen frank.